

《外国留学生工作研究》创刊 20 周年献辞

《外国留学生工作研究》主编 陆应飞

光阴荏苒,转眼间《外国留学生工作研究》创刊已满二十年。二十年的历程,饱含着作者、编辑、印刷和发行工作者们的辛苦和欢乐,饱含着广大读者的关怀和期盼。

在创刊二十周年之际,让我们向一切参与、关心和支持《外国留学生工作研究》的朋友们表示衷心感谢!

《外国留学生工作研究》创刊于 1990 年,是全国研究外国留学生教育管理工作的唯一核心刊物。它能及时传达政府部门的声言,是接收留学生院校之间沟通交流的重要平台。面向全国高校以及有关领导、外事、公安等部门发行。

该刊迄今已刊载了 1500 余篇论文。内容涉及留学生教育发展研究、留学生教学工作研究、留学生管理工作研究、留学生跨文化教育研究、留学生师资队伍建设研究等来华留学生教育的方方面面。该刊虽属内部刊物,但其文章主题突出,内容充实,观点明确,资料翔实,语言文字规范,具有较高的学术价值或实践借鉴价值,许多研究成果为政府部门科学决策提供了重要依据和坚实的理论基础。

上千名从事来华留学生教育工作者先后在该刊上发表了自己的研究成果,共同促进了来华留学生教育事业的发展。其中,我国许多老一辈的留管工作者为我们留下了宝贵的实践经验和学术财富;同时,不少年轻留管工作者通过在《外国留学生工作研究》上发表自己的处女作,迈入了留学生教育理论研究的学术殿堂。

我们之所以能编发了那么多有较高水平的论文,是因为有千余名从事来华留学生教育管理工作者们的辛勤耕耘和努力研讨,有广大从事留管工作的离退休同志的热心鼓励,有教育部国际司、中国高教学会、全国学会、各地区学会和各高校有关领导的指导和支持。尤其是改革开放的大环境,令人如沐春风,使我们的《外国留学生工作研究》始终充满着时代的气息,与时俱进。

在当今比较浮躁的学术环境中,要坚守固有的学术道德和学术追求,并非易事。二十年来,《外国留学生工作研究》的工作人员始终坚持自己的学术良知,实事求是。“板凳甘坐十年冷”,踏踏实实,一步一个脚印;“俯首甘为孺子牛”,默默无闻地奉献自己的青春年华和聪明才智。

教育部郝平副部长在中国高教学会外国留学生管理分会成立 20 周年庆典大会上的讲话中指出:“学会主办的《外国留学生工作研究》成为宣传政策、提供理论、沟通信息、指导工作的重要阵地。”这既是对我们工作的肯定,也是对我们的鼓舞和鞭策。

作为编者,我们深知自己责任的重大。因而,我们在工作中总是兢兢业业,丝毫不敢懈怠,唯恐有负于读者。我们认真真地对待每一次批评和每一个建议,以求集思广益。

今后,我们要继续发扬务实、创新、拼搏的工作精神,服务好政府,服务好会员,争取把《外国留学生工作研究》办得更好,为我国的来华留学生教育事业做出更大的贡献!

在中国高教学会外国留学生教育管理分会 第五届第一次常务理事会议上的讲话

教育部国际合作与交流司副司长 生建学

首先请允许我代表教育部国际合作与交流司,并以我个人的名义,向前来参加会议的常务理事们表示热烈的欢迎!并通过你们,向多年来为来华留学事业付出辛勤劳动的来华留管干部们表达诚挚的谢意和慰问!

在此,我主要想向大家介绍以下两部分内容:2009 年来华留学工作情况以及 2010 年来华留学工作任务。

第一部分:2009 年来华留学工作情况

2009 年,在金融危机蔓延的不利形势下,我国来华留学工作受到了一定的冲击,来华留学生规模的扩大受到很大挑战。教育部积极采取措施,应对金融危机带来的不利影响,并且推动开展金融危机对来华留学影响的调研工作,取得显著成效。在党和国家领导人的高度重视下,在广大留管干部的努力下,2009 年来华留学工作仍然取得了显著的成绩。2008 年,在华学习的外国学生总数已超过 22 万人,2009 年的初步统计是 24 万。但是,各省市接受外留学生的数量增长不平衡。

造成这种现象的原因有很多种:其一,有些学校外国留学生原有基数比较大,增长速度相对较慢;其二,外国留学生增长速度较快的院校原有学生基数较小。今后扩大规模的重点将放在已经具有一定基础,留学生数量不够大但是具有较大发展前景的院校。原有基础较好的学校要继续提高学生质量,规范管理。

目前,中国已经成为国际学生流动最重要的目的国之一。2009 年,教育部在中央的统一部署下,用科学发展观统领来华留学工作,坚持“扩大规模、优化结构、保证质量、规范管理”的原则,逐步完善来华留学工作体系,进一步优化了来华留学环境,完善了来华留学相关政策法规及专家咨询机制;继续实行来华留学生教育管理干部培训制度;积极开展了来华留学对外宣传工作及留华毕业生工作。现在把 2009 年来华留学领域的主要工作向各位通报如下:

(一)重大部署:2009 年 7 月 22 日至 23 日,中国高教学会外国留学生教育管理分会成立 20 周年庆典大会暨 2009 年年会在长春召开,来自全国 300 余所高校的近 600 名代表出席了此次会议。教育部副部长郝平同志出席了会议并发表了重要讲话,强调了来华留学工作今后的发展思路为一个方针、两个大局、三个关键和四个体系。

1、一个方针:来华留学工作的方针:扩大规模,优化结构,保证质量,规范管理。

2、两个大局:我们要认真研究、把握并统筹好来华留学工作的国内和国际大局,做到国

内国际互动,前方后方配合,切实推动发展。

3、三个关键:提高认识,解放思想;勇于创新,打造品牌;以人为本,建设队伍。

4、四个体系:即建设并完善招生宣传体系、奖学金体系、来华留学专业课程体系和来华留学教育质量评估体系。

郝平同志报告引起热烈反响。

大会还举办了专题报告、分组交流、会议总结等学术交流活动,表彰了连续从事来华留学工作 20 年的优秀留管干部,与会代表参观了“来华留学工作成就展”,大会取得圆满成功。

(二)拟定《留学中国计划》草案,简称留学中国 20 条。作为拟定中的《国家教育改革发展中长期规划纲要》中的重要内容,为加强中外交流,增进世界各国人民对中国的了解,提高我高等教育质量,推动来华留学事业不断发展,根据《高等教育法》、《义务教育法》,我部深入调研国内外有关理论和实践,广泛征求专家学者意见,细致论证,拟定了《留学中国计划(草案)》。目前《留学中国计划》已经征求了有关省市教育行政部门、高等学校、驻外教育处组会议、全国教育外事工作会议以及教育外事干部工作研讨班的意见,正在新一轮的修订中。该文件正式出台之前会征求各有关部委意见,并且在 2010 年《国家教育与改革中长期发展规划纲要》颁布之后,作为该文件的具体措施之一出台。

(三)教育部于今年 2 月起开始“金融危机对来华留学工作的影响及相关对策”调研工作,请国内接受来华留学生较多的省、市教育厅(教委)、以及部分驻在教育发达国家的使(领)馆教育处(组)开展调研工作,了解各大国接受国际学生情况及本国学生赴海外留学趋势的变化,以及应对金融危机的政策和措施。在此项调研工作中,学会是我们最得力的助手。在学会报告的基础上,我们撰写了《国际学生流动与我国留学政策分析》调研报告,为在金融危机背景下制定来华留学相关政策和措施提供了事实和理论依据。

此外,作为应对金融危机的具体举措,体现我国政府对自费留学生的关怀,我们还专门设立优秀本科自费来华留学生奖学金,资助 500 名因金融危机影响而处于困境的自费来华留学生。该奖学金受到了各院校和来华留学生的欢迎。据统计,2009/10 学年共有 798 名来华留学生享受到该项奖学金。今年计划将此项奖学金发展为常设项目,视工作需要不断调整规模和奖学金内容。随着金融危机影响的不断消退,该项奖学金今后将向优秀自费留学生提供,用于培养品学兼优的高层次人才。

(四)为保证来华留学生的培养质量,在 2009 年 3 月 13 日,颁布了《教育部关于对中国政府奖学金本科来华留学生开展预科教育的通知》。自 2009/2010 学年开始,委托北京语言大学、天津大学、同济大学、山东大学、华中师范大学和南京师范大学六所院校共同开展中国政府奖学金本科来华留学生预科教育工作。2009/2010 学年,奖学金新生本科生预科教育大规模展开。预科教育自 2010 年全面实施,是中国政府奖学金生培养工作的一项重大改革举措,对提高来华留学生教育质量,确立来华留学生进入专业的标准具有重要意义。

(五)扩大奖学金规模,支持地方政府奖学金建设。2009 年中国政府奖学金规模继续扩大,奖学金生数量已经超过 18000 名,比 2008 年增长 33.8%,来华留学生规模仍保持着稳中有升的趋势。我部自 2008 年起改革中国政府奖学金的招生办法,增设了“985”院校和 9 个

边境省区院校的自主招生项目,在支持我高校内涵发展、能力建设、优化来华留学生结构等方面均取得了良好的效果。2009 年,根据学校申请,选择了拥有国家重点学科的 12 所学校给予支持,扩大了支持面。

最为重要的措施是为鼓励地方政府设立来华留学奖学金,我部于 2009 年向已设立省级地方政府奖学金的地区支持部分中国政府奖学金自主招生名额 590 个,带动地方各级政府和高校对来华留学工作的投入。

据统计,目前各省、自治区、直辖市设立的奖学金总规模超过 1 亿。2009 年来华留学经费预算是 6 个亿,2010 年将大幅增加,达到 8 个亿,与地方政府设立的来华留学奖学金相加共计 9 个亿。今后政府将继续增加财政投入,支持来华留学奖学金建设。

(六)着手修改《高等学校接受外国留学生管理规定》(简称 9 号令)。2009 年,我司成立了 9 号令修订工作组,召开了修订工作组第一次会议,邀请外交部领事司、公安部出入境管理局、留学基金委、北京市教委、留学生管理学会、以及部分高校的代表就 9 号令修改工作开展讨论并达成共识。在此基础上,请学会组织人员进行了调研,目前调研工作已经接近尾声,将于 2010 年底之前完成此项工作。

(七)为维护我国公平的教育环境,2009 年,按照《高等学校接受外国留学生管理规定》的要求,颁布了《教育部关于规范我高等院校接受外国留学生有关工作的通知》,对高等学校接受祖国大陆(内地)、香港、澳门和台湾居民在移民外国后作为外国留学生来华进入本专科阶段学习做出具体规定,遏制“跨国高考移民”现象,即以入我高等院校进行本科学习为目的而转变国籍,进一步规范了招生行为。教育部和公安部将建立联合工作机制,对目前已在校学生进行清查,对不符合条件的学生采取相应措施。

(八)2009 年,来华留学工作在国家外交工作全局中发挥了重要作用。首先,胡锦涛主席、温家宝总理等党和国家领导人对来华留学工作高度重视,多次在重大国际活动中对外宣布扩大来华留学奖学金规模。

1. 2009 年 3 月 27 日,胡主席会见中亚大使后做出重要指示,增加土、哈萨克斯坦等中亚国家来华留学生名额对我有长远的战略意义,要继续做好中亚国家的来华留学工作,更多地培养懂汉语、对华友好的人才。

2. 2009 年 10 月 25 日,温家宝总理在出席第四届东亚峰会期间,宣布未来五年内我国将向东亚区域内发展中国家增加 2000 个政府来华奖学金名额,200 个公共管理硕士名额。

3. 2009 年 11 月 8 日,温家宝总理在出席中非合作论坛第四次部长会议时宣布,到 2012 年,中国向非洲提供的奖学金名额将增加到 5500 名。

其次,重视周边国家来华留学生工作。

1. 为加强与发展中国家在人力资源开发领域的合作,为发展中国家培养政府和高校的高层管理者以及具有领导潜力的优秀人才、精英人才、亲华友华人才,教育部与商务部于 2008 年联合设立了“发展中国家公共管理硕士项目”。作为首次举办的以高学位人才培养为目标的来华留学项目,该项目在政治上、学术上都取得较好效果,增进了我政治上的影响力、形象上亲和力、道义上感召力。2009 年 10 月,第二批项目班共有来自 37 个国家的 68 名学员报到。北京大学、清华大学各承接一个项目班。学员对教学、生活等反应良好。

今后计划逐步扩大项目规模及学校范围,在现有的两个公共管理专业项目班基础上,由华东师范大学承接一个教育学专业硕士班,招生对象为发展中国家的中小学校长及市、区教育局长。并在此基础上设立更高层次项目,提高培养层次,发挥更大影响力,将目前的“发展中国家公共管理硕士项目”发展成为“发展中国家精英硕士项目”。

2. 由中联部牵头,经中央外事工作小组同意,近平同志、源朝同志批复同意实施的越南 165 项目。教育部负责落实硕士生、博士生项目和领导干部的汉语培训项目,并负责承办部分中短期培训项目。目前,在国际司的指导下,国家留学基金委作为项目招生、管理工作的具体实施部门,和越共中组部 165 项目办公室以换文方式签署项目实施细则,首批录取了 71 位学员。在此期间,广西和云南的相关单位承担了大量工作,付出了巨大努力。中联部对我部在此项目上的工作给予了高度肯定。

(九) 2009 年,外国留学生教育管理学会全力支持我司工作,协助我们编辑出版了《2004 - 2008 年来华留学生简明统计》共五册,详实统计了 2004 - 2008 年五年的来华留学生各项数据,对来华留学生教育的发展趋势进行了分析,全面反映了我国 2004 - 2008 年来华留学工作的发展情况,具有很高的参考价值。

(十) 2009 年,全国来华留学生电子信息管理系统在数据采集、统计和来华留学生管理中继续发挥着良好作用,目前已作为全国范围内的来华留学生管理平台被广大留管干部使用。从 2004 年 9 月 1 日在全国启用高等学校来华留学信息管理系统以来,我司不断推进此项工作,2007 年 4 月,教育部科技司将“全国来华留学信息化建设项目”列入“教育部电子政务建设计划”,作为重大应用示范项目予以立项支持。2009 年,该信息系统被纳入金教工程并已开始启动实施。

(十一) 为传承首都外国留学生文艺晚会的良好传统,充分发挥其特有的外宣作用,为建国 60 周年献礼,教育部于 2009 年 12 月 4 日在中国人民大学举办了“祝福中国·2010 首都外国留学生新年文艺晚会”,教育部部长袁贵仁出席并致词。来自外交部、公安部、商务部、文化部、国家广电总局等部门领导,以及来自 62 个国家的 109 名驻华使馆官员、留学生代表共 1000 多人观看了晚会。此次活动获得巨大成功,受到各级领导、广大留学生和高等学校的肯定和好评。2010 年将继续推动此项工作的进行,并不断扩大范围,开展全国范围内的来华留学活动,如全国外国留学生演讲比赛等。目前正在筹划过程中。

(十二) 为建设职业化、高水平、高效率的来华留学管理干部队伍,提高干部整体素质和能力,2009 年,我们继续进行了全国留管干部培训,内容包括综合业务培训和专项业务培训,围绕来华留学政策、综合技能、专项业务、从事来华留学工作的基本要求及专项技术性和国际视野等方面进行强化学习,全年培训留管干部 350 人。截止 2009 年,我司已培训留管干部近 1800 余人次。参训的留管干部普遍反映收效良好。

2009 年大家做了许多工作,来华留学事业取得了显著成绩,各方反响良好。这些成绩的取得与大家的努力是密不可分的。在此,我谨代表国际司向在座的各位和所有来华留管干部们表示诚挚的谢意!

第二部分:2010 年来华留学工作任务

2010 年,我们应继续以十七大精神为指导,以科学发展观统领来华留学工作全局,认真

贯彻《国家教育事业发展规划“十一五”规划纲要》，继续坚持“扩大规模，优化结构，保证质量，规范管理”的原则，坚持教育外事为外交全局服务，为高等教育的发展服务，为经济和社会发展服务，不断扩大来华留学教育规模，建立和完善来华留学教育工作的管理机制和模式，逐步提高来华留学的层次，重点做好以下工作：

（一）完成并实施《留学中国计划》。《留学中国计划（草案）》在征求了各有关部门的意见后，正在进行新一轮修改。我们计划在 2010 年《国家教育与改革中长期发展规划纲要》颁布之后，作为该文件的具体措施之一出台，促进来华留学工作依法、科学、规范管理，明确政府、高等学校和外国留学生的权益、义务、责任，营造来华留学工作良好的法制环境，形成有利来华留学事业发展的机制。

（二）纪念来华留学 60 周年庆典系列活动。2010 年是新中国接受来华留学生 60 周年，我司正筹划开展一系列活动，全方位、多角度地加大对来华留学的宣传力度，扩大影响。该系列活动的方案正在策划中。初步考虑将举办层次较高的庆祝大会，举办来华留学成果展、留华毕业生大会，国际学生流动论坛、以及全国范围内的演出活动等。

（三）完善有关法规，争取修订完毕《高等学校接受外国管理规定》（9 号令）等一系列规章制度；研究制定如何进一步提高来华留学生教育质量的办法，使来华留学工作管理、培养更加规范、科学和透明。同时，我们还将继续完善来华留学生保险制度和突发事件的应急机制，确保来华留学工作稳步发展、又好又快地发展。

（四）进一步扩大奖学金规模，保证奖学金使用效益。在确保完成胡主席、温总理、其他国务院领导和我部领导的对外承诺、我国与外国政府间教育交流与合作协议的基础上，将采取以下措施保证 2010 年全年奖学金名额达到 20000 名。

1、稳步扩大自主招生院校范围。对设立地方奖学金的省、市、自治区给予自主招生奖学金名额支持。

2、鼓励、支持高校开设使用英语授课的专业和具有中国特色的专业，如中国学等，加强能力建设、走内涵发展的道路。

3、对优秀留学生（主要是研究生和高年级本科生）扩大奖学金支持规模。

4、抢抓优质生源，提前下达部分奖学金名额。包括：向较发达国家提供并由我驻外使馆掌握使用的单方奖学金名额，向边境省份提供的奖学金名额，向自主招生高校提供的奖学金名额。

（五）完成留学生管理服务调研，并出台来华留学生管理工作规定。2010 年将落实此项工作，出台来华留学生管理工作规定，作为内部掌握的文件，对高等学校的来华留学生工作加强指导，内容包括规章制度要求、留管干部、辅导员编制要求、入学教育要求、课外活动要求等多项内容，从源头上保证来华留学工作纳入学校工作整体规划，入主流，上层次。

（六）进一步做好预科教育工作。教育部将在实践经验基础上，组织研究改进中国政府奖学金本科生预科教育培养方案，制定统一的教学大纲，并逐步实现主干课程全国统一考核标准。同时，教育部将继续加强预科教育的相关调研工作，制定切实可行的来华留学生预科教育的阶段发展目标，逐步扩大预科教育招生范围和委托学校范围，推动此项工作不断发展。

(七)为支持地方政府、高等院校教育国际交流与合作上水平、通渠道、增能力,推动各高等学校国际化建设,计划每年选择一个省份,重点支持,与其他地方政府共同举办国际文化节。文化节的举办将为中外文化之间的友好交流,增进世界各国学生的了解和友谊提供一个良好的平台,极大地丰富了高等院校的校园文化内涵,对建设国际化高水平大学,推动地方的国际化进程起到积极、重要的作用。2009年湖北省举办了第五届“珞珈金秋国际文化节”,教育部是支持单位之一。2010年教育部将继续推动此项工作展开。

(八)做好留华毕业生工作。留华毕业生工作是我部长期重点工作之一。2010年我部将继续加强与留华归国毕业生之间的联系,继续推动建立优秀留华毕业生数据库,定期举办留华毕业生联谊活动,在此基础上推动有关国家成立留华毕业生联谊会,并在合适时间举办高层次的留华毕业生大会,向国家汇报我们来华留学工作的成绩。

(九)继续为外交工作服务。2010年来华留学工作将继续配合外交全局工作,为教育外事整体工作服务。首先,要落实党和国家领导人宣布扩大来华留学奖学金的承诺,继续扩大来华留学奖学金规模;其次,要特别重视接受周边国家学生,继续落实“发展中国家公共管理硕士项目”、165等重要项目;还要预留部分奖学金名额,用于国家领导、我部领导出访,外国元首来访及特殊工作需要等。

(十)做好《2009年来华留学工作统计汇编》的编辑出版工作。2009年,我们已经出版了《2004-2008年来华留学生简明统计》,接下来,我们要请学会出版1999-2003年的。我们一年年整理,往前推,为日后进行研究提供详实的历史资料。

(十一)坚持队伍建设,举办业务培训班。为建设职业化、高水平、高效率的来华留学管理干部队伍,2010年,将继续开展全国留管干部培训,由综合业务培训和专项业务培训组成,围绕来华留学政策、综合技能、专项业务、从事来华留学工作的基本要求及专项技术性工作和国际视野等方面进行强化学习,加强全国来华留学管理干部队伍建设。

对学会的工作提出几点希望

学会在过去的一年中做了大量的工作,取得了很好的成绩。今后我们要更加重视和进一步发挥学会的独特作用,相互配合,把工作做得更好。

1.充分发挥学会在开展学术研究和调研活动方面的优势,多进行具有前瞻性的专题调研和研讨。研究课题要切合重点工作,更多地侧重实践环节,总结经验规律,并上升到理论高度,为政府部门提供切实可行的政策咨询。

2.充分发挥学会的协调、沟通作用,为各会员单位提供畅通、高效的信息交流渠道,举办一些小型会议,研究一些问题,出一两本书,作为我们的成果。今后政府将继续鼓励支持此项工作。

3.继续做好教育部的助手,在学术文章出版、日常数据统计、分析和预测等方面继续扎实推进,还要大力拓展业务,开展国际交流,与国际上同类型的组织加强交流与合作,大力开展公共外交,加强能力建设,通过自己的民间渠道更好地宣传来华留学工作。

最后,请允许我再次代表教育部国际合作与交流司,并以我个人的名义,感谢学会做的大量工作,感谢大家长期以来对来华留学工作的支持与配合。希望大家今后继续努力,发挥各自的优势和力量,把来华留学工作做的更好,使来华留学工作新年上一个新台阶。

充分发挥学会作用 迎接来华留学事业大发展

刘京辉会长在常务理事会上的讲话

我们刚刚送走了2009年,迎来了“十一五”规划的最后一年2010年,新春佳节又将临近,工作都异常繁忙。但是,我们还是把各位常务理事请来,就是想与大家共同回顾总结学会过去一年的工作,商讨安排学会未来的发展。

今天教育部国际合作与交流司生副司长也应邀出席我们的常务理事会,我代表学会感谢教育部多年来对学会工作的信任与支持。在此我还要感谢广西教育厅和广西医科大学为本次常务理事会议所做的努力。

秘书处已经将2009年工作总结、2010年工作设想及相关资料发给了大家,在这里我只概括地对学会2009年工作和今年工作讲几个要点,供大家讨论参考。

一、2009年是学会发展历程中十分重要的一年

(一)回顾一年中对来华留学工作有影响的几件大事

1、2009年7月,中央召开了第十一次驻外使节会议

胡锦涛总书记和温家宝总理分别发表了重要讲话,深刻阐述了国际形势的新特点和发展新趋势。会议强调,要高举和平、发展、合作的旗帜,要坚持统筹国际国内两个大局,努力使我国在政治上更有影响力,经济上更有竞争力,形象上更有亲和力,道义上更有感召力。强调要重点做好五项工作:一是坚持韬光养晦,积极有所作为;二是坚持全面维护国家利益,积极拓展发展利益;三是要坚持全面推进外交工作,充实完善外交布局;四是要坚持维护我国的海外利益,加强维权能力建设;五是坚持推动建设和谐世界,提高我国的软实力。会议要求大家不断地提高外交工作的能力和水平,提高贯彻中央外交战略方针的能力和水平,提高驾驭复杂局势的能力和水平。这些精神和要求与我们来华留学工作密切相关,需要我们认真地领会,贯彻到来华留学教育管理工作中。

2、2009年12月10日,教育部召开了全国教育外事工作会议

会上,中共中央政治局委员、国务委员刘延东强调指出,教育外事工作要以服从服务党和国家工作大局为宗旨,以配合国家外交总体战略为取向,以促进教育改革发展为重点,以推进人文交流合作为载体。要创新思路,拓展功能,主动适应国家改革发展新形势和世界大变革大调整趋势,积极参与教育国际标准和规则制定,充分发挥学校民间外交作用,推动教育国际交流合作向深度广度发展。要统筹国内国际两个大局,完善多层次、宽领域教育对外开放格局;立足国情,借鉴先进教育理念和经验,引进优质教育资源,培养和吸引国际化人才,特别是世界一流的领军人物和专家学者;建立合作平台,提升我国高等教育学科水平和人才培养水平。要加强学校对外交流合作、加强出国留学、来华留学、人才回国及国际汉语

教育推广工作,注重质量提升和品牌建设,推动教育外事工作走内涵式发展道路。

袁贵仁部长指出,教育外事工作必须把出发点和落脚点放在服务党和国家工作全局上,放在促进教育改革发展上,紧密结合国内工作大局,统筹国内国际两个大局。这是做好教育外事工作的根本目的,也是衡量教育外事工作成效的根本标准。

3、2009 年举国隆重庆祝中华人民共和国六十华诞

祖国六十年,特别是改革开放三十年取得的辉煌成就,激励我们来华事业要面向未来、面向教育现代化,应对挑战。

4、2009 年我们克服了国际金融危机给来华留学工作带来的严重影响

从目前的统计数据看,由于许多学校从 2008 年就意识到金融危机蔓延的严重性并采取了许许多多相应措施,因而使 2009 年来华留学生总体规模仍保持稳步增长、仅增幅减缓。

(二)学会几项突出的工作

1、2009 年学会成功举办了成立 20 周年庆典活动

学会庆典和年会得到教育部郝平副部长的肯定,这也是郝平副部长就任后参加的第一次大规模外事工作会议,特别是“来华留学教育展”虽规模不大、但充分展示了来华留学发展成果。隆重的庆典为学会的未来发展注入了新的动力和活力,增强了大家对来华留学生规模、层次发展的信心。

2、2009 年学会的工作水平有了进一步的提升

秘书处全体人员在贺、白两位秘书长的带领下,努力工作,不断总结经验,开拓创新。

为了学会成立 20 周年的隆重庆典,秘书处号召并组织理事会成员单位仅在一个多月的时间里就举办了“铸造辉煌——来华留学教育回顾展”,展览虽然规模不是很大,但内容详实,较全面地反映了来华留学事业的发展。得到有关部领导和战线上的好评。为给庆典增色,学会完成了 2004 - 2008 年《来华留学简明统计》共计五册的编辑出版工作。由老会长于富增撰写的《改革开放 30 年的外国留学生教育》一书,全面阐述了改革开放 30 年来华留学工作,对未来发展提出了许多思考。

3、学会网站的建立开通

酝酿多年的学会网站也于 5 月试运行,从此学会经多年努力终于有了自己的网络信息交流平台。

4、积极拓展国际交流

2009 年 4 月贺、白两位秘书长应邀参加了由中国人民大学承办的 APAIE2009 年会及展览。10 月学会又接待了澳大利亚国际教育协会 (ISANA International Education Association) 主席费丽丝蒂博士 (Dr Felicity Fallon),她在我国京津沪进行了为期一个月的访问研究活动。应学会要求,费丽丝蒂博士离境前提供了一份很好的报告,秘书处已经印发给大家。

二、对学会 2010 年工作的几点建议

21 世纪前 10 年已经过去,世界全球化趋势却不以人的意志为转移仍在继续推进,而且其变化周期越来越短,变化的不确定性也越来越多。这其中有科学技术推动的根本原因,也有各国国家利益政治斗争的原因。全球化的加速推进,使得教育面向世界、面向现代化和提高教育的国际竞争力的重要性更加凸显。同时,对于教育外事工作,无论是官方、半官方,还是民间的教育外事工作都提出了更高要求。同样,也为我们来华留学工作,为我们学会工作提供了更多

机遇和挑战。学会要善于运用和发挥民间团体的作用,特别是政府所起不到的作用。

一直以来,我们总是希望增加接收欧美的留学生,如今美国总统奥巴马已经宣布,要在四年内派遣 10 万名留学生来华学习。教育部已经着手制定有关实施方案。对此,我们在座的各位可以问问自己:我们是否已经做好了准备?从软件到硬件,从观念到教学、管理,以及生活、安全等方方面面?可以说,全球化和教育的国际化将会有更多的事情等待我们去思考、去实施。特别是要充分发挥来华留学工作在增强中国软实力建设方面的潜移默化的作用。

今天既然是学会的年度工作会议,在座的各位常务理事又都是各省市、高校来华留学的中层领导,我就不再重复更多的来华留学工作的重要意义,只讲一些对学会工作的具体想法,供大家在讨论时参考:

1、继续加强研究,包括来华留学工作理论性、前瞻性和应用性、实践性研究

我在去年庆典和年会上讲过,我们每个会员既是来华留学工作的研究者,同时又是来华留学教育管理的具体实践者。我们在日常教学、管理中会有许许多多的成功经验和失败教训的积累,正是这些积累需要我们采用一定的方式、方法加以分析,从而找出广泛可循的观点和论点,进一步指导我们的工作或是向决策层提供政策咨询和实施建议。总之,我们要加强研究能力,既要有前瞻性、也要兼顾现实性,要解决当前发展中的问题。在这方面我们应该多向其他兄弟学会学习。

北京学会正在研究制定《高校留学生管理干部手册》,将从留管干部日常工作入手,对管理工作涉及的各个环节程序、规范、政策和细节给以规范阐述,并辅以相关的资料及参考案例,作为留管干部必读的工作手册。在其完成后,学会计划将把它制作成电子版,供各省市、高校参考。这也就是我们经常讲的规范管理的一项措施。希望其它地区学会也积极参与研究和实践,多出成果。

2、加强国际交流与合作

刚才讲到全球化已势不可挡,而学生的国际流动也已成为全球化的重要组成部分。由于学会目前的人力物力有限,不具备单独举办大规模的国际交流与合作活动,所以我们今年更多的是参与。比如,6 月学会将参与组织召开“第 16 届国际跨文化交际学会年会”,作为协办单位。希望各位常务理事重视并积极参与,也希望秘书处做好各项协调工作,更希望学会今后开展更多的国际合作与交流,例如与其他学会等组织合作共同举办以“国际人才流动”为题的国际会议。

3、继续做好扩大会员和推动各省学会的组建工作

关于这个问题,去年郝平副部长在学会成立 20 周年的报告中提出了要求;会后教育部国际合作与交流司又给各省市发了文。许多高校都在积极询问加入学会的事宜,部分省市也在积极推动组建地区学会的工作。团结就是力量,我希望今年所有接收来华留学生的院校都能被吸收到学会中来,在学会这个民间社团组织的平台上广泛交流、共享成果,规范管理、共同提高,做好迎接来华留学生规模发展的基础工作。

感谢大家在过去一年的辛勤工作和对全国学会工作的支持!

同志们,来华留学事业正处在一个重要的发展节点上,希望学会全体同仁坚定信心、锐意进取、共同努力,开创来华留学工作的新局面。再过半个月我们即将迎来农历虎年,在此,我谨代表学会和我本人,祝大家在新的一年里,身体健康,万事顺意!祝学会的工作取得更大成绩!

改革开放 30 年来华留学生教育的回顾与前瞻

同济大学经济与管理学院 陈 强

改革开放以来,来华留学生教育走过了一条不平凡的道路,取得了许多骄人的成绩。本文在回顾 30 年发展历程、总结经验教训的基础上,分析当前所面临的主要问题,进而提出进一步发展来华留学生教育的相关策略。

一、主要成绩

我国从 1950 年起开始接受外国留学生,到 1966 年因“文化大革命”而中断。1973 年,我国恢复了招收和培养留学生工作。由于当时国家经济实力较弱,奖学金名额有限,加之“文化大革命”对高等教育造成的破坏性影响,直至改革开放初期,来华留学生教育仍处于较低的发展水平,具体表现为数量规模很小、接受外国留学生的高校数量少、留学生来源单一等。改革开放后,随着国家经济形势的迅速好转和社会的不断进步,来华留学生教育重现生机并不断发展,在扩大规模、优化结构、提升培养效益以及加强制度建设等方面都取得了显著的成绩。

1. 规模迅速扩大

1978 年,我国只有 1,236 名来华留学生,来自 72 个国家,分布在全国 9 个省、市的 35 所高校中。其中 1,178 名享受我国政府奖学金,其余少量的非政府奖学金生是发达国家在与我国对等交换奖学金生以外派出的。来华留学生规模在 1978—1984 年间保持缓慢增长态势,但始终未有突破性进展,这也是当时我国高等教育处于“拨乱反正,百废待兴”阶段的真实写照。

在 1984 年 12 月召开的第三次全国外国留学生工作会议上,教育主管部门负责人将世界其他国家的留学生教育与我国的情况进行了比较。当时美国接受外国留学生 30 多万名,苏联 12 万名,法国 10.5 万名,罗马尼亚也接受了 8 万名,埃及 1.5 万名。而我国建国 35 年总共才接受外国留学生 1.5 万名,1984 年的在华留学生仅 2,593 名。这与世界各国特别是第三世界友好国家对于我国的期望,以及我国的国际地位和声望很不相称。因此,会议制订了到 1990 年来华留学生(长期生)总数翻一番(即达到 5,000 名);短期留学生由 4,000 名增加到 6,000 名的目标。1990 年来华留学生(长期生)为 8,210 名,超出了预设的发展目标。

来华留学生规模(1978—2008 年):1978 年 1236 名,1980 年 1381 名,1984 年 2593 名,1990 年 8201 名,1997 年 43712 名,2000 年 52150 名,2003 年 77715 名,2008 年 223499 名。

就总体而言,从改革开放初到 1992 年是来华留学生教育的恢复性发展时期。一方面,我国刚刚实行改革开放政策,国家经济和社会对来华留学生教育的总体承载能力有限;另一方面,经历多年封闭后,世界上许多国家对我国缺乏足够了解,加之招生制度、来华渠道的诸多限制,这一时期来华留学生规模增长势头较为缓慢,但仍取得一些进展。据统计,1982 年

全国高等学校的外国留学生总数为 4,500 多名,在数量上已经超过了 1978 年以前的任何一年在华留学生的总量,其中,享受我国政府奖学金的留学生总数为 1,759 名,到 1992 年,这个数字增加到 3,389 名,10 年间,享受我国政府奖学金的留学生人数增加了将近一倍;自费留学生数则从 1982 年的 2,776 名增加到 1992 年的 1.1 万名,10 年间增加了近 4 倍。至 1992 年,我国高等学校外国留学生总数增加到 1.4 万多名,其中自费留学生数量远远超过享受政府奖学金留学生数量。从享受我国政府奖学金留学生的来源来看,1980 到 1989 的十年间,共有来自 129 个国家的 1.3 万名留学生享受我国政府奖学金,其中来自欧洲国家的占 31%,亚洲国家的占 30%,非洲国家的占 17%,北美国家的占 6%,拉丁美洲国家占 2%,来自发达国家的比例比较大,欧洲、北美洲、大洋洲国家以及亚洲的日本等国家享受我国政府奖学金的留学生数量占中国政府奖学金生总数的一半以上,改革开放成果初步得到体现。需要指出的是,从改革开放初到 1992 年的十年间,来华留学生教育发展所取得的主要成绩并不在于规模增长,在这十年间,我国逐步建立起一套适应更大规模来华留学生教育需要的管理制度,为 1992 年后来华留学生教育的高速发展打下了良好基础。

1992 年以来,随着国家经济的持续快速增长、国际地位的不断提升、外交局面的逐步拓展以及留学生招生和管理制度的日益完善,来华留学生规模呈现出迅猛增长的势头。1994 年的来华留学生总数比 1993 年增加了 8,700 多名;1995 年的来华留学生总数比 1994 年又增加了 1 万多名,这两年每年增加的来华留学生数量均超过 1990 年当年在华的外国留学生总数。2002 年上半年来华留学人数超过我国出国留学人数,这是我国开展留学生教育交流以来首次实现“进大于出”,标志着来华留学生教育事业发展到一个新的高度。

尽管 1997 年的东南亚金融危机和 2003 年的“非典”爆发对来华留学生规模增长造成一定程度上的不利影响,但并没有从根本上抑制其强劲的增长势头。特别是来华留学研究生数量,在 1996~1997 年间和 2002~2003 年间分别实现了 19.55% 和 18.53% 的增幅。随着我国经济和社会各项事业的持续健康发展,来华留学生教育逐步进入历史上最好的发展时期。截至 2008 年年底,来我国学习的外国留学人员共计 223,499 名,来自 189 个国家和地区,分布在全国 31 个省、自治区、直辖市(不含台湾省和香港、澳门特别行政区),共有 592 所高等学校、科研院所和其它教学机构接受来华留学生,中国政府奖学金生达到 13,516 名。

2. 生源结构多样化

改革开放 30 年来,来华留学生教育的生源结构也发生了巨大的变化,主要表现为来华留学渠道、学生类别以及来源国家的多元化。

(1) 来华留学渠道

改革开放前,来华留学生教育更多地被视为政治任务,以实现对中国发展中国家的智力援助,帮助其培养各种建设和管理人才,而非出于推动和发展本国经济的考虑。因此,招生范围主要限于亚洲、非洲、拉丁美洲的第三世界友好国家,来华留学生基本都能够享受到我国政府奖学金。改革开放前(1950~1978 年间),全国 30 余所高校累计接受培养了 12,800 余名留学生(其中包括少量的研究生),几乎全部由政府提供奖学金。

改革开放后,留学生来源结构开始发生变化。由于我国向发达国家派遣了大批留学生,作为回应,这些国家也开始向我国派遣留学生。这些学生中除了一部分被纳入我国的政府奖学金计划,其余则以自费形式来华,1979 年全国只有 300 余名自费留学生。截至 1989 年我国累计接受了 26,000 名自费留学生。进入 20 世纪 90 年代,我国进一步扩大改革开放,

教育体制改革继续深化。省级教育主管部门获准进行接受外国留学生院校的资格审批;高校也获得招收留学生的自主权。1990 年接受留学生的院校增至 100 所,自费留学生人数首次超过奖学金生。

1985 年以后,除了双边政府渠道外,开始有国外地方政府和学校资助一部分留学生来华。1989 年,国家教委鼓励和支持我国高校通过与国外高校的校际交流与合作关系,接受外国留学生来华学习,以促进世界各国人民之间的相互了解和友谊。近年来,随着我国高校国际合作的日趋活跃,越来越多的高层次留学生通过校际交流途径来华留学,他们中有许多人同时攻读两国学位。从 2003 年开始,国家留学基金委(CSC)和巴基斯坦高等教育委员会(HEC)合作,安排巴基斯坦政府奖学金生来华攻读高层次学位。如今,留学生来华渠道已从单一的中国政府奖学金发展到个人自由申请、校际交流项目、联合培养、公司和企业选派、友好团体和个人推荐等多种形式。

(2) 学生类别

改革开放初,来华留学生主要为享受中国政府奖学金的本科生,另外有少量进修生。在 1980 年颁布的《中华人民共和国教育部关于外国留学生入中国高等院校学习的规定》中,明确我国接受外国留学生的类别仅限于大学生、普通进修生和高级进修生。1981 年,我国开始实施学位制度。经过研究和准备,从 1984 年起,接受外国留学生的类别扩大至本科大学生、硕士研究生、博士研究生、普通进修生、高级进修生、研究学者 6 类。1984 年起,北京大学、上海医科大学(现复旦大学医学院)等高校开始接受来华留学硕士研究生。1989 年起,同济大学等高校开始接受来华留学博士研究生。

1990 年,我国政府对接受第三世界国家留学生的办法实施重大改革,开始执行“高层次、短学制、高效益”的培养方针。工作重点转为第三世界国家培养行政、教学及科研方面的高级人才。包括硕士研究生、普通进修生、博士研究生、高级进修生以及研究学者在内的高层次留学生人数迅速增加。

为满足外国友人来华学习汉语的要求,1978 年,北京语言学院开始为外国人举办暑期汉语学习班。随着我国的经济和对外关系的发展,要求利用假期来华参加短期学习班的人数激增。考虑到短期班时间短、形式灵活、针对性强、效果好等特点,教育部于 1980 年决定在北京大学、北京师范大学、南开大学、复旦大学等 11 所院校开办暑期汉语学习班。这一形式现已成为来华留学生教育的重要补充,在增进世界对我了解,提高外国人汉语水平方面发挥了较大作用。

如今,来华留学生教育已经形成了由学历教育、非学历交流、短期培训等多种形式组成的完整体系,可满足外国留学生的多种教育需求。

(3) 国家来源

改革开放初期,来华留学生主要来自于第三世界国家,其中以非洲国家的学生居多。20 世纪 90 年代中期以后,随着我国国际影响力的逐步提升和对外交流局面的迅速打开,各国留学生通过不同渠道大量涌入,来华留学生的国别日益丰富。2007 年,来华留学生来自的国家和地区从 1978 年的 72 个增加到 188 个,这说明来华留学生教育正得到越来越为广泛的国际认同。

3. 培养效益显著

改革开放 30 年以来,我国为世界各国尤其是第三世界国家培养了一大批品学兼优的建

设和管理人才,为当地建设与发展做出巨大贡献。来华留学生教育同时也有力支持了我国的外交工作。许多来华留学生在华学习期间对我国产生深厚感情,毕业后在加强和发展我国与其所在国关系方面发挥了积极作用。张秀琴指出:“目前来华留学毕业生已遍布世界上 170 个国家,他们正在为其本国的建设和发展,并在促进本国和中国交流与合作方面发挥着积极作用。有 30 多人在本国担任了部一级以上的领导职务;有近 50 位曾经或现任驻华使馆参赞;有 200 多人在各国的大学担任教授或副教授。各国驻华使馆中的中、青年外交官,大部分都曾在华学习过。”例如,从南京大学毕业并获得历史学博士学位的苏丹留学生加法尔·克拉尔·艾哈茂德国回国后先后担任苏丹驻华使馆参赞、阿拉伯国家驻华使团首席联络官和中国问题专家(大使衔),并被中华民族团结友好协会——穆斯林国际合作委员会聘为名誉主席。埃塞俄比亚议长穆拉图是北京大学的博士毕业生,他在中非论坛第二次部长级会议(埃塞俄比亚)中发挥了重要作用,直接推动了我国与非洲国家的友好关系。

毕业于中国纺织大学(现为东华大学)的尼日尔留学生阿布(KARDA ABOUBACAR)是留学生推动本国和我国友好关系发展的典型人物。阿布于 1986 年来到中国,几乎亲身经历了改革开放的全过程,目睹我国日新月异的变化,对我国产生了深厚的感情。可惜的是,当他 1991 年毕业回国后不久就发生了中尼断交事件。阿布将恢复中尼外交关系作为其头等大事。由于生于当地图阿雷族的名门世家,阿布在尼日尔及其周边国家有着广泛而良好的人脉关系。在我国有关部门和阿布的共同努力下,断交后不到 4 年,中尼就恢复了外交关系。这在我国对外关系史上是绝无仅有的,阿布为此多次受到江泽民等中央领导同志的接见。

留学生教育是教育服务贸易的主要形式。在一些西方国家,留学生教育已成为重要产业和创汇来源。据统计,招收外国留学生早在 1993 年就已成为美国第五大贸易产业,该年度的外国留学生教育为美国贡献了约 100 亿美元和超过 10 万个的就业机会。目前来华留学生给我国带来的经济效益正随着来华留学生规模的扩大逐步得到体现。有研究称,我国每年的教育服务出口金额约 8~10 亿美元。这一数字现在看来虽然不大,但随着我国经济的持续健康发展和高等教育水平的进一步提高,来华留学生教育服务必将成为我国经济发展的重要推动力量。

4. 管理制度日趋成熟和完善

改革开放以来,我国政府教育主管部门一直高度重视来华留学生教育的管理工作,逐步建立、健全和完善了各项制度,为来华留学生教育的健康发展提供了有力支撑。

(1) 学位制度的建立

建国后相当长一段时间内,我国没有建立学位制度。学位问题成为制约外国留学生来华的重要因素。高等教育部于 1954 年做出规定,中国可以接收外国研究生入我国高等学校学习。研究生毕业后,只授予毕业证书,而无学位证书;1962 年的《外国留学生工作试行条例(草案)》亦规定,留学研究生成绩合格者,毕业时授予毕业证书,而不授予学位。1976 年的《外交部、教育部关于接受外国留学生入中国高等学校学习的规定》中也规定:大学生学习期满、成绩合格者,由学校发给毕业证书,不授予学位。进修生学习期满发给学习证明文件;1980 年的《教育部关于外国留学生入中国高等学校学习的规定》也做出类似的规定。这使得毕业于我国高校的外国留学生由于没有学位,回国后往往陷入就业困境。

1979 年 1 月,教育部、外交部、文化部、公安部联合召开了第二次全国来华留学生工作

会议,会议第一次就留学生学位问题提出“为调动留学生的学习积极性,并便于他们毕业回国后就业和发挥作用,建立学位制度,向留学生颁发学位证书”。1980年,全国人大常委会审议通过《中华人民共和国学位条例》。1981年,国务院批准下发《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》。自此,我国正式建立了学位制度。1986年《国家教委关于外国留学生来华学习的有关规定》中已明确规定:本科生和硕士研究生修业期满,成绩合格者,发给毕业证书,并按照《中华人民共和国学位条例》授予相应的学士、硕士的学位。博士研究生考试合格并通过论文答辩者,授予博士学位,完成进修计划者,发给结业证书。来华留学生毕业后拿不到学位的问题终于得以解决。

为了进一步规范授予来华留学生学位工作。1991年10月24日,国务院学位委员会批准下发《关于普通高等学校授予来华留学生我国学位试行办法》,其中规定:“授予来华留学生学位,既要遵守我国现行学位制度的原则精神,又要考虑各国的实际情况,做到实事求是,保证质量。来华留学生培养规格的确定,主要由各有关高校自行掌握;对于来自非洲地区的来华留学生,一般应采取学习课程为主,撰写论文为辅的培养规格;对于来自其他地区的来华留学生,采取学习课程与撰写论文并重的培养规格”。此办法的制定和颁发,对促进我国高等教育的国际交流与合作,保证我国普通高等学校授予来华留学生学士、硕士和博士学位的质量,具有重要的意义。

(2) 来华留学生收费制度的确立

与学位制度的建立一样,来华留学生收费制度的确立也是我国留学生教育与国际接轨的一项重要举措。在计划经济时期的教育体制下,我国高校由国家提供办学经费,对学生不收取学费,并且免费为学生提供住宿和医疗保障,对家境不好的学生还提供部分助学金。这一体系没有考虑到自费留学生来华学习的情况,在一定程度上限制了来华留学生,尤其是自费留学生规模的发展。

针对这种情况,1979年,经国务院批准的《关于接受自费外国留学生收费标准问题的请示》中第一次明确规定,对自费留学生的收费包括学费、住宿费、教材费、杂费、门诊医疗费等费用。随后,在《教育部关于外国留学生入中国高等院校学习的规定(1980年)》中则明确规定了自费来华学习的大学生、普通进修生与高级进修生应缴付的费用及具体数额。自1984年起,我国接受外国留学生的类别扩大至本科大学生、硕士研究生、博士研究生、普通进修生、高级进修生、研究学者六类后。1985年2月,教育部公布《中华人民共和国教育部关于调整对外国留学生发放奖学金和自费生收费标准的规定》,对我国有关高校中各种类别外国自费留学生的收费标准做出规定。稍后,在《国家教委关于接受外国研究学者入中国高等院校进行科学研究的有关规定》(1985年)中又明确规定了自费研究学者应缴付的费用及具体数额。1997年,教育部对自费留学生的收费标准进行了修订,颁行了新的《自费来华留学收费标准》。来华留学生收费制度的确立为自费来华留学生规模的扩大创造了有利条件。1978年以前,我国并没有自费留学生。随着自费来华留学教育的开放,经过20世纪80年代的发展,1990年自费来华留学生已达到了3,800名,首次超过了享受我国政府奖学金的留学生数,占当年在华外国留学生总数的51%;这一比例在1999年迅速上升到了88%,2008年更是达到了94%。

(3) 管理权限的下放

为适应建立社会主义市场经济和高等教育改革的需要,调动学校积极性,提高来华留学

生教育工作的灵活性与效率,20 世纪 80 年代后期开始,我国政府教育主管部门陆续下放了一部分来华留学生教育方面的管理权限。国家教委制订了有关规定和评审标准,由各省、自治区、直辖市教育主管部门对本地区各申请接受外国留学生的高等院校的办学资格、管理机制、教师资格等进行评审。1987 年 9 月,我国开始试行了来华留学生的新的招生办法。将招收日本自费生的权利下放到学校,由学校直接录取。对第三世界本科生开始采取了定国别、定人数、定专业、定院校的录取和分配办法。将以前派遣方和学生本人任选学习专业,来华后再由我分配到专业院校学习的办法,改为先由国家教委根据我院校接受能力,兼顾派遣方要求,确定年度招生计划。

1992 年,国家教委国际合作司制订了接受和培养外国留学生的新的改进措施,其中一项是改进招生办法。外国留学生的录取不再由政府出面,而是由国家教委根据申请人的志愿将申请材料转发给各有关高等院校,学校根据学生本人提供的学习成绩单、学业证书和推荐信,以及本人申请的学习计划等进行研究,决定是否录取,被录取的学生凭学校发的录取通知书报到。学生到校后的一切教学、学籍、纪律、奖惩方面的各种问题,由学校全权处理。这些改进措施,扩大了高等院校在招收、管理外国留学生工作方面的自主权。

(4) 各项管理制度的建立和实施

改革开放后,为了加强和规范来华留学生管理,讨论解决发展中出现的新问题。先后于 1979 年、1984 年和 1998 年召开了三次全国来华留学生工作会议。在第二次全国会议上,重申 1962 年经中央批准的外国留学生管理教育工作的方针是完全正确的,应认真贯彻执行。会议提出“对外国留学生应和中国学生一样严格执行教学管理制度”。并于 1979 年颁布《关于我国高校接受外国留学生管理条例》。1985 年对该条例进行了修订,并由国务院核准下发了《关于我国高校接受外国留学生管理办法》。1991 年,为提高对来华留学生的管理水平,保证留学生的培养质量,国家教委要求全国接受外国留学生的高等学校建立规范化的管理工作制度,要求实现全年工作程序化、日常工作标准化、规章制度健全化、管理体制正常化。1998 年全国第四次留学生工作会议召开后,教育部、外交部、公安部于 2000 年 1 月以 9 号令的形式公布《高等学校接受外国留学生管理规定》。这一系列规定的出台,为各高校的留学生招生和管理工作提供了参考坐标。

为了规范来华留学生奖学金的管理,发挥奖学金的激励作用,提高外国留学生努力学习、遵守纪律、团结友好的自觉性。1997 年 3 月,国家教委发布《外国留学生奖学金年度评审暂行办法》。对获准在华学习期限超过一年的奖学金生,每年根据其学习成绩、学习态度和考勤情况、行为表现和奖惩情况进行评审,以决定其是否继续享受下一个学年度的奖学金。2001 年 4 月,为了加强学校依法教育和管理学生的自主权,进一步规范年度评审工作。教育部对《暂行办法》进行了修订,并更名为《中国政府奖学金年度评审办法》,正式实施中国政府奖学金年度评审制度。

1998 年,全国第四次留学生工作会议对教育部拟订的《高等学校外国留学生教育管理评估指标体系》和《高等学校外国留学生教育管理评估实施方案》进行了讨论。会议肯定在来华留学工作中实行评估制度,方向是对的。强调评估只是手段,目的是监督办学质量。1999 年 11 月,江苏省教委受教育部国际合作与交流司委托,对省内 24 所接受外国留学生的高校开展了评估试点工作。评估重点考察接受外国留学生院校的办学条件、管理水平以及教育质量与办学效益。教育评估制度的实施对于改进和加强高校来华留学生教育管理工作

作起到了促进作用。

二、存在的主要问题

改革开放 30 年来,在“扩大规模、提高层次、保证质量、规范管理”的来华留学工作方针指导下,来华留学生教育取得了举世瞩目的成绩,但与高等教育历史长达数百年的西方国家相比,仍存在着很大的差距。笔者以世界留学生教育的标杆国家——美国以及我国近邻日本的外国留学生教育为对象,与来华留学生教育进行比较,从规模、结构、成就三个方面对来华留学生教育存在的主要问题进行分析。

1. 总体规模依然偏小

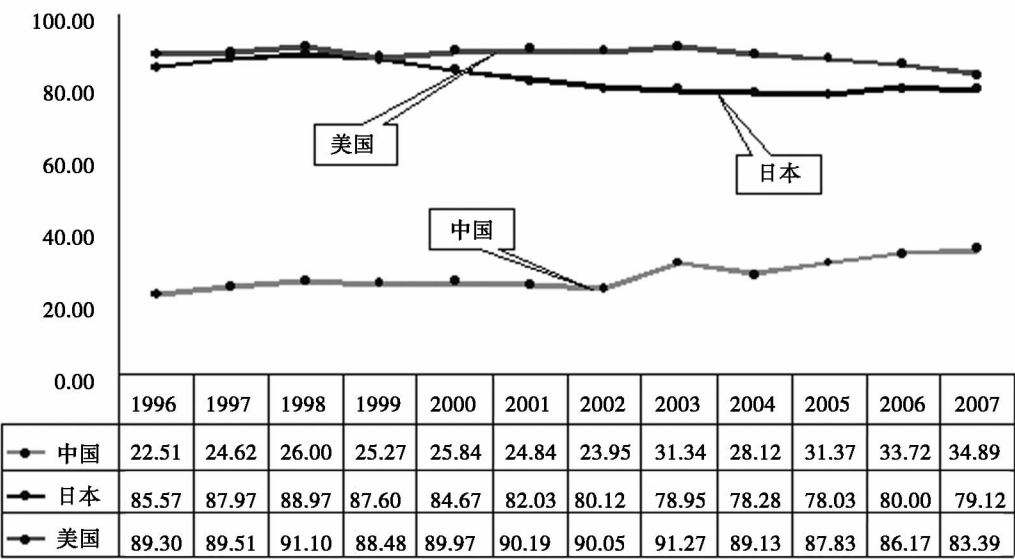
改革开放来,来华留学生教育的规模增长了近 180 倍。但是,与西方发达国家相比,与我国高等教育的总体规模相比,来华留学生教育规模依然偏小。2004 年我国留学生数量已超过了日本,但与美国相比仍存在巨大差距。

2. 结构上不尽合理

除了来华留学生总体规模偏少的问题外,来华留学生教育在结构上也不够合理。

(1) 层次较低

首先,结构上的不够合理表现为来华留学生的层次较低,尤其是学历生、高层次学生比例过低。下图描述的是中日美三国的学历生占本国留学生总数的比例(以上数据由笔者从美、日的相关统计数字换算而得,日本的学历生由于统计口径关系是以研究生、本科、短期大学与高等专科学校的总和得到,由于日本短期大学与高等专科学校的留学生数量极其有限,故不会对最后结果造成太大的影响)。从下图中不难看出我国在这方面与美、日两国的差距。



1996 - 2007 年中、日、美三国学历生占本国留学生的比例(%)

此外,来华留学生中研究生比例同样过低。以 2007 年为例,该年来华留学生中硕士和博士研究生共有 10,846 名,占该年来华学历生的 16.17%;2007 年赴日留学研究生数量为 31,592 名,占学历生比例为 33.7%;2007/08 年赴美外国留学研究生数量为 276,842 名,占学历生比例为 53.22%(以上数据均由笔者从美国、日本的相关统计数字换算而得)。日、美在这两个指标上均远远超过我国。

外国留学研究生占在校研究生的比例是衡量高校国际化水平的重要指标。从高校个体的角度来看。清华大学是 2008 年来华留学研究生最多的国内高校(CSC 统计为 759 名,清华大学公布数据为 879 名),但是留学生占全体研究生的比例也只有 4.2%。北京大学是我国最早接受来华留学研究生的高校之一,其留学研究生数量长期来在国内名列前茅(2008 年为 648 名),但是按照其占学生总数的比例计算也只有 4.3%。对外经济贸易大学是目前我国研究生中外国留学生比例最高的高校,2008 年有 518 名外国留学研究生,占总体的 18.5%。即使这一比例,也只能与国外一般高校相提并论。通过对表 1 中数据的对比,可以清楚地发现目前我国高校与世界著名高校在留学研究生教育方面存在的巨大差距。

表 1 外国留学研究生占在校研究生比例的国际比较

国内留学研究生最多的 6 所高校		世界著名大学	
清华大学	4.2%	美国哈佛大学	35%
北京大学	4.3%	美国麻省理工学院	37%
复旦大学	4.6%	美国斯坦福大学	33%
对外经济贸易大学	18.5%	英国剑桥大学	52.8%
吉林大学	2.3%	英国牛津大学	63%
华中科技大学	1.7%	日本早稻田大学	15.9%

数据来源:国家留学基金委来华事务部及各高校网站公布的数据

(2) 生源地过于集中

从世界范围来看,一个国家或地区的留学生教育发展是多重因素影响下留学生流动的结果。多年来,美国、英国、德国、法国、俄国、日本等分享了国际教育服务贸易的主要份额,主要得益于这些国家经济、科学、文化、教育等各项事业的稳定发展。2007 ~ 2008 学年,美国共吸引了 623,805 名外国留学生,其中排在前 6 位的国家和地区分别是印度、中国大陆、韩国、日本、加拿大、中国台湾,除加拿大外均为远在太平洋彼岸的国家和地区,这 6 个国家共计占了 54% 的份额,显示出美国高等教育对于其他国家的强大辐射力。

就目前情况而言,来华留学生主要来自于我国的亚洲近邻国家。从来华留学生的洲别分布来看,来自亚洲国家的留学生占了近 3/4,居第 2 位的欧洲仅占 13.5%。从来华留学生的国别分布来看,位居前两位的韩国(64,481 名)和日本(18,640 名)的留学生就占了来华留学生总人数的 42.5%,这说明来华留学生数量对于这两个国家有着较高的依赖性。进一步考察一些经济比较发达的国家,除位居第 3 的美国(14,758 名)之外,经济并不发达的越南(9,702 名)、泰国(7,306 名)、印度尼西亚、印度等我国近邻的留学生数都超过了英国、德国、加拿大等经济较为发达的国家。这说明地缘、历史、文化、留学费用等因素仍是影响来华

留学生数量的最主要因素,教学质量、留学环境等因素并未对吸引学生的选择产生显著影响。

2007 年来华留学生的洲别分布:亚洲 72.5%,欧洲 13.5%,美洲 10%,非洲 3%,大洋洲 1%。

2007 年来华留学生的国别分布:韩国 33%,日本 9.5%,美国 7.5%,越南 5%,泰国 4%,其他 41%。

换一个角度看来华留学生的学习目的地分布。2007 年,来华学习的 195,503 名外国留学人员分布在我国 31 个省、自治区、直辖市(不含台湾省和香港、澳门特别行政区)。其中,北京和上海所接收留学生数量的总和就占了来华留学生总量的一半左右,远远高于第 3 位的天津,这说明来华留学生在我国的地域分布上存在严重的不平衡。北京是我国的政治和文化中心;上海是我国的经济、金融、贸易和航运中心。两个城市名校云集,教育实力雄厚,开展来华留学生教育的历史都比较早,在今后相当长的时期内还将继续对外国留学生构成强大的吸引力。对于其他省、市而言,今后发展的关键在于如何发挥各自的特色和差异性优势,以吸引更多的留学生。

(3) 专业学科分布不均

考虑到中、日、美三个国家统计资料中专业划分方式各不相同,为了便于比较,笔者将其聚类成为人文社会科学、理工科学、农学、医学和其他等五个大类的学科群。

日本和美国在理工科、农学这些体现国家科技竞争力的领域显示出了明显优势,这两个国家理工科留学生人数分别为我国的 2.4 倍和 23.8 倍,在农学领域则分别为我国的 3.8 和 11.8 倍。在医学领域,近年来来华学习医科尤其是西医的留学生数量增幅惊人,2007 年人数已达 25,573 名,为日本的 9.5 倍。而我国医学和医科教育的总体水平并不高,这一点应引起我国教育主管部门和有关高校的足够重视。在人文社会科学领域,我国留学生人数虽然高于日本低于美国,但从图 7 中不难看出,来华留学生在人文社会科学领域学科分布极不平衡,当大一部分为汉语言生(76%),若去除语言生的影响,在人文社会科学领域我国与日、美两国同样存在着不小的差距。

3. 杰出人才培养上的差距

改革开放 30 年来,我国虽然培养出了一大批为当地建设做出卓越贡献、对华友好的优秀人才,但在国家元首、诺贝尔奖获得者等具有留学背景的各领域最高成就获得者中,却很少能见到来华留学生的身影。曾有学者做出过不完全统计,世界各国现任国家元首中有 95 人有留学经历,其中留学法国的 25 人、英国 21 人、美国 19 人,留学中国的仅 1 人(短期进修)。在具有留学经历的现任国家元首中,亚洲、非洲国家的元首就占了 60 多人,而他们主要留学于欧美国家。以英国为例,仅牛津大学就培养出包括英国前首相撒切尔夫人、前首相布莱尔、美国前总统克林顿在内的数十位各国政府首脑;剑桥大学也培养了数位英国首相以及包括新加坡前总理李光耀在内的多名世界政界精英。这两所名校还培养出 100 多位诺贝尔奖获得者以及众多的文化界、科学界名人。

由此可见,来华留学生教育在杰出人才培养方面还处于起步阶段。但同时我们也应该看到,与西方发达国家相比,我国高等教育的历史不长,外国留学生教育的历史更短。只要国家经济社会保持长期稳定发展,随着高等教育国际化进程的逐步推进,将会有越来越多的杰出人才走出我国高校的校门。

三、进一步发展来华留学生教育的思考

改革开放 30 年来,来华留学生教育在各方的重视和努力下已取得了较为丰硕的成果。要进一步发展来华留学生教育事业,必须从提高我国高等教育的综合实力和国际声誉出发,提升我国留学生教育在国际教育服务贸易市场上的竞争力,吸引更多高层次的留学生来我国学习。笔者认为,近阶段发展来华留学生教育应重点做好以下几个方面的工作:

1. 做好来华留学生教育发展的顶层设计

来华留学生教育事业不仅通过培养对华友好人才、增加国际交流对我国的外交工作做出贡献,作为一门产业,也可以直接为我国的社会主义经济建设服务。随着来华留学生规模的日益增长,其经济效益将逐渐体现出来。因此,必须立足于国家中长期社会经济发展战略,根据国际学生流动的趋势和特点,做好顶层设计。具体包括:(1) 制定中长期的来华留学生教育发展战略,明确总体目标和切实可行的阶段性目标、步骤及主要保障措施等;(2) 明确国家各部委、各级地方政府、各高校在来华留学生教育发展中的职责和任务,并建立协调机制;(3) 进行分区域、分层次、多途径发展的政策设计。对于来华留学生教育已达到一定规模的地区,应发挥高校的学科优势,注重提高层次,着力发展研究生教育,提高留学生中的学历生尤其是研究生的比例。语言生教育则可逐步向社会语言教育机构转移;对于来华留学生教育规模较小,尚处在起步阶段的地区,应着重在扩大规模上下功夫;(4) 进行国际化条件下的来华留学生社会管理设计,制定有关留学生校外住宿、勤工俭学、就业与创业等方面的规定,保障留学生的合法权益;(5) 建立可持续的来华留学生教育公共财政投入机制。同时鼓励学校、各类公共组织、企业、个人出资冠名设立专项来华留学生奖学金,形成多渠道,多层次的留学生奖学金供给体系。

2. 做好来华留学生教育的整体营销工作

留学生教育属于服务贸易的一部分,从国际高等教育市场来看,高等教育服务的输出国主要集中在西方发达国家中的少数高等教育强国。我国的留学生高等教育近年来虽然发展迅速,但在国际市场上占的份额仍然很小,生源也还主要集中在我国周边地区。在高等教育整体水平的提高不可能一蹴而就的前提下,整合国内留学生教育资源开展整体营销活动,对扩大我国留学教育的知名度、在国际高等教育市场获得更高认同、吸引更多留学生来华学习具有积极意义。

目前,世界各国教育机构等竞相到世界各地推介自己的教育资源,通过举办各种教育展会、开展长期招生宣传来打本国留学教育品牌,吸引更多海外生源,这是我国应该借鉴和学习的。目前来华留学生大都来自于我国的邻国,随着我国综合国力的不断增强,区域辐射能力的不断扩大,这些国家仍将有大量的留学生来我国学习,但要实现我国留学生数量的大幅增长,就必须开拓亚洲以外的市场。目前欧美一些经济发达国家的来华留学生数量仍十分有限,这些国家的留学生市场对我国来说潜力巨大。因此,在提高我国高等教育质量的同时,有必要对亚洲、欧洲与美洲这些不同的市场进行细分,针对这些国家青年学生的特点与需求,展开更具有指向性的营销活动,在保持来自我国邻国的来华留学生数量稳定增长的同时,积极开拓市场,实现欧洲、美洲等国家来华留学生数量上的突破。

3. 充分发挥学科优势,扩大招生规模

汉语、中医、中华文化无疑是我国高校的传统优势学科。但是,如果长期依赖这些学科,来华留学生教育的发展将是片面的、不可持续的。各高校应充分发挥现有学科的优势,并努力挖掘一些有发展潜力的优势学科,吸引留学生就读。上海市政府较早意识到这一问题,明确提出上海市高校应“扩大特色专业和优势学科招收外国留学生规模”。一些高校结合自身的学科优势,创办了一些有特色的留学生教育项目,与其他高校进行“错位竞争”。例如,上海外国语大学依托该校语言类专业的教学优势,招收语言类学历生。上海财经大学则凭借该校在财政、经济、金融等学科上的雄厚实力,大力发展国际贸易、国际金融、国际会计、市场营销、中国经济法等财经专业的学位学历教育。再如,西北工业大学是国内唯一一所“航空、航天、航海”为学科特色的院校,拥有一大批有长期访学经历或从国外获得学位的专家学者,并与国外保持着非常密切的合作关系。该校充分利用这一优势,招收和培养了许多名航天、航空、航海专业的来华留学研究生。每一所高校的特色不同,所拥有的学科优势也不一样,在发展来华留学生教育中最为重要的是如何根据国际学生流动的特点,充分发挥自身的学科优势。譬如,一部分综合性高校可充分发挥学科门类齐全的优势,组建若干个“学科群”,拓宽培养口径,设法与国外高校的专业设置实现对接。

4. 加快推进高校国际化进程

上海交通大学高等教育研究所曾通过对包括诺贝尔奖、Nature 和 Science 论文、研究生中国际学生比例等 10 项指标的数据分析,发现我国知名大学和美国一流研究型大学的差距极大,其中最为突出的指标之一就是国际化程度。国际化是 21 世纪留学生教育发展的一大趋势,主要表现为国家间学生和师资的流动性增强,国内外教育提供者同时面临市场扩大的机会和竞争加剧的挑战。谁能够提供更能满足学生需要的教育服务,就能够在日益激烈的全球留学生市场竞争中赢得更多的留学生份额。欧美以及日本等发达国家从国家战略的高度出发,将国际化作为提高高等教育水平的中心任务,要求各大学制订相关规划和措施积极推进国际化进程。对于我国的留学生教育而言,教育服务贸易的开放,既为高校创造了更好更快走向世界市场的机会,同时也提出了国外大学加快争夺我国高校尤其是一流高校优质生源的挑战。在这种形势下,我国高校应加快留学生教育服务体系国际化构建的步伐,具体可以从以下几个方面着手进行:(1) 学科与专业设置的国际化。“大学科、宽专业”将是我们努力的目标;(2) 课程体系国际化。主要包括:推进全英语授课以缩小“语言壁垒”、教学方法与手段、课程、教材的国际化;(3) 留学生管理方式的国际化;(4) 推进学历学位互认;(5) 开展学分互认,推动联合培养;(6) 直接赴海外办学。

(作者陈强系同济大学经济与管理学院教授、博导)

国际学生流动与来华留学 教育发展的现状和策略

南京师范大学 高立平

随着国际化进程的深入,国际学生的流动日益频繁,国际学生流动在诸多影响因素的作用下,表现出一定的规则性。WTO 把跨境教育提供归入服务贸易范畴,使国际学生招生的市场运作成为必然。分析和了解国际学生流动的规则、影响因素和市场,有助于我们准确把握我国来华留学生教育的发展阶段,采取有效的策略。

一、国际学生流动的规则

在世界范围内,国际学生的流向总体上是有规则的,整体上表现出比较强的向度不平衡性。从宏观的角度看,国际学生的流动与其流向国家的综合国力密切正相关,与语言和文化圈的相近密切正相关。从发展中国家流向发达国家、从穷国流向富国是已经被事实证明了的国际学生流动的基本方向和规则;其次,在语言和文化相近的发达国家和地区,学生的流动表现出相对的向度平衡性,即学生作为国际学生身份流出的人数和以国际学生身份流入的人数基本相当;

在发展中国家,学生的流动一是流向发达国家,二是流向同为发展中国家中实力强的国家。学生流动表现出明显的向度不平衡性,即本国学生作为国际学生身份出去的多,外国学生以国际学生身份进来的少。按照经济合作与发展组织(OECD)2004年的统计,过去20年中,在OECD国家学习的外国留学生数目翻了一番,达到160万人。亚洲是输送学生到国外接受高等教育人数最多的地区,占有OECD地区接受高等教育的国际学生的43%。

跨语言和文化的国际学生的规模流动,通常是长期的语言培训和标准考试推广阶段成熟之后的成果,语言培训和标准考试推广阶段是无法跨越的市场孕育阶段。这个语言培训和标准考试先期是在其本国内进行,之后便是在境外大规模推开。从国外招收国际学生的发展过程来看,都是语言培训和标准考试先行。通过在全球各地大范围地推广语言,不断完善并提升语言水平考试的影响和权威性,不断培育和扩大潜在的国际学生市场,为本国的大学招收国际学生做好生源储备,是英美等发达国家招收国际学生的成功经验。如世界领先的教育测评及研究机构美国的教育考试机构(ETS)成立于1947年,英国专门成立的致力于英国语言文化推广的英国文化委员会成立于1934年,它们都经过了六七十年的发展过程,也确立了英语标准化考试的无可争议的地位,为英、美国招收国际学生立下了汗马功劳。

二、国际学生的流动与贸易

虽然经济合作与发展组织为了消弭教育服务贸易概念带来的争议,从2003年开始用“跨境教育”的概念替代教育服务贸易,之后更广泛使用了“教育跨境提供”的概念来减少各

方的分歧。但是当 WTO 以协议条款的形式把教育服务列入贸易范畴,也就是在世界范围内确认了留学生教育的经济属性,为留学生招生的市场运作方式确立了合法性与合理性的依据。各国尤其是发达国家越来越重视和利用 WTO 规则和服务贸易自由化政策,为实现本国高等教育的发展目标和利益服务。

国际学生流动是教育与贸易的结合体,国际学生在大学里所受教育的过程,是教育范畴的内容,是必须按照教育的规律来进行的,教育质量永远是吸引国际学生流动可持续性发展的品牌力量。但是国际学生选择进入大学前的状态则是市场化的状态,大学作为教育“产品”的提供者,学生则是购买教育“产品”的潜在客户,大学与潜在的国际学生之间构成了市场要素。留学生教育既然是一种服务贸易,市场运作所遵循的游戏规则必然发生作用并要得到认可。

国际教育市场的规模与教育服务的扩散程度形成了一种供求关系。因人口数量的不断减少所导致的生源不足、国家实力支持下的优质教育资源优势以及招收国际学生的政治和经济利益考量使欧美发达国家的大学成为跨境教育的积极倡导者和执行人。同时,发展中国家和地区因其教育资源相对于人口数量的有限,蕴藏着一个巨大的教育需求市场。在这种现实的供求关系之中,教育服务的扩散程度就取决于市场推广的策略和手段。

我们仅从英国大学在我国的招生为例,就可以清晰地看到教育服务贸易的运作。英国政府与学校携手,配合默契,不讳言国际学生教育推广的服务贸易的性质,有强烈的市场意识,并积极采取市场化运作的方式,大力推进国际学生的招生力度。英国大使馆文化教育处积极推介英国大学的专业和很多新兴的领域,如英国的创意产业,正是在他们不遗余力的推介下,使其成为学生人数增长最快的留学新领域。除了政府搭建平台,大学也以各种形式进行合作与宣传,一个非常有效的方式是与中国的中介机构合作,通过他们在主流媒体、互联网等进行大量的宣传和发布广告,使其成为在中国市场非常热销的教育产品。同时英国的大学纷纷在中国开设办事处、招聘会说汉语的员工、增设中文网页,提供奖学金信息等。

三、国际学生流动的影响因素

国际学生流动受到多种因素的影响,这些影响因素以一种难以度量的权重在国际学生的流动过程中发挥着决定性的影响力。

1、综合国力的强弱是影响国际学生流动的首要因素。一个国家高等教育的质量是国家综合国力的一个重要指标,另一方面,国家的综合国力的强弱决定了其高等教育整体水平的高低。强大的综合国力是吸引国际学生规模性流入的首要因素,综合国力薄弱则会出现学生流出的规模大于国际学生流入的现象。

经合组织对 2006 年其成员国接受外国留学生的数量的统计显示,外国留学生主要集中在经合组织的五个成员国:美国 20%,英国 11.3%,德国 8.9%,法国 8.5%,澳大利亚 6.3%,这五个国家接受的留学生数量占了世界留学生总数的 55%。

我国留学生教育规模发展的数据,也反映出了这一因素的作用,来华留学生的规模正是随着我国改革开放综合国力的增强而实现了规模的不断扩大。1977 年来华留学生的人数仅为 404 人,2008 年已达 22.35 万人。

2、国际关系的变化和国家的政治稳定是影响国际学生流动的核心因素之一。国际关系主要指国家与国家之间的外交关系,当国家间的政治关系稳定,国家间的学生流动就会处于

一个稳定上升的状态。当国家内部政治稳定、政策开放且具有连续性的时候,国际学生数量就会上升。美国学者 W·K·坎明斯在“亚洲留学生为什么特别喜欢美国”一文中,就把政治上的密切关系作为第一个因素。

3、文化及地缘的因素是国际学生流动的一个重要选择因素。文化相通、地缘相近会使国际学生对留学国的求学生活产生一种天然的熟悉感和亲近感,有助于减轻学生在完全陌生的文化环境中所出现的文化休克状况。“英、美、澳及欧洲诸国的留学生和访问学者相当一部分来自具有相同文化传统的国度,如欧美诸国的留学生倾向于英国,而英国的学生也愿意到具有相同文化传统的美、澳等国学习。阿拉伯国家的留学生除了到发达国家去学理工科外,另一大趋势是到埃及、伊拉克、叙利亚等国的几所著名伊斯兰大学学习。例如,也门的留学生分布在沙特阿拉伯、埃及、叙利亚、土耳其等国。”

4、开放友好的留学环境是国际学生流动的不可忽视的因素,也是影响国际学生流动可持续性发展的因素。留学环境既包括校园教育环境也包括社会生活环境,相对来说欧美国家的大学因其比较成熟的国际性,校园环境受到国际学生的欢迎。在社会生活环境方面,世界各国通过简化签证手续,开放国际学生打工限制等积极为国际学生提供宽松方便的留学环境,在吸引国际学生方面起到了积极的作用。

5、个人职业发展因素或是经济全球化的因素是影响国际学生流动的一个新的重要因素。经济全球化以及技术扩散日益广泛,新的生产组织形式的诞生和新的生产部门的发展,使全球就业日益增多和普遍,世界经济的变化对国际学生流动产生了比较明显的引导力。个人职业发展倾向与经济全球化的地域性扩展的契合,使国际学生流动的方向有了明显的地域性特征,在发达国家到发展中国家的学生流动中,可以看出这种因素的影响。

6、教育成本也是影响国际学生流向的一个因素,尤其是发展中国家的学生在规划其留学目的国时教育成本的考虑也起到了重要的作用。学费和生活支出相对低廉的周边国家成为一些国际学生的选择。

四、我国留学生教育的发展现状

我国的留学生教育近年来得到了快速发展,在 2002 - 2008 年之间学生规模平均每年以 20% 的年增长率在逐年递增。2007 年出现了来华留学生学历生增长速度快于非学历留学生,本科留学生增长速度快于研究生的结构性变化。2008 年,学生人数已达到 223499 人,来华留学生规模和结构都在发生着可喜变化。

从来华留学生的专业选择来看,我国接受来华留学生的专业分布基本上是以文科居多,主要分布在 15 个专业类别:汉语言、西医、文学、经济、中医、管理、工科、法学、艺术、理科、体育、历史、农科、哲学和教育。2007 年来华留学生超过 5000 名的专业类别有 7 个,按照人数多少分布依次为:汉语言、西医、文学、经济、中医、管理和工科,其中汉语言专业留学生(包括学历生和非学历生)总数,占当年来华留学生总数的 61%。2008 年来华留学生的专业分布和比例分别为:文科 143344 名(其中包括汉语类 124574 名、艺术类 2835 名,其余 5935 名为其它文科专业学生),占总人数 64.14%;医科 28651 名(西医:19233 名,中医:9418),占总人数 12.82%;经济 11335 名,占总人数 5.07%;管理 10728 名,占总人数 4.80%;理科 9978 名,占总人数 4.46%;工科 9128 名,占总人数 4.08%;法学 4688 名,占总人数 2.10%;教育 3395 名,占总人数 1.52%;历史、农学、哲学占总人数的 1%。其中汉语类留学生占留学生

总数的 55.74%。

从来华留学生的学习的层次和学历结构来看,在 2007 年的 195503 名来华留学生中,学历留学生占来华留学生总数的 34.9%,非学历生占总数的 65.1%;2008 年的来华留学生中学历生占来华留学生总人数的 35.80%,非学历生占总数的 64.2%。在学历生的结构比例中,2007 年的 68213 名来华留学生学历生中,硕士生 7628 名,占 11.2%;博士生 3218 名,占 4.7%;在 2008 年的 80005 名学历生中,硕士研究生 10373 名,占 12.97%;博士研究生 3908 名,占 4.88%。

从来华留学生的来源国别来看,2007 年来华留学本科学生来自 170 个国家,其中有 11 个国家的学生人数分别超过了 1000 人,占当年来华留学本科生总人数的 84.6%,而这 11 个国家都是我国的周边国家。2008 年来自亚洲的留学生人数仍然最多,达 152931 名,占当年来华留学生总数的 68.43%;欧洲 32461 名,占 14.52%;美洲 26559 名,占 11.88%;非洲 8799 名,占 3.94%;大洋洲 2749 名,占 1.23%。来华留学生的来源国别分布不仅印证了文化及地缘的因素在国际学生流动中的影响,同时,也提示我们亚洲和我国周边国家仍是今后一个时期我国来华留学生的主要来源地区。

通过以上的数据分析,我们要看到来华留学取得了快速的发展,但是同时也还要看到我国的来华留学生教育总体上仍处于进修生多、学历生少;学历生中本科生多、高层次研究生少;汉语言学生多,其他专业学生少;来自周边国家学生多,其他地区少的发展阶段。从这些数据我们也可以看出,当前我国来华留学生的发展是符合国际学生流动的总体规则的,随着我国综合国力的不断提升,汉语的不断推广,我国高等教育的质量和影响将进一步被国际社会所认识和认可,来华留学的前景必将被广泛重视并得到大幅度的发展。

五、来华留学教育发展的政策选择

1、把来华留学生教育发展作为国家战略。不论是从政治的还是经济的角度把招收国际学生作为国家战略,已经是各国政府的普遍共识。有国外学者曾经说过:“教育可以被看作是外交政策的第四个维度。”美国政府就一直公开宣称,与中国的教育关系是服务于政府政策的一部分,为年轻一代中国人提供教育机会是希望影响中国新一代领导人,将来在他们的领导下出现一个有利于美国政治利益的中国。

我国政治稳定,经济快速发展,综合国力不断增强,在国际事务中的影响力和作用不断增大,使更多的人认识到留学中国的潜在价值。高等教育要充分依托我国综合国力提升的影响力,不断提高高等教育的质量,积极主动地制定来华留学发展战略和有效的战略执行策略。来华留学教育的发展,要从政治、文化的层面以国家战略的高度来认识,要从经济、市场运作的层面以有效的策略来实施。只有这样,才能使来华留学的国家战略得到有效的执行和实现。

2、接受来华留学服务贸易的属性

WTO 以协议条款的形式把教育服务列入贸易范畴,也就是在世界范围内确认了留学生教育的经济属性。来华留学生教育也自然在教育服务贸易的范畴,既然是一种服务贸易,我们就要接受其属性并学会市场规则中的运作方式,这是不需回避的事实。但是现实的问题是,我们对于来华留学生教育的属性和运作方式的认知,不论是高校还是政府部门,思想上准备还不充分,市场的意识还不具备,适应市场规则的方式和手段还没有真正掌握。

政府与学校的角色还有待进一步调整,一直以来教育行政部门更多地充当了主角,大学似乎还在配角的角色中应对,大学的主体意识和主体作用还没有真正发挥出来。对来华留学生工作的认识更多地是从政治认识模式出发,将来华留学生教育作为我国对外政策的范畴,这种深层理性的认识是必须的也是重要的,但是市场的方式无需回避,如何把“教育”与“市场”结合,是我们在置身国际教育市场进行跨境教育提供时要善于及时学习并掌握和运用的观念与技巧。

接受来华留学服务贸易的属性,可以使学校以更加轻松自然的主体状态积极参与其中,主动地掌握和运用大学“品牌”营销策略,市场推广策略。在来华留学生教育市场推广方面,我们的大学虽然也通过参加教育展等方式进行宣传,但是很少有大学在海外设立办事处、在国外的媒体上推出大量的宣传,只有少数几所大学在国外开办了项目。相对于国外大学的招生力度,我们无论是在市场意识上还是在推介方式上都处于弱势。

3、大力推进对外汉语教学和汉语水平考试,是推进留学生教育整体发展的一个必经阶段和内容。我们要清醒地认识到推进对外汉语教学和汉语水平考试是一个比较长期的留学生市场培育阶段。我国从 50 年代就开始了对外汉语教学,但是由于国际国内环境的历史原因,这项工作近年来才得到了较大和快速的发展,国家级标准化的汉语水平考试 HSK 在 1990 年才正式在国内推广,1991 年推向海外。刚设立时参加考试的人员每年只有 200 多位考生,之后发展到考生人数每年以 40%—50% 的速度增长,取得了很好的推广成果,截至 2006 年年底,HSK 已在全球 42 个国家设立了 178 个考点,参加考试人数累计近 70 万人次,已经形成了包括 HSK(基础)、HSK(初、中等)和 HSK(高等)的一个完整的测试体系。但是,我国的汉语水平考试还很单一,我们还应继续加大 HSK 的研发,不断提升其作为标准化考试的成熟性和权威性。今后应根据不同的目标群,设计研发出更多的水平测试产品,不断扩大汉语在国际上的影响力,为来华留学工作可持续发展奠定坚实的基础。

有人认为中国大学扩大招收留学生的障碍之一,是我们能提供英语授课的课程还不多,我觉得这种观点在短期内可能有一定的道理,但不是我们发展留学生教育的主攻方向。虽然英语在世界的范围内得到了广泛的使用,但是非英语国家的大学对本科阶段的国际学生使用英语教学的还为数不多,英语国家更是不可能对国际学生开设以外语为授课语言的课程和学位项目。虽然世界各国都出台各种优惠政策吸引国际学生,但是为确保国际学生入学质量,他们都没有放宽对学生语言水平考试的要求,相反,在一定程度上强化了要求,提高了标准。在中国的大学里接受全日制教育的国际学生如果不能使用汉语学习,那他们所接受的不是真正意义上的中国的大学教育。所以我们更主要的是要通过汉语推广和培训,确保学生的入学的语言标准和质量,使学生能够使用汉语在中国的大学里进行学习,维护中国大学在国际上的质量声誉,这不是一个短期的工作,而是发展留学生教育必经的自然历史过程。

大力推进对外汉语教学和培训,目前对留学生汉语言教学和培训的主要承担机构还是作为高等教育提供者的大学,社会机构的力量还没有显现,今后要鼓励社会办学机构在对外汉语教学中的作用,使留学生的语言准备阶段逐步由社会办学机构来承担。要充分发挥大学、海外孔子学院和孔子学堂、社会培训机构的力量,通过多种渠道、多种层次的办学和语言培训,为来华留学生的规模发展培养生源。

4、鼓励学校以合作办学和学生交换的形式合作培养留学生。经合组织和联合国教科文

组织将跨境教育区分为人员流动、项目流动、机构流动等三种方式。项目跨境流动主要指跨境教育合作项目、通过网络提供的学习项目和向国外机构出售或特许教育培训课程等。教育机构跨境流动主要是在国外设立教育培训机构或开展合作办学等。项目流动和机构流动有时难以做明确的区分。

发达国家的大学在跨境教育提供的过程中,已不满足于零售商式的招收国际学生,已经开始从招收国际学生到校园学习,即人员流动这种方式,扩展到了项目流动和机构流动这两种方式,把目光投向了团购式或批发式的服务,以占领国际教育市场,其中引人注目的形式是在海外开设合作课程和设立分校。

作为跨境教育提供,我国目前基本集中在招收留学生来华学习这种人员流动的方式上,对于项目流动和机构流动等两种方式开展的还不多,我们要积极鼓励学校以合作办学和学生交换的形式合作培养留学生,要充分发挥海外孔子学院和孔子课堂在跨境教育提供中的作用。

5、创设开放友好的留学环境。近年来,我国高等教育质量不断提高,高等教育质量已经得到国际上的广泛认可,已与34个国家和地区签署了学历学位互认协议,为国际学生来华留学铺设了良好的外部政策环境。我国政府加大了招收来华留学的工作力度,在《2003-2007年教育发展纲要》中确立“扩大规模,提高层次,保证质量,规范管理”作为来华留学工作的原则。加大了中国政府奖学金的资助力度和名额,一些省市地方政府和企业也设立奖学金,使我国向外国留学生提供的奖学金更加多样化,使中国政府奖学金吸引力进一步增强。

另外,在开放友好的校园环境建设方面,大学还有需要改进和提高的空间。

加强对招收留学生的政策监管。回归来华留学服务贸易的属性,并不仅仅意味着开放自由市场,教育主管部门要建立政策监管体制与机制,确保教育质量,防止低水平办学,防止恶性竞争,防止贱卖文凭。

(作者高立平,女,系南京师范大学国际交流处副处长兼留学生管理办公室主任、教育管理副研究员、博士。)

(本文是2008年江苏省高校哲学社会科学指导项目“来华留学生发展战略研究”的阶段成果。)

注释:

- [1] 转引自李联明 吕浩雪. 高等教育国际化进程中制约国际学生流向的主要因素,《比较教育研究》2004.6
- [2] William K·Cummings. Going Overseas for Higher Education: The Asia Experience[J]. Comparative Education Review, Vol. 28, No. 2, 1984. P. 242. 转引自李联明 吕浩雪. 高等教育国际化进程中制约国际学生流向的主要因素,《比较教育研究》2004.6
- [3] 文中来华留学生的数据均来自全国留学生管理学会发布的统计数据。

科学规划留学生教育发展战略

北京理工大学留学生中心 王恩林

规划是决策、策略和计划的集成,具有长远性、全局性、战略性、方向性、概括性和鼓动性。战略是目的、使命、目标的综合,具有全局性、方向性、纲领性和完整性,是筹划和指导全局的方略。战略指导规划、规划承载战略。“竞争从规划开始,规划水平决定发展水平”,科学的规划将决定战略目标实现的高度,引导我们对留学生教育发展形成更新、更全面的认识。

北京理工大学在学习实践科学发展观过程中,提出“聚焦特色谋发展,激情进取创一流”作为实践载体。“以解放思想为先导,以改革创新为动力,更新发展观念,转变发展思路”,把握当前教育国际化的特征以及面临的新机遇、新挑战,对留学生教育发展规划及战略等重大问题进行再认识,形成新共识。

一、科学规划留学生教育发展战略的新认识

我校参考国际知名大学和国内重点高校留学生教育发展的现状,提出了下列发展战略规划要点:

1、发展是第一要务。执行教育部“扩大规模、提高层次、保证质量、规范管理”的方针。努力吸引外国留学生来校学习,提高以研究生为主的学位生的比例,积极开展大学生的国际教育交流项目,以加快留学生教育发展为主要目标。

2、发展方式靠创新。配合学校总体国际交流合作布局,学习领会“强化特色、提高质量、创新引领、内涵发展”的重要思路,实现由外延式发展向内涵式发展的重要转折。协同各部门共同努力、科学谋划,形成国际化教育服务与发展机制。

3、发展要统筹兼顾。留学生教育是系统工程,涉及国家政策法规环境、主管部门宏观规划和政策导向、内部管理制度与队伍建设、教学设施和办学条件投入、生活平台和服务体系配套等。应统筹兼顾处理好上述关系,取得重点突破。

4、“软实力”是硬道理。新形势下发展留学生教育注重“软实力”的建设与提升,“软实力”建设与高水平研究型大学建设相辅相成。“软实力”包括大学文化的生命力和优秀传统文化的感染力、学科引领的创造力和办学理念的吸引力、师生关系的融合力和教育规范的控制力、国际标准的导向力和国际形象的赞赏与认可程度等。建设“软实力”就是打好发展基础。

5、科学规划是先导。留学生教育应纳入各个学院的发展规划,列入考评内容。学校加强战略指引、政策导向与资源配置。将发展目标、质量监测、管理服务形成教育国际化指标体系。

6、定位方向是起点。目前全国20余万留学生中工科学位生仅占5%,其中约80%是奖学金生。我校特点是具有工科教学、科研实力及国防科技背景。学科优化调整后提升了学科发展速度与专业培养能力、增强了对留学生的吸引力。工科学位生定位为我校发展的重点和突破方向。

7、持续发展是动力。提出以高层次学历教育为核心的留学生教育发展规划,其内涵是以扩大规模为基础、以教育质量为保障、以学生需求为导向、以特色品牌求发展、向管理服务

要效益、形成可持续发展能力。

二、建立留学生教育发展规模、质量与效益综合目标

为国家科技发展和学校发展服务,入主流、促发展、增效益。发挥综合学科优势,立足周边国家和发展中国家,面向发达国家及世界;重点发展高层次研究生教育,形成高端引带效应;适度发展本科生教育、做好学位生预科教育、语言生教育、校际交流生教育,逐步扩大规模。以统筹、质量、特色、创新推动留学生教育发展。

(一) 规模目标

1、根据留学生教育长周期的特点,计划头三年集中力量打好发展基础,年均增长速度达到20%左右。

2、五年内在校长期留学生增长速度超过20%,学位生比例超过60%,取得规模发展,进入中国高校留学生教育发展主流行列。

3、十年内形成与学校建设高水平研究型大学进程相匹配的留学生教育发展规模与水平。

(二) 质量标准

1、建立满足留学生需求特性的质量标准

留学生本人及派遣单位是教育投资的主体,学校应提供优质的教育服务。满足留学生的需求特性(知识性、科学性、经济性、安全性、时间性、舒适性、文明性)是关键。应完善质量管理、规范程序、加强过程控制。

2、形成具有学校特色兼具国际化的标准

培养高层次、创新型国际化人才要以创新为突破。继续推广导师负责制的成功经验,发挥导师在招生、培养、管理各个环节的核心地位作用;以学院为培养基地,改革创新,逐步与国际人才培养模式接轨、形成以我为主,兼具国际化的标准。

(三) 综合效益

留学生教育是学校科学发展的重要决策,目标是实现综合效益。

1、服务于建设创新型大学

引进国际教育资源,接纳世界优秀学子,吸收国际上先进的办学理念、管理经验、科技发展与人才需求的新信息,有利于促进教学科研改革和管理体制创新、促进师资水平、课程建设、教学方法、思维方式、管理模式、服务标准向国际前沿融合,增强创新能力。

2、致力于提升学校国际声誉

培养更多的对华友好专业人才,对内有益于营造校园国际文化氛围,提高我校师生的国际化素质;对外有利于促进与各国一流大学的交流与合作,深化与扩大学校参与全球教育、科技、文化领域合作的层次与范围。

3、有利于支持学校的发展

留学生教育具有教育产业的性质。留学生数量的增长将为学校带来更大的经济收益,支持学校的建设与发展。

(四) 主要措施

以科学发展观为指导,破解发展难题。应对金融危机影响,加强招生宣传力度,编印新的招生简章、丰富网站内容与功能,参加国际教育展,开展国际教育公共关系。

1、开发项目为主干

开发、参加政府间合作项目；扩大工信部和国家央企委托培养项目；依托学校国际合作关系布局开发更多校际合作项目。

扩大接收中国政府和北京市政府奖学金生数量；扩大接收外国政府及大学奖学金生数量；重点支持学校国际合作项目，接收更多校际交流交换学生和国外大学海外学期学生。提升学校承担较大国际合作项目的骨干地位。

2、培养质量为核心

优化研究生培养方案、规范培养程序、突出导师负责制的主导作用。形成针对外籍研究生、本科生的培养机制，通过培养高质量的人才提升学校声誉，增强对留学生的吸引力。

3、管理与服务为保障

完善各类留学生教育管理，加强管理制度建设，汇编留学生教育管理规章制度；法规、素质教育与管理、服务相结合。建设自上而下的一整套管理服务体系和队伍。

4、预科教育为辅助

根据教育部“教外来(2009)20号文件”要求，继续做好研究生预科生、本科预科生、语言生、校际交流生的培养教育工作；开展对外汉语教学与研究，拓宽招生渠道，提升生源质量。

5、奖学金效益为支撑

发挥中国政府和北京市政府留学生奖学金的作用，设立学校配套奖学金，增加奖学金的总额和资助力度，实现强—强联合，吸引优秀留学生来校学习。

三、制订各学院留学生教育发展规划

配合教务处、研究生院、国际交流合作处、人事处统筹规划、以院系为基地，制订各学院留学生教育发展规划，提出具体目标与方案，列入考评内容。

1、趋同教育与特色教育并举

总结、推广现有趋同培养留学生的成功经验。针对留学生的需求，逐步建立国际化课程体系。选择师资力量强、有潜在生源、基础雄厚的名牌专业试点开展全英文授课研究生、本科生留学生班教学工作。

2、合理调整培养方案与模式

集中各学院、有关部门的力量，重视留学生教育的特点，合理调整培养方案、教学计划、课程设置、教材选编、毕业论文答辩资格评审模式等。

3、加强政策导向和经费支持

学校统一协调，给予政策支持和导向。留学生教学计入教师工作量，经费向一线教师倾斜。提升教师队伍国际化教育能力，鼓励更多教师参加留学生教育。

四、建设校园优质教育服务平台

提供优质教育服务、建设国际化和谐校园。配套条件满足留学生学习、研究和生活需求，加强基础设施和生活条件建设。

1、各学院落实配套资源

配置培养留学生的必要的教学、科研、管理、人力资源，形成培养基地格局。以各学院培

养基地模块为主,横向协同交集、资源共享互补,系统推进国际化的实施。

2、保证留学生教学条件

配置、建设留学生专用教室、实验室,用于部分留学研究生、本科生、预科生单独办班教学。

3、帮助留学生安居乐学

完善留学生住宿条件,配备国际化基本标准的生活设施,形成规模接收留学生的住宿能力。留学生公寓的管理与服务实行涉外一元化管理。

4、加强分校区留学生管理

适当考虑在分校区(良乡)开辟少量的二年级留学生住宿房间,解决部分留学生去良乡上课的交通、生活安排,发放生活补贴。

5、关心留学生,感情育人、感情留人

以人为本,继续做好留学生全员保险工作,开展文体活动,帮助解决留学生的各类困难,为留学生办实事,建设留学生之家。

五、建立长效机制、加强涉外管理

留学生是一个特殊的群体。应坚持科学、依法管理、不断完善规章制度。留学生主管部门认真做好宣传、指导、协调、检查工作。

1、建立涉外教育管理长效机制

根据北京市公安局综合考核办法要求,建立安全稳定全面管理机制与责任制。在学院一级正式建立留学生教育管理机制。形成学校主管职能部门——院系——班级——留学生个人的一体化管理机制,将分布在学院(系)的每个留学生纳入管理体系。在学籍、考勤、生活、健康、安全等方面做到事事、人人职责明确,信息完整、联系畅通。

2、切实做好安全稳定工作

“外事无小事”,外国留学生无小事。全校从事留学生教育、管理、服务工作的人员要树立高度的责任感,学习和掌握国家的方针、政策和法规。不断完善措施、切实做好安全稳定工作。

加强签证、动态信息管理;加强留学生安全与法制教育。遵守外事纪律,提高涉外管理水平与艺术、以人为本,化解内部矛盾,促进中外学生和留学生之间的和谐与团结。

3、加强留管队伍自身建设

留学生主管部门要认真学习国家政策法规。深入进行理论研究、工作调研,不断提高自身和团队的政治素质和业务能力。学习实践科学发展观,贯彻落实学校的工作部署和要求,维护学校发展利益。

发展留学生教育是国家和民族的事业,是建设国际知名高水平研究型大学的组成部分,是教育水平与开放程度的标志之一。坚持改革开放、推动特色和优势学科走向世界,参与国际教育合作与市场竞争,是加入 WTO 和奥运会后学校发展的必然趋势和选择。留学生是宣传、促进我国与各国大学交流合作的友好使者与桥梁。对提高我国高等教育国际声誉,加速国际化进程起着积极作用。

以科学发展观统领留学生教育发展规划及战略目标,使我们站在新的历史起点,抓住国际化战略发展机遇,推进留学生教育健康、持续、稳定、科学发展。

理工院校发展留学生教育的分析与思考

南京理工大学国际教育学院 赵奇栋

随着我国综合国力和国际影响力的日益增强,来我国学习的留学生数量屡创新高,可以预见 2010 年将会迎来又一个新的高峰期。这些留学生的分布,从地域来看主要集中在北京、上海、天津和北方省会城市,从高校性质来看主要集中在列入“211”工程的综合大学和师范院校。

在这种形势下,理工院校留学生教育还处在待发展的境地。按照“211”建设要求高校接收留学生人数应为在校生总数的 5% - 10%,很多理工院校达不到这一标准,理工院校如何充分认识发展留学生教育的重要意义,如何抓住这一机遇促进本校的发展,如何在这场竞争中形成理工院校的特色和优势等问题已经十分迫切地提上了议事日程。

一、提高认识,把握机遇,发展留学生教育,建设国际化理工院校

1. 加快留学生教育,提高留学生教育水平,是建设国际化一流理工院校的需要

外国留学生教育是高等教育的一个重要组成部分,是衡量一所高等院校开放程度和国际知名度的标志之一,外国留学生的规模及层次也是评估一所高等院校教育国际化的重要指标。根据上海交通大学 21 世纪发展研究院和高等教育研究所完成的一份研究报告,世界一流大学的“一流”的重要特征之一,就是“国际化程度和留学生比例”,大凡国际上较有影响的大学,一般都招收相当数量的留学生(世界一流大学外国留学生数已占在校生总数的 15% 以上)。

重视留学生培养,特别是高层次留学生的培养,是学习发达国家先进的教育理念、提高科研水平、实现学科创新的有效途径,也是激活潜力,促进校内改革、培植大学新的发展点、增长点,创建国际化一流大学的需要,作为培养我国工业建设者的理工院校更应抓住这一机遇促进自身建设发展。

2. 发展留学生教育有利于增强理工院校的人文底蕴,实现文理互补、理工为主、综合发展的良好态势

我国按前苏联模式实行的院校分类早已显露出不适合国家建设发展的弊端,前两年我国高校的合并也是大势所趋。现在我国理工院校纷纷选择了理工为主,文理互补,多学科综合发展的路线,部分理工院校已成功发展成为综合性大学。目前虽然我国招收留学生数量快速增长,但培养层次还维持在较低水平,表现在学习语言的学生占主要,而攻读学位的学生比例很低,这一现实就对招收单位语言教学水平提出了较高的要求,要求理工院校必须建立起具有自身特色的对外汉语教学培训队伍及配套的教学法、教材、课程设置等,加大这一研究领域高层次人才的引进力度。

同时,对外汉语教学还涉及到心理学、教育学、课程教法、文史哲等人文基础学科,这将会推动理工院校人文社科研究力量的整合,从而有力提升理工院校人文学科内涵品质,促进人文基础学科的发展,实现文理互相渗透,推动理工优势学科的持续发展。

3. 发展留学生教育有助于提高理工学研究水平,促进相关领域国际间交流与合作

改革开放以来,我国的综合实力明显提高,但我国产业主要以劳动密集型产品、加工出口型产品、低附加值产品为主,其产品的科技含量很低,这表明我国科技教育领域在走向世界方面明显落后于经济。在有关国际组织科技水平的排名中,我国常被排在百名之外,这与我我国理工院校国际化程度不够,科研水平不高有很大关系。

现在我国理工院校专业学科设置存在着结构性问题因而难以和国际接轨,加上自身科研水平、硬件环境及财力因素的制约,所以我国科技教育领域在世界范围的声望还难以吸引世界范围内学子的广泛注意。在正视现实的基础上,发展留学生教育,特别是高层次的学历教育,通过校际交流,充分利用国外校友资源,可促进相关学科建设水平与国际接轨,加速学校自身内部体制的改革。

4. 发展留学生教育可为学校开拓财源,成为学校经济收入的新增长点

发达国家早已将留学生教育作为一种无烟产业,将外国留学生教育市场看作是拉动本国国民经济的一个新的经济增长点。留学生也确实为各国带来可观的经济收入。例如美国近年来每年的外国留学生达 50 万左右,为美国经济带来 120 亿美元以上的年收入。尽管我国目前教育服务贸易的收入与其他对外服务贸易收益相比也还比较小,但纵观一些发达国家的经济发展过程以及从这一收益的发展速度看,几年内将极有可能达到其他对外服务贸易的收益水平,留学生教育将为国家和学校带来客观的外汇收益。

就理工院校目前现状来看,关键在于找准自己的增长点,发挥自己的特色和优势,踏实地开展各项工作。发展留学生教育先期需要学校投入一定的资金来扩大宣传、吸引生源,但其总体投入不会太大,而获得的经济回报却是巨大的,所以应该引起充分重视。

二、立足现状,扬长避短,理工院校发展留学生教育大有可为

与文科院校,特别是那些在中文、中医药等我国传统学科实力较强的院校相比,理工院校在传统学科方面明显缺乏吸引力。但另一方面,这些传统专业在世界范围内没有或少有可替代性,竞争一定程度上是属于国内同行的竞争,而对于理工科,在世界范围内的可替代性是不言而喻的,虽然我国理工学科整体实力与世界一流大学相比不占优势,但重点发展突出一两个特色理工学科,特别是交叉新兴学科,形成优势,起到吸引国外学生,带动其他相关学科,提升学校整体实力的目的是可以做到的。

同时,我们也应该看到,留学生数量的增加都经历了一个从语言教育、短期留学到学历教育、长期留学的发展过程,只有通过富有成效的短期教育吸引了大量生源,才会让留学生有一段时间了解学校的其他特色优势学科,从而进一步继续选择进行学历教育。所以,理工院校留学生教育发展的理念应该是超常规的,在实际工作中通过多投入、多方式、多渠道开展留学生教育发展工作。

1. 采取多种形式,拓宽生源渠道

(1) 宣传形式多样化

我国高校在对外招生宣传方面,已采取了很多积极的措施,但从整体上讲,与欧美国家对外宣传相比差距是巨大的,宣传力度不够,投入不足,规模不大,手段落后。从留学生国籍来看,韩国日本留学生数量大大超过欧美留学生数量,其中又以韩国留学生最多,但很多高校所提供的宣传资料竟然没有多语言的版本,也没有把学校的特长优势及学术成就充分展示出来,宣传手段单一,网站设计不人性化,服务性不强等等,这些造成了在竞争中必然处于劣势。

要改变这一状况,除了加大投入,包括人力、物力和财力的投入,还要注意利用网络,提供适时动态信息,也可以有计划地派招生团组赴目前和潜在最大市场国家直接宣传、展览招生;建立自己的来华留学咨询服务机构,理工院校宣传中要凸现自身特色,也可采用强强联合的办法,以扩大理工院校群和学科群的影响。

(2) 宣传对象多样化

留学生来华学习的目的不同,一部分是进行学历教育,还有很大一部分留学生是抱着旅游体验的目的而来,另外也有很多国外公司指派工作出色的员工来华学习作为对其的奖励等等。宣传时针对不同目的的学生侧重点要有所不同,针对学历教育的留学生要侧重宣传学科优势和科研实力,针对旅游体验的留学生宣传要侧重服务环境,针对汉语实践的学生要侧重汉语教学水平等等,紧紧抓住不同宣传对象的心理特点展开宣传,争取扩大生源渠道。

(3) 学制多样化

在录取政策方面,建议放宽对来华留学生入学汉语水平的要求,采取“宽进严出”的办法。如语言进修生、短期生入学时,只要能在中国生活就行;对读专业的本科生,理工类应降低为 HSK 初级 C 级的标准。研读专业学位的学生,在学习期限上不做限制,采用累计学分制即可。

2. 成立对外汉语培训中心,形成自身语言教学特色

作为留学生教育基础的语言教育,一定要引起理工院校的重视。对外汉语专业就是在来华留学生日益增多的形势下应运而生的,这一专业的产生到形成独立的学科,不过五十多年的时间,其专业特征,学科构建,人才基础等等都处于积淀培养阶段。目前全国对外汉语博士点的数量不超过五个,从事对外汉语教学的人员大都来自汉语专业或外语专业,又以前者为主,就最近两年上海高校对外汉语专职教师的招聘来看,都是以引进应用语言学专业的博士生为主。所以,理工院校要在这个新兴学科领域赶上或超过文科或综合院校并非难事,理工院校要把留学生教育工作重心放在语言教学上,通过成立对外汉语培训中心、引进相关语言学教师,不断摸索,形成自己的特色。在这方面,上海交通大学、哈尔滨工业大学等院校已积累了不少成功的经验。

3. 提高环境、硬件和服务质量,营造留学生良好的生活学习氛围

(1) 改善住宿生活环境硬件质量

制约留学生教育规模扩大的“瓶颈”主要是留学生宿舍不足及相关生活设施不理想。

住宿生活环境是许多留学生选择学校的重要参考之一。理工院校要在住宿生活设施配备上尽可能与国外学生宿舍一致,如安装卫星电视等,或通过学校与有实力的宾馆、房地产公司合作、运用租赁、物业管理办法“包装”出一批留学生公寓,按“成本租金+服务费+管理费”方法收取宿费,同时也可提供餐饮、洗衣、通讯、交通相关服务。同时,还要为留学生提供学习、文化、娱乐、健身、旅游等方面的软件项目,并尽可能改造其社会性活动的周边大环境。

(2) 提高管理人员服务意识和水平

相关管理和服务部门要有危机意识和竞争压力,要加强与其他院校的横向对比,取长补短,才能不断进步。同时,在留学生管理上,要管理规范、服务到位。直接服务留学生的窗口岗位人员要熟练掌握两种外语进行交流,相关规章制度要有多种语言版本供学生查询。在许多方面,尤其是服务的规范化上,目前许多理工院校还存在一定的差距,硬件的改善是立竿见影的,而服务意识和水平的提高是需要观念的转变和制度保障的,需要长期的学习和督促。

4. 扩大优势学科专业影响,鼓励导师培养外国学生

打铁还要自身硬。理工院校在发展中还要提升自身优势学科实力,形成在国内甚至国际上具有竞争力的专业,吸引世界范围内的学生前来就读。采取鼓励措施和较灵活的制度,为导师培养外国学生创造条件,同时也要加强对带留学生导师有关外语能力、涉外礼仪、保密规定等方面的培训,建立对留学生论文、答辩等评价机制,保证留学生培养质量。

5. 设立各种奖学金

提供奖学金是目前世界各国通行做法,这种做法对吸引留学生来华同样能起积极的作用。比如对本科生学习优秀者可减免一部分学费或提供一部分奖学金;研究生阶段若能从事一部分助教工作(尤其是语言教学)也可减免部分学费;可与外资企业联合成立“外企奖学金”,学校为出资外企推荐留学生,留学生在读或毕业后为外企服务一段时间;鼓励从留学生收入中拿一部分设立学校奖学金等等。



美军训练的海豚可以执行沿敌国海岸线进行摄像的任务。

浅谈关于教育国际化的五种观念

江苏大学国际教育交流学院 江永华

高等教育国际化是 21 世纪各国教育理论与实践工作者研究的重要课题,中国作为世界上最大的发展中国家,在加入 WTO 后自民间至政府都在热切关注、研究、推进中国的高等教育国际化。本文主要从来华留学生教育工作者的角度,分析在高等教育国际化进程中,我们应持有或应转变的一些观念,主要表现为“五观”,即资源观、质量观、人性观、协同观和风险观。

一、教育国际化的基本观念:留学生是稀缺资源的资源观

人才就是资源,是最具活力的资源。当前世界教育发展的趋势,以及我国的经济水平、教育体制、适教人口规模、国内就业市场规模等国情都决定了我国必须要推进高等教育的国际化,推动我国高等教育朝着国际教育方向发展。在这种发展过程中,首要要树立的就是科学的“资源观”,全面理解留学生作为一种稀缺性“资源”的含义,这种稀缺性体现在三个方面:

首先,要认识到留学生作为高端教育资源可以产生可观的经济效益。专家估计“仅北京一地,留学生教育加上衣食住行等生活消费,每年对经济的贡献已超过 10 亿元人民币。”^[1]。从经济层面上讲,留学生补充了高校教育经费不足的益处是显而易见的。

其次,要从社会层面上分析留学生这种“资源”的特殊性。留学生为高校带来经济效益只是我们的一种目的,他的更高价值在于文化的交汇、交流、交融。这种特殊“资源”的价值体现在两个方面,一是对留学生而言,中国是他学习并获取价值的“资源”,另一方面对中国高校或社会而言,留学生是我们跨文化学习、培养国际化思维、与国际标准接轨的直接而有效的“资源”。因此,我们应该爱护和尊重他们,多沟通、多交流,相互了解,不能直接把对本国学生的管理方式套用在留学生教育中,更不能因为文化差异而排斥,否则,将会造成留学生资源的流失。

第三,从全球化的角度看,留学生是国际社会间自由流动的“免税”的保值增值“资源”。留学生在我国高校学习,如果我们做到了解留学生的优势和特长,发挥其积极性,因材施教,学有所长,挖掘他们的潜能,他们无疑会成为中国、所在学校的支持者,其个人及其家族的影响力都会成为学校价值增值的因素。

二、教育国际化的基础:确保留学生培养质量的质量观

认识到留学生资源的稀缺性,就要提高这种资源的利用效率,而利用率的高低取决于留学生培养的质量。质量是竞争的第一要素。培养一名合格留学生,使其回国后能有所成就,

关键取决于他在中国留学期间所形成的综合素质。我们应从四个方面来确保留学生的培养质量:

一是要制订科学的人才培养方案。要按照国际标准制定教学计划,使学生所学课程能得到国际认可,并且有助于他们回国后考取相关的职业资格证书;打造优秀的师资队伍,提高教师的英语授课能力和跨文化思维能力;完善教学环境,包括实验仪器投入和实习基地建设等,使学生的应用能力不断得到提高;注重跨文化沟通能力的培养,真正着眼培养世界性人才。

二是打造教育品牌。注重开发精品课程,要以创建特色、品牌专业来提高学校知名度,并以这些专业为依托拓展留学生教育,从而使我们培养的留学生的质量能够国际所认可。品牌专业不在于专业的实力和国内的影响力,而在于专业的特色和国际市场上的号召力,比如中国的中医专业、烹饪专业,大学所在地是著名旅游城市的开设旅游专业或联合开办酒店管理专业等。

三是建立客观公正的教育质量评估和监控体系。由政府制订基本的留学生各专业教育质量实施与控制标准,并定期对教学大纲与教学计划、师资、教材、课程内容、实践实习、后勤社会化等进行检查,奖优汰劣。在重视规模效益的同时,牢固树立“教育质量是生命线”的观念。

目前,我国与发达国家在国际留学生教育市场上展开竞争,一个突出的缺陷就是国外对我国大学的评定标准不了解,对我国大学的教学水平难以客观衡量,最显著的事例就是:某些进入211的高校不是中国百强高校,这使得国外对我国判定大学水平的标准产生疑惑。我们需要借鉴英国或澳大利亚的大学分级与评判标准。

四是突出文化素质教育。留学生来中国不是简单的学一门课程,而是培养其成为一名“术有专精”的跨文化高级人才。所以一方面要对留学生进行文化素质教育,保证汉语、中国概貌、中国文化、中国民族风俗等内容的授课课时,以提升他们的思想观念以及认识水平,做中国文明的使者;另一方面,通过加强文化素质教育实现提高专业教育水平的目标^[2]。

三、教育国际化的核心:以人为本的人性观

教育的最终目的是服务学生、服务经济、服务社会。联合国教科文组织提出了四项教育准则:学为知道、学为做事、学为共同生活和学为生存^[3]。这些目的和原则都表明了我们要做好留学生教育工作,就必须始终贯彻“人性观”,即“以人为本”、“以留学生为本”的思想。以人为本的人性观是教育国际化的核心,可以从四个方面去践行:

一是学会理解。这个学会理解不是被动的,而是积极主动的学习研究对方的文化、民族习惯、思维特点,建立起互信、平等的交流关系。

二是学会宽容。要“以责人之心责己,以谅人之心待人”,多一些“换位思考”,多为留学生着想,学习、生活、感情、人生的规划等等,多方面、多层次的与留学生沟通,以情育人。

三是学会服务。要抓住“人性化的服务”这个核心问题,孟子说:“天时不如地利,地利不如人和。”说明人与人关系的和谐是首要的。而从事留学生工作,要使留学生与留管工作人员、在读学校关系和谐,其基础就在于留学生就读院校给他们提供“人性化的服务”。这

种“人性化的服务”是双向的,一方面,就读院校以规范化、制度化、细节化的服务增强留学生的认同感和满意度;另一方面,以“人性化的服务”激发留学生荣誉感和责任感,增强留学生的法制意识、纪律意识和责任意识。

四是学会交流。学会交流是以人为本的人性观的最终目标和根本要求。我们在跨文化沟通中把握住交流、理解和妥协或合作的原则。与留学生的交流不是简单的双方语言或行为上的互动,而是包含接触、宣讲、灌输、沟通、调整、协调等过程与手段的系统工程,其中沟通是重点,亦即交流。

由于语言、文化习俗、思维习惯、行为方式的不同,在与留学生交流过程中,要尤其注重沟通的有效性,并遵守沟通八条原则:(1)阐明信息的目的性;(2)使用通俗易懂的编码;(3)征求别人的意见;(4)考虑接收者的需要;(5)使用适当的语调和语言以确保可信度;(6)得到反馈;(7)考虑接收者的情绪和动机;(8)聆听。^[4]

四、教育国际化的环境建设:树立留学生教育的协同观

教育是一个系统工程,需要方方面面齐心协力去做才能达到比较理想的结果。留学生教育工作因为其自身的特殊性:留学生既是个体,同时又代表着其所属国的群体。故而更要求从事留学生教育工作的个人与群体要有团队精神,讲究“协同观”。这种“协同观”表现在三个系统的交互作用中:

首先是高校内部各部门、组织之间要有“协同观”。既要看到留学生工作的特殊性,要齐抓共管,讲究效率;同时又要统一工作标准,在留学生管理工作中不对留学生搞“特殊化”、“贵族化”,更不做“异化”。注重中外大学生教育资源共享,实现规模经济效益。

其次是教育系统内部各高校要有“协同观”。不能一哄而上,更不能各自为政,要防范恶性竞争、无序竞争,共同维护这个市场。要有措施规范并保障市场中招生单位数目与留学生数量在质与量方面的稳定性。如果没有这种“协同观”,各方诸侯蜂拥而上,势必造成对我国留学生教育事业的冲击与破坏,极大的损害我国留学生教育事业的正常有序发展。

第三是高校与社会要有“协同观”。高校与社会(社区、出入境管理机构、文化宗教部门、地方政府)要共同做到留学生信息的及时交流,留学生管理的协调统一,留学生服务的热情礼貌。高校要与社会展开良性互动,促进双方全面正确地认识留学生教育,共同营造良好的留学环境。

五、教育国际化的保障:在机遇中保持清醒的风险观

留学生教育工作由于对象、内容的特殊性,一般具有政治、经济和生活方面的风险,有了资源观、质量观、人性观、协同观能够做好留学生教育工作,但却不能保证规避留学生教育工作中的风险。因此树立“风险观”是留学生教育工作健康发展的保障。

根据德国研究者芭芭拉·M·柯姆分析,目前在高等教育国际化的进程中,大学生国际流动已经从无组织或自发的行为进入到有组织的形式,并且也已经成为各国经济竞争的一个重要方面^[5]。由此,留学生出国留学行为首先就要受到本国政治气候的影响,各国出于教育资源、教育资金方面的考虑也会对留学生出国留学行为加以有意识的引导,这种引导也

会对留学生教育工作产生不可预期的影响。

其次,汇率的变动也会对留学生教育工作带来风险。尤其是用美元结算的高校,当美元汇率下跌大时,预期的收益就会大大下降。因此要考虑结算货币的价值稳定性。另外,在签定合作协议时,涉及结算货币的问题要明确标准,并明确约定执行何种兑换比率。

第三,由于留学生教育工作服务对象是人,因此其风险性不仅表现为政治、经济方面,更多的是表现在留学生抵达以后的个性心理方面、生活方面。基本风险有:

1、留学对象变动的风险:招生对象被变更或服务对象转学的风险。2、个性心理风险:服务对象的个性心理在学习环境、消费支出、家庭关系、对外交往、身体状况发生变化时都可能引起相应反应,其疏泻的渠道很可能转向大学,如违纪或无理取闹等,所以有条件的高校可以设立针对留学生的心理辅导机构。

政治风险、经济风险与个性心理风险首先要从制度上防范,通过明确的管理程序加以控制,讲究工作程序,实施全程管理、全程监控,严把“两关”:

服务对象的进口关和成长关,做到成长过程有据可查。其次要从提高管理人员自身素质方面增强防范风险的能力,要使留学生教育工作者成为留学生的文化沟通者、民俗尊重者、生活指导者、学习督管者;第三要注重工作经验的积累,提高谈话、分析、合理辩论(即礼貌文明、谈吐有据但又立场清晰的辩论)的社交技巧,专业工作人员要起到主导和主体作用,加强工作人员之间的交流,加强兄弟院校之间的交流,加强与留学生的互动和交流。

这五种观念也是层层递进,相互渗透、影响的关系,在我国教育国际化的发展进程中不断得到深化,相信在留学生教育工作过程中注意时刻体现这“五观”,我们的留学生教育工作就一定能按照“深化改革,完善管理,保证质量,积极稳妥发展”的来华留学工作方针^[8],实现扩大规模、提高层次的目标。

参考文献

- [1] <http://news.yninfo.com/>,云南信息港,新闻频道>>国内新闻>>其它,留学中国渐成潮流,2004年6月10日,来源:瞭望新闻周刊社.
- [2] 王辉文,留学生教育管理工作者跨文化交际问题的思考,成都中医药大学学报(教育科学版),2002年第四卷第2期.
- [3] 联合国教育科学文化组织编著,《世界高等教育指南》,高等教育出版社,1998年10月出版,P5-6.
- [4] 海因茨·韦里克,哈罗德·孔茨,《管理学——全球化视角》第十一版,经济科学出版社,2004年12月出版,P351.
- [5] 芭芭拉·M·柯姆,程化琴:德国卡塞尔大学高等教育与职业研究中心,大学生国际流动对人力发展和全球理解的贡献,北京大学教育评论,2005年第1期(总第9期).
- [6] <http://www.moe.edu.cn/>,中国教育部主页>>国际合作与交流司>>来华留学,来华留学工作简介,2005年6月29日.

留学生汉语教学中文化介入的意义及其途径

上海海洋大学国际交流学院 陆秀芬

摘要:语言是文化的载体,两者存在着不可分割的关系,离开了语言天然依赖的文化背景,难以理解语言本身。对外汉语教学是一种语言的教学,而语言是一个多层次、多边缘的功能系统,语言不断地参与社会生活,同时进行着具有社会、文化价值的自身建构。所以在对外汉语教学中引入文化因素不仅是必须的,而且是必然的。

目前在对外汉语教学领域,人们已基本达成共识:语言教学不应仅仅满足于语言技能的训练,要想让外国学生掌握并正确使用汉语,必须进行汉语文化的教学与研究,注意把握文化的介入问题。但在具体的语言教学实践中,文化介入究竟应处于何等地位,如何进行介入,介入过程中应把握什么样的原则以及采取何种有效途径,仍众说纷纭。笔者基于长期以来的对外汉语教学实践,对这些问题展开阐述,并提出一些个人看法。

一、相辅相成,互相促进——文化介入与汉语教学之关系

汉语首先是一种交际语言,在教学中注意培养留学生的汉语交际能力是每个对外汉语教师要牢记于心的重要原则。留学生学习汉语,同时也在学习中国文化,换言之,留学生学习的语言是处于中国文化中的语言,是在中国文化氛围里使用着的语言,因而,它又是一种文化的语言。

汉语中融入了大量的文化因素,在对外汉语教学中不去体现、介入文化因素,语言教学最终难以收到显著效果。比如:汉语的语音、词汇、文字、语法、修辞等无不与汉民族文化息息相关;汉语中的大量成语、俗语、歇后语大都有着深厚的文化积淀。明白了汉语的文化背景才有可能真正理解汉语,才能得体有效地运用汉语进行交际。所以,对于对外汉语的从教者来说,在教学中进行一定的文化介入是重要而又必需的,这对提高教学质量、优化教学效果具有显而易见的作用。

语言教学中介入文化因素的目的,在于排除留学生用汉语跟中国人交际中的文化障碍,克服因文化背景、思维方式、价值观念等差异造成的交际困难。因此在对外汉语教学中,应着眼于跨文化,着眼于用文化的观念去提升语言教学,从而为语言教学服务,也就是说文化介入要紧紧密结合语言学习的实际。由此,我们在教学实践中,应将介入的文化限制于影响语言学习的隐含在语言要素中的文化要素,然后再循序渐进地将非语言文化也容纳进来。

由此可见,我们注意的焦点应该是因文化差异带来的理解上的困难与容易引起交际障碍的语言现象,以及语言教学中所体现出的文化内容等。语言与文化固然是不可分割,但不

能过分夸大文化的作用,甚至于试图对语言的每一现象、每一变化都从文化中去寻找答案,语言教学中没有必要系统地讲授这方面的知识。对外汉语教学与文化介入两者之间应是相辅相成、互相促进,共同为培养留学生的语言交际能力而努力。

二、文化介入的原则

语言教学中文化介入是基于文化在语言交际中的作用而言的,是为了增加语言的信息量,减少跨文化交际的困难,由此对外汉语教学中文化的介入量不一定体现在文化的篇幅上,而主要体现在语言现象与文化关联的代表性和典型性上,要求语言与文化处在同一层面上,以达到语言学习和文化认同的一致性,从而有利于帮助学生克服因文化差异而产生的交际障碍。文化介入到语言教学中应遵循一定的原则,大致归纳如下:

1. 适度实用,针对性强

中华文化博大精深,一个中国人终其一生也只能了解其中很有限的一部分。因此,对学习语言的外国学生来讲,更不可能面面俱到,而应有所选择。不同层次、不同需求的汉语教学对文化的需求也不尽相同,教学的内容、方式都应具有实用性,都要适度,适合学生的认知能力和交际需要,与学生的语言学习以及日常交际所涉及的主要方面密切相关,同时还要考虑学生今后从事的职业性质等因素。学生学习的最终目的是自如地运用语言,那么文化内容的选择首先要看其是否实用。我们要针对学生马上就要用得上的文化内容,而且是中国人最常用的、最普通的文化常识进行引入、介绍,并且告诉他们如何使用才是恰当正确的。

文化介入的内容不仅要具有实用性,还要适应教学的需要。例如对初级水平的学生教授的文化内容应以传授交际文化为重点,介绍的内容应当是较为浅显而又易于接受的,因为这个阶段的学生主要是希望能学好汉语并能尽早熟练运用,在和中国人进行交际时减少差错和障碍。如果介入一些没有必要的文化背景知识不但不能促进语言教学,反而会成为学生学习的负担和阻力,让学生产生了不必要的为难情绪。因此,汉语教学中的文化介入必须要有一定的适度性。

2. 由简至繁,循序渐进

语言中蕴含着文化,文化经常也以语言为表征,两者似乎混为一体,但在实际的教学过程中,灌输文化的多少,要根据教学对象和时间阶段,制定相应的教学计划。学生的汉语学习是分阶段、分层次增长的,认识水平也在不断地提高,不同层次、不同阶段的汉语教学对文化知识的需求也不尽相同,因此文化介入到语言教学中也是具有层次性、阶段性的。我们要在不同的教学阶段,针对不同的教学对象,语言和文化的教学比重应有所偏倚,要给语言和文化教学一个合理的量,并与此相应的,文化传达的深浅也应有所不同。

因此,我们在对外汉语教学中对文化的引介是一个由少到多、由浅到深逐渐变化的过程,导入的文化内容应接近学生的语言水平,应是一个循序渐进、螺旋上升的教授学习过程。例如,初级阶段的学生刚刚接触汉语,兴奋点也在汉语学习上,而且这一阶段他们的语言表达和运用,都会受到母语的制约,这就要求我们更多地以传授普通性的文化知识或者说常识性的文化知识,从而让他们能够进行有效的语言交际。

3. 知己知彼,平等对话

在对外汉语教学中,我们应具备事先预知文化冲突的能力,要做到知己知彼,对可能引起文化冲突的因素有充分的认识。在留学生文化曲解发生前有意识地通过提供丰富翔实的背景知识,通俗易懂地解说文化内涵进行解释性教学,以便利于彼此的了解,达到有效的跨文化交际效果。在教学过程中,过于以自我为中心或试图控制对方的交际方式,都会引起外国留学生的反感或不满,平等对话的跨文化方式是师生顺利交流的理想方式。

另外,我们应清醒地认识到中华文化既有精华也有糟粕,用符合时代潮流和社会进步的观念来分析,把中华文化放在全球化的大背景下,理性地对待世界不同文化的碰撞和交融,要让学生明白没有一种文化包含百分之百的精华,或成为超越其他文化的优等文化,每一种文化都有其长处也有其不足,都需要扬长避短,互相借鉴。因此我们不应在本民族文化观上绝对自负或绝对自卑,而是在确立汉语文化自信的同时对留学生的母语文化做出积极公允的评价。这样,我们的教学才既能增强汉语文化自信心,得到学生的肯定和信任,又能促成他们在文化方面的转变,从而使汉语教学成为成功的跨文化交流。

三、文化介入的有效途径

文化介入既然是对外汉语教学一个不可或缺的组成部分,直接影响着学生对汉语的理解和运用,那么随之而来的问题是,以何种有效途径才能达到理想的教学效果。

1. 因材施教,将文化背景知识寓于语言教学之中

在对外汉语教学实践中,教师往往重视词汇、语法等语言教学内容,忽视文化背景知识或传授不够,这样就不利于学生掌握汉语。对外汉语教学中文化介入应是在语言教学的同时进行中国文化背景知识的介绍,文化背景知识教学应以常识文化教学为主,心理、思维文化教学为辅,在不同的阶段有所偏倚侧重。文化背景知识的教学是为了加强语言的学习,而不是削弱语言教学。在每门课程中,自觉不断地、全面地加以传授,把文化背景知识融入语言教学之中,这样才能帮助学生更准确地理解汉语、学好汉语。

我们可以在词汇教学的同时传授一定的文化常识,如讲授“聘礼”、“迎亲”等词汇时,可以灌注中国的礼仪风俗文化;解释“京剧”、“唐诗”等词汇时,可以介绍中国的文学艺术;解释“胡同”、“园林”等词汇时,让学生了解中国的建筑文化;解释“龙井”、“旗袍”等词汇时,让他们感受中国的饮食、服饰文化,等等。这样既可以让学生学习掌握了大量的词汇,又进一步感受了解了中国的文化,关键是两者共同促进加深了学生的汉语学习。

2. 中外语言、文化对比分析

留学生在学习汉语时存在着社会文化因素的干扰,往往把本国的民族文化内容套用到汉语中,形成本国文化对汉语学习产生“负迁移”作用,这就严重影响了理解和表达的准确性。进行一定的文化介入就会有效地防止“负迁移”的影响。文化介入应重点放在那些与外国留学生本族文化有关联又有对比的内容上,在中外文化、语言的对比中把两种文化背景的差异部分交待清楚,这样能够引起学生的共鸣,形成交流和互动。

笔者在教学中发现,进行中西文化的对比是一种非常有效的教学手段,让留学生摆脱固

有的本国单一文化语境,而置身于一种多元文化的氛围里学习汉语,把汉语当作是一种多元文化交叉的交际语言来学习、来使用,而不是拼音、词汇和句子等的一种堆积,学习效果之好也就显而易见了。从教者应该清楚学生的母语与目的语之间的异同,有的放矢地减少甚至避免母语的负面干扰与迁移,引导外国学生去对比思考、求同存异,并能从文化中寻求异文化交际的根源,从而更深刻地理解汉语,尽快地消除文化差异带来的惊异、焦虑和不适。

3. 进行丰富多彩的实践交际

一味地进行语言学习很容易让学生厌倦疲劳,将文化教学渗透、融化在语言教学之中,为他们提供丰富多彩的有关中国文化的活动课,比如武术、书法、绘画、烹调等课程,既提高了语言学习的能力,又加深了对中国文化的认知与了解,进而产生认同和喜爱。所以,我们应多组织有益于汉语和汉文化学习的参观、访问、旅游等活动,这也是接受中华文化熏陶的大好机会。因为像博物馆、纪念馆等场所,常常是中国历史文化的浓缩,而访问和旅游则是中国现代文化的聚焦。这是让学生实地体验了解中华文化涵义的最佳语境,可以让他们现场真切地领略感受中国文化,体认中国悠久灿烂的文明以及现代飞速发展的文化魅力。

4. 使用灵活多样的教学手段

语言教学中的文化介入可以采用多样灵活的教学手段,为学生搜集、积累大量的中华民族习性、心理状态、文化特点、风俗习惯等各个方面的最生动丰富的材料,指导学生阅读报刊杂志、收看电视节目也是了解中国社会动态和社会问题的最直接的途径,非常有利于学生扩大文化背景知识。也就是说,我们在进行文化介入时应努力使教授内容和讲课方式生动直观,让学生深刻感受到中国传统文化以及现代中国对传统文化的传承,从而激发起学生浓厚的学习兴趣。

我们还可以利用多媒体、电影教学等手段,以更生动形象的方式让学生直观地了解中国的社会文化生活。多媒体技术集文字、声音、图像、视频等多项功能于一体,从而产生图文并茂、丰富多彩的人机交互方式,可以有效地激发学生的学习兴趣,使学生产生强烈的学习欲望。譬如学生不太好理解、教师又不太容易解释清楚的表述,如果能用一些生动的图片或者制作一些简单的 flash 将困难的表述表达出来,相信会收到意想不到的良好效果。传统的教学方法在当今信息时代已越来越显示出自身的弊端,而多媒体技术由于自身所具备的种种特性已经被教学实践证明是一个非常有效的辅助手段。

对外汉语教学既是教授学生学习运用汉语进行交际的过程,也是引导他们领略、感受博大精深的中国文化的过程。因此从事对外汉语教学的工作者在教学中应自觉地将语言教学和文化教学有机地融为一体,既完成教学目标又弘扬中华文化,尽可能地发挥对外汉语教学的文化传播和文化交流的功能。

我校来华留学生群体特征研究

中国地质大学(武汉)国际教育学院 张立军 赵冀娟

群体是由于某些社会原因而产生的心理状态和心理倾向,并以特定的相互关系和方式组合起来进行活动的人群或共同体^①。在社会学研究中,通常把群体行为分为偶合群体和常规群体^②。偶合群体是临时群体,一般是指那些自发的、无组织的,由于偶发原因而临时形成的不稳定群体。来华留学生群体显然属于常规群体,他们是一群由在中国高校组织安排下,具有相同目的,相对稳定的群体。

随着中国经济的快速发展综合国力的不断提高,越来越多的外国人来华留学,来华留学教育呈现大发展的态势。学校的来华留学生群体越来越大,对其整体特征的研究,有助于我们了解来华留学生群体需求,掌握群体发展规律;有助于我们抓住工作重点,提高管理效益。

2008年3月,我们开始着手研究我校来华留学生的群体特征。我们首先详细地调研了我校来华留学生数量和结构。并且在自然条件下,对我校来华留学生群体进行了长达8个月的连续观察,对群体的活动以及各种现象做出了较为准确、具体和详尽的记录。在此期间,我们还先后与我校183名长期来华留学生进行了访谈或座谈。通过对各种材料的系统分析研究,我们初步了解掌握了我校来华留学生群体的基本特征。此项研究工作的完成,为我们下一步工作方向提供了理论参考和实践依据。

一、我校来华留学生的群体特征

1. 身份特征

来华留学生是指持有外国护照,合法在中国大学读书的外国人,即具有外国人身份的学生。“外国人”这一身份特征是来华留学生的最为显著的外显特征。“外国人”这一身份特征使来华留学生成为中国大学校园内一个特殊的群体。

由于我国长期奉行“外事无小事”的涉外工作观念,过于强调来华留学生管理工作的涉外性和政治性,采取内外有别的管理模式管理来华留学生,甚至视来华留学生为外宾。此外,中国人由于受传统的“内外有别”,“礼仪之邦”或“崇洋媚外”等思想的影响,来华留学生不论在社会上还是在校园内都会在不同程度上受到特殊对待或照顾。即使现在,来华留学生管理仍属涉外管理范畴,在居留、就业、居住等方面都有特殊的规定;学校对来华留学生的管理也不是趋同管理,来华留学生不论在学习或生活上仍享受着特殊的照顾。

在访谈中,接收访谈的留学生都说能够感受到自己是个外国人,与本地中国学生享受的待遇不一样。“外国人”这一外部特征使他们在我国随处都能够得到友好对待和照顾,感觉中国人对他们特别客气和友好,并且很高兴能得到这样的对待和照顾。部分来华留学生对读书期间不能打工或就业的规定提出了异议和不满。

2. 年龄特征

在我校来华留学生中,47%的学生年龄在19至25岁之间,37%的学生年龄在25岁至35岁之间,30岁以上的学生人数只占16%,绝大部分来华留学生处在青年中期。接收访谈的来华留学生表达出的信息概括为:

一是自信,深信自己的力量、智慧和能力,十分强烈地表现出独立自主的要求,对学校的过度监督、管教行为感到不满,希望能按自己的意愿行事。二是希望受到他人尊重,特别是教师和其他来华留学生的尊重。一旦得不到认可或尊重,便会感到自尊心受到挫伤。喜欢得到别人的羡慕、称赞和注意,怕被人瞧不起。三是感觉时间比较充裕,希望能安排更多学习活动或文化体育或娱乐活动。从年龄结构和谈话中可以看出我校来华留学生属于年轻人群体。

3. 类别及层次特征

我校2008年长短期来华留学生为470人,按时间分:长期留学生337人,约占我校来华留学生人数的72%,短期留学生163人,约占28%。在我校学习的长期来华留学生当中,语言生占38%(含一年汉语补习生),学历生占56%,进修生占6%。从性别上分:长期生中男性占来华留学生总数的81%,女性占19%。按经费来源分,长期生中的89%为中国政府奖学金生,11%为自费来华留学生。按专业分类为:长期生中文科专业学生占39%(含一年汉语补习生),理工科专业的学生占61%。在学历生中,47%为本科生,34%为硕士生,19%为博士生。

我校来华留学生类别及层次特征表现为:长期生多于短期生,学历生多于非学历生,中国政府奖学金生多于自费生,理工科学生多于文科学生,男性学生多于女性学生。在与学生交谈中,部分学生开玩笑似地抱怨我校来华留学生女性太少,希望有更多的女性同学,以便活跃群体气氛。

在访谈中,留学生对这种以公费留学生为主的群体给予了肯定,原因是他们习惯了这样的环境,但不反对自费来华留学生来学校学习。

4. 交往特征

我校来华留学生相对集中居住在我校来华留学生公寓中,距离我校中国学生居住地较远,约1000—2000米距离,来华留学生生活管理基本上是半封闭管理,平时晚上11:30关门,周末晚上12:00关门,来访客人要登记入内。学校内给留学生提供的与中国学生共同活动的机会比较少,中外学生的交往主要是在上课或组织中外学生联谊的活动时,中国学生的文化娱乐活动很少请外国留学生参加,中国大学生的各种协会并不完全向留学生开放。

在访谈中,问及到留学生平时的娱乐活动时,回答频率最多的几个娱乐活动依次为:和同胞或外国朋友在宿舍聚会,去酒吧,打球。问及是否和其他国家留学生交往情况时,他们回答说主要是同胞,朋友和同学,与其它国家的学生交往比较少。问及如何结交到这些朋友时,回答是酒吧,上课,打球,通过同胞或朋友认识的。在问道为什么不和中国同学一起活动时,回答频率最多的几个答案为:他们没有邀请我,他们的活动我不会,我没有兴趣。当问及你们的活动为什么没有中国同学参加时,他们回答说:中国同学不来,他们没有兴趣。问及

是否愿意与中国同学交往时,几乎 100% 的来华留学生都说愿意,但都说中国学生很忙。

5. 多元文化特征

我校来华留学生来自 86 国家和地区,其中非洲学生人数占 60%,亚洲学生 25%,美洲 9%。信仰伊斯兰教的学生占 41%,信仰基督教的占 27%,信仰佛教的占 7%,其它信仰或无宗教的占 25%。来华留学生群体呈多元文化结构,任何国家或宗教文化都难以形成一种占支配地位的文化主流。随着每年来华留学生来源地的变化,多元文化的结构也不断变化。

在接受调查谈话的来华留学生当中,除一人对穆斯林文化表现出异议和不满意外,其他所有来华留学生都对其他文化表现出包容的心态,认为应该懂得尊重其他文化、尊重文化差异,体现较好的人格素养和知识素养。但所有来华留学生个体都对本国、本民族或本宗教的传统文化更加热爱,并愿意传承自己的文化传统,体现出对自己文化的自信和自觉。

在学习方面,不同个体来华留学生学习的目的不一样,对学习的态度也不一样,对自己在学习方面的要求也不一样。很难找到具有共性的答案,每个答案的人数都不能占绝对多数。一般来说,中南美洲的学生都对攻读高学历不感兴趣,亚洲学生比较愿意攻读高学历,非洲学生以找个好工作为首选,一切以找工作为主。学习态度方面的表现以朝鲜、越南学生学习最为认真努力,非洲学生的表现呈现两级分化,有的很努力,有的几乎是在混文凭。其它洲别国家的学生学习表现比较复杂,难以总结概述。

6. 亚文化群特征

我校来华留学生来自世界上 86 个不同的国家,不论生源国彼此间的文化差距有多大,但来到中国后,一个“外”字使得来华留学生从心理上产生了有别与中国学生的“异”的感觉,同样这个“外”字,使得来华留学生彼此之间从心理上产生了“同”的感觉。群体内的个体之间由于其目标相近,地位平等,在华身份一致,且相对集中地居住在我校外国留学生公寓中,促使他们之间常常以情感或生活活动为纽带进行交往。

在相同的生存环境中,具有不同文化背景个体在天长日久的互动过程中,逐步形成了许多共同的、有别与校园主文化的价值观念、思维模式、行为规范的亚文化——留学生文化。在这个群体中,留学生展示其全部感情和真实自我,自由地进行娱乐和消遣活动。

在访谈中,留学生普遍认为,与学校的来华留学生比与同校的中国同学交往更加容易,自由,放松,有更多的共同语言,交往深度也比与中国同学要深,并且表达出更愿意与外国同学在一起的意愿。

二、结论与启示

1. 我校来华留学生群体是一个对自身身份特征较为满意的群体

身份的特殊性使他们能够在社会上引起别人的注意,获得尊重和友好对待,生活上可以享受与中国学生不同的待遇。但身份特征所带来的特殊性不利于来华留学生以一种平等的心态来严格要求自己,有可能助长他们处处要求特殊的心理,不利于来华留学生的培养和管理。以后我们应该尽量淡化来华留学生的“外国人”身份特征,强调中外学生的共性特征。

此外,来华留学生的身份特征时刻提醒我们,来华留学生群体是大学里的一个特殊群

体,具有学生和外国人的双重身份,属于涉外管理的范畴,是一个受到多方关注和特别照顾的群体,我们应该投入较大的时间和精力,把来华留学生工作做细做好。

2. 我校来华留学生群体是一个年轻的群体

该群体具有一般年轻人该有的特征,此时在生理方面各器官系统的发育已经基本成熟或完全成熟,也已经掌握了一定的科学文化知识,有自己的思想和追求。我们不能仅仅依靠改善留学生的生活设施,提高服务水平来解决这个群体的所有需求。在满足这个群体的基本生活需求的同时,我们应该更多的研究该群体的学习需求和精神需求。

在管理上我们应该更加注意尊重学生的人格、隐私,意见和思想,指导学生逐步实现自我管理和自主管理。采取更加切实的举措,改进来华留学生课程安排,有针对性地帮助来华留学生的学习,引导学生学会自主学习,让来华留学生不仅学有所成,而且毕业后能学有所用。同时,组织更多的文化体育和娱乐活动,丰富来华留学生的业余文化生活。

3. 我校来华留学生群体与中国学生之间的交流显然是不够的

我们应该在校园内宣传中外文化交流的重要性,积极引导中国师生转变崇尚单一文化的传统思想,消除不利于中外学生交流的人为障碍,尽可能多的营造轻松、开放、包容的校园文化氛围,提供更多的机会和平台让具有不同文化背景的到来华留学生与中国学生相互交流。我们应该采取更加开放的政策,积极支持和鼓励留学生参与我校大学生的各种文化体育活动。

从文化发展的角度上说,任何一种文化都不能不吸收其他文化,健康地独自发展自身文化。不同文化背景的人在一起相互交流,文化差异的比较更加直接,对其他文化的了解更加深刻和全面,有利于各种文化的相互了解和共同发展,有利于所有参与交流的个体的身心发展。

4. 我校来华留学生类别及层次结构属正态布局

学历生和非学历生比例协调,各类学历生的比例正常。作为一所理工科院校,理工与文科学生的比例也比较合适,是一种比较理想的类别层次结构。但是我们应该注意到 2008 年全国来华留学生人数已达到 22.35 万人,中国政府奖学金学生只有 1.35 万人,占全部人数的 6% 左右,自费来华留学生已经成为我国来华留学生的主体。而我校目前来华留学生仍主要以中国政府奖学金生为主,长期生中的 89% 为中国政府奖学金生,自费来华留学生只占 11%。我们应该意识到虽然中国政府奖学金生每年都在增长,但由于受国家教育投资经费数量的影响,增长幅度有限,并且不可能无限量的快速增长。

从全国来华留学生发展的实际情况分析,发展最快的是自费来华留学生。所以我们以后的工作应该以扩大自费来华留学生为主,增加我校自费生比例。

从国别和地区上来看,我校来华留学生的国别虽然已经达到 86 个,但主要是以非洲和亚洲学生为主,两个洲的学生占到我校长短期来华留学生总数的 85%,其它国家和地区的来华留学生极少。

5. 我校来华留学生群体目前呈现多元文化状态

群体内的个体对其他文化态度友好,我们应该继续保持这种群体文化多元性和多样化

性。具有多元文化结构亚文化群体比较稳定,一般不会发生突发性群体事件。在这样的情况下,群体中的个体会成为最大的不确定性因素,所以工作重点应该是个体。应该重点关注个体与群体外部的关系变化,并要注意防范群体内个体之间的矛盾和冲突。多元文化的群体也会带来需求的多样性,人生观和价值观的多样性。所以我们应该充分考虑群体内不同个体的不同需求,照顾各种价值观的合理要求。

6. 我校来华留学生群体处于亚文化群体的初级阶段

这样的亚文化群体行为一般具有平缓性和不完备性。遇到问题时,一般需要较长时间的相互协商,而后才能做出不能获得群体内的个体完全认同的不完备决定。根据“组织行为学”和“人力资源管理”有关原理,其变化规律是可以把握的。这种亚文化群体属于健康的亚文化群体。因此,可以断定这个群体不容易发生群体事件。一般情况下,所发生的突发事件往往不是群体事件,更多的是个体或少部分人的行为。

但是我们应该注意到,虽然这个群体是一个初级亚文化群体,但已经具备亚文化基本特征,当群体利益受到损害时,群体会做出应急反应,群体的成员将表现出高度的一致做出回应,这种应急反应有可能迅速做出。因此,我们在出台涉及到来华留学生群体利益的决定时,一定要注意管理决策的均衡性。既要考虑学校管理的需要,也要考虑来华留学生的利益得失或能力水平。如不是急需,尽量不要突然调整或改变涉及整个群体的政策或规定。如果时间允许,可以采取逐步分期分批调整的方法。

参考文献

- [1] 赵鸣九:《大学心理学》[第十四章第一节,人民教育出版社,2005 年 06 月。
- [2] 权海鹏:《大学生群体性行为的分析与调控》,《经济与社会发展》2005 年第 3 卷第 11 期,第 198 页。



法国发行中国虎年生肖邮票

为迎接中国农历新年的到来,法国邮政总局 18 日开始发售中国虎年生肖纪念邮票。2005 年,法国邮政总局首次发行了由李中耀与法国艺术家合作完成的中国农历鸡年生肖纪念邮票,此后又陆续发行了狗年、猪年、鼠年和牛年生肖纪念邮票,吸引了大批集邮爱好者踊跃购买。

跨文化交际能力在师生沟通中的作用

黑龙江大学国际文化教育学院 张 瀛

对一位对外汉语教师来说,跨文化交际能力是指在与不同国家、不同地域、不同民族留学生的交流中,针对不同文化特征避免和处理文化冲突,以便形成和谐、温馨的教学氛围、提高教学水平的能力。跨文化交际包含的内容庞杂繁多,本文从俄罗斯学生性格特征、俄汉文化对比、俄罗斯民族行为习惯、社交礼仪、体态语言与汉民族差异的角度,谈一谈跨文化交际能力在对俄汉语教学及在师生之间沟通交流中的作用。

一、

俄罗斯学生的主要性格特点:

(一) 性格比较单纯,直率

敦厚朴实是俄罗斯人普遍具有的性格特征,但步入社会的成年人出于自我保护或其他各种复杂的原因,有些人的这个性格特点被隐藏起来,变得圆滑世故了,而单纯直率的特点在这些二十岁左右的学生身上仍表现得较为明显。他们说话大多好就是好,坏就是坏,不太会也不太喜欢拐弯抹角或做些掩饰。上课的时候,他们很愿意用刚学过的语言知识跟老师交流对一些问题的看法和意见,生活中或教学中如果有不满意的地方,他们也会直接提出来,这与表达含蓄的中国同学是不同的。对此,教师不要误以为这是对老师的不尊重,因而对学生产生不好的看法。老师可以坦然地、心平气和地与学生沟通,耐心地解释。只要老师说的是合乎情理的,能够说服他们,俄罗斯学生一般会马上接受,不会再耿耿于怀。

我以前教过一个俄罗斯学生,习惯在上课的时候提跟课堂内容不相关的一些语法问题,为了不打乱课堂教学,我告诉她,下课以后我单独给你解释。我一般下课后都晚走一会儿,看是不是有学生要问问题。可是每次下课还没等我问这个学生,她就走了,我也没机会给她解答。有一天,她突然问我:“老师,你不是说下课以后给我解释吗?为什么不告诉我?”我问她:“为什么你自己不主动来问老师?而且每次你都在我之前离开教室。”她听了以后没再说什么,以后再有问题,她都主动来问我,我也每次都耐心地解答,随着交往的加深,她与老师说话的态度也不像以前那么生硬,变得越来越有礼貌了。

再有,如果俄罗斯学生确实违反了纪律,老师可以比较直接地指出他们的错误,他们大多不会因此而忌恨老师。因此,与俄罗斯学生相处比较直接、简单、容易。

不过,俄罗斯学生的这种直率性格在与表达含蓄温婉的亚洲文化圈的留学生交流的时候,也会带来一些误会或冲突,引起一些不愉快。两年前,我曾经带过一个班,这个班里有韩国学生、日本学生和俄罗斯学生。有一次,两名俄罗斯学生在前边做对话练习,突然,其中的一位俄罗斯女学生用俄语冲着位韩国女学生骂了一句,然后气冲冲地走出教室,教室的门

“砰”的一声被重重地关上了。所有的同学都愣住了,不知所措,原本和谐愉快的课堂气氛立刻变得紧张起来,那位韩国女同学也非常尴尬。

凭我的经验,这个俄罗斯学生只要把心中的怒气用这种直接的方式发泄出去以后,很快就能平静下来,那时候才是解决问题的最好时机。所以,我采取了“冷处理”的方法,丝毫没有理会出去的那个学生,很平静地对大家说:“我们接着上课。”同学们很快又恢复到了正常的上课状态。

下课以后,我先对那位韩国学生说:“你的年龄比她大,是姐姐,要大度一些,俄罗斯学生的性格就是这样,她不一定是冲着你发火。”然后我找到那个俄罗斯学生,弄清楚了事情的原因。原来,这个俄罗斯学生因为语音不太好,口语老师给她的成绩比较低,而那位韩国学生口语的分数很高,这个俄罗斯学生觉得不合理,上课的时候,她在前边做对话练习,看见那位韩国学生在笑,她认为这个韩国学生是在嘲笑她,所以摔门出去了。

我告诉这位俄罗斯学生,口语分数低是因为你发音不太好,声调不准,老师给你们的分数是公平的。那位韩国学生听你发音觉得挺好笑,但绝没有嘲弄轻视你的意思,你有点过于敏感了。以后上课的时候,她自己就开始注意听别人的发音,确实发现了自己的不足,她觉得很不好意思。一次,轮到她值日的时候,她主动给那位韩国女同学收拾书桌里的废纸,还把教室的地面擦得非常干净,我想这是她“俄国式”道歉的一种方式。那位韩国女同学也原谅了她。

(二) 俄罗斯学生的性格比较热情豪放,但有时比较情绪化

有一些俄罗斯学生在做一件感兴趣的事时,他们会投入很大的热情,可是,一旦遇到一些挫折,情绪上会受到影响,甚至前功尽弃。有一次,学校组织汉语表演比赛,我们班有两名同学组合参赛,一个是俄罗斯学生,另外一个日本学生,他们一起朗诵诗歌。已经练了很长时间,准备得也比较充分了,可是,就在比赛前五分钟,那个俄罗斯学生突然告诉我,老师,我现在心情不好,不想表演了。不管我怎么劝说,他都不想演。怎么办呢?练习的时候,这个日本学生只朗诵其中的一部分,现在突然让他一个人朗诵完整首诗,困难当然是比较大的。但我也知道,日本学生集体观念比较强,自我控制能力也比较强,有克服困难的勇气。于是我就问那位日本学生,为了我们班级的荣誉,你能独立完成这个演出任务吗?那位学生果然像我了解的日本学生的性格特征那样,很坚决地告诉我:“老师,我自己上。”表演开始了,这个日本学生很镇定地朗诵了那首诗,尽管效果不太好,但台下的听众都毫不吝啬地把鼓励的掌声送给了他。

(三) 俄罗斯学生有较强的自我表现欲望,很希望得到他人的肯定和表扬

老师可以利用学生的这个特点,在学习上适当使用竞赛的方法,调动学生的积极性,比如在班级范围内常组织一些书法比赛、朗读比赛、汉语演讲比赛、课堂讨论、辩论会等活动,并及时用各种方式对学生的进步加以肯定。比如,对俄罗斯学生来说,刚接触汉语的时候,语音学习非常难,也比较枯燥,老师除了用灵活的练习方式引起学生的兴趣外,还可以采用比赛的方式调动学生的积极性。

二、

老师如果了解中国文化与俄罗斯文化的差异,就能在语言教学中适当地融入汉俄文化对比的内容,不但可以活跃课堂气氛,提高学生的学习兴趣,最主要的是可以让学生在学到地道汉语的同时,也培养了他们跨文化交际的能力,这也是汉语教学的主要目的之一。比如,会话课练习“相识”这个话题时,有这样一些句子:“你今年多大了?”“结婚了吗?”“有孩子吗?”“你家有几口人?”“你爸爸做什么工作?”等等。学生在语言课堂上,不会产生什么误解,因为注意力都集中在了句式的练习上,但在生活中,学生与中国人交谈的时候,中国人如果问到他们一些关于个人隐私的问题时,学生们就可能会产生反感,觉得中国人没有礼貌,没有教养。之所以会出现这样的误解,是因为汉俄两个民族的文化心理不同,因而对“礼貌”的理解也存在着差异。

在俄罗斯社会中,非常尊重个人的隐私,诸如年龄、婚姻状况、个人收入、信仰之类的话题是不便询问的,否则就会被理解成失礼的行为,但这些话题在一般中国人看来是很正常的,是对谈话对象表示关心和热情,也是拉近彼此距离的一种方式。老师如果知道汉俄两个民族在交际中的这个差异,就可以在课堂上向学生做一些解释和说明,这样,学生在课堂上不仅学到了地道的汉语表达方法,还更深刻地了解了汉俄两个民族交往规范和交际风格的差异,在潜移默化中培养了学生的跨文化交际的能力。

三、

了解俄罗斯民族的一些行为习惯、社交礼仪、交往禁忌,可以减少因文化差异而造成的交际失误,同时也可以拉近师生间的距离,增进师生间的感情。

汉俄两个民族在行为习惯,礼仪等方面有很多差异,比如,汉民族与俄罗斯民族在送礼的习俗上就有很明显的差别。汉族人不喜欢当着送礼人的面打开包装,更不喜欢当着送礼人的面表现出对礼品的喜爱,认为这样会给别人留下“小气”“贪心”的印象,通常是在客人走后才打开包装,仔细欣赏。这在汉族送礼者看来,很正常。但是,如果赠送礼品的人是俄罗斯人,他就会产生误解,心里会很不舒服,认为自己的礼物对方不喜欢,或者对方不接受自己的情谊。因为,俄罗斯人接受礼品时通常都是当场打开包装,送礼人对礼品做一些介绍,而接受礼品的人要说几句“太好了,我非常喜欢”、“太漂亮了”等表达喜欢或者赞美的话。

所以,当俄罗斯学生向老师赠送一些小礼物的时候,老师应该尊重对方的交际习惯,高兴地接受,当面打开包装,表示谢意的同时要流露出对礼物的喜爱,以后在适当的时候再回赠学生一件小礼物。这看起来好像是交往中微不足道的细节,但老师如果了解汉俄民族的这种行为差异,就能处理得当,这样既避免了误解,又增进了师生间的友谊。

我们在与俄罗斯学生交往中要注意尊重对方的一些禁忌,比如,不要隔着门槛跟学生打招呼、告别或者递东西;交谈的时候不要用食指指点对方或者别的人;不要询问学生的个人隐私等等。

四、

老师如果能了解一些俄汉民族在体态语言上的差别,也可以避免一些误会,还可以以此观察学生的反映、内心活动的微妙变化,从而达到师生间的顺利沟通。

体态语言是人在交际过程中,用来传递信息、表达感情、表达态度的非言语的特定身体姿态。它是言语交际的辅助行为,有时也可以代替言语,发挥独立的表达功能,表达言语难以表达的感情和态度。

有一些体态语言,俄汉民族都有,但表达的意思是完全不同的,如果老师不了解,那么就有可能造成很大的误会。比如,在初级班的课堂上,有位老师向一位刚来中国不久的俄罗斯学生提问,这个学生答不出来,表现得有点紧张,老师会鼓励他,“别着急,想一想。”对这个学生来说,这句话里几乎都是没学过的生词,所以这句话是没有任何交际作用的。这时,这位老师很自然地用了体态语言。她把食指指向自己的太阳穴,点几下,又划了一下圈,意思是提醒学生“动动脑筋,想一想”,但是这个动作俄罗斯人的理解是“傻子”、“疯子”、“神经病”、“脑子有毛病”,在语言不通的情况下,老师与学生之间因为这个手势出现的误解就无法避免了。

有一些体态语言是俄罗斯民族特有的,汉民族没有,如果老师不知道,就无法实现与学生的顺利沟通。比如,老师问学生“来中国以后得过病吗?”学生回答说:“我的身体很好,从来没得过病。”说完,便向左肩后吐了三下,然后敲了三下木头桌子。中国老师可能会莫名其妙,不知道学生想表达什么意思。这是因为俄罗斯民族有一种迷信说法,即人的右边有天使,是保护神,左边站着的是魔鬼。当听到不吉利的话或自己说了不吉利的话,担心会被魔鬼听到,会引起不吉利的后果,所以向左肩后吐三口唾沫,再敲三下木头,认为这样可以消灾驱邪。

综上所述,在对外汉语教学工作中,跨文化交际能力与汉语言专业能力是同样重要的,是对外汉语教师不可少的基本能力。这种能力是教师平时细心观察和学习积累的过程中逐渐培养起来的。



对外汉语教学中文化与语言关系的补充思考

——兼谈对外汉语教学中文化类课程的作用

辽宁师范大学国际教育学院 朱俊华

语言与文化的话题似乎已不新鲜,但这并不意味着没有再讨论的余地了。经考察,相关讨论多从语言教学的角度谈如何在教授汉语过程中解决语言中包含的文化因素问题,以帮助学习者在交际中克服因文化因素造成的障碍,以期更加正确地理解和应用汉语。而从文化课角度探讨语言与文化的关系的著述并不多见。

本论文将基于先行研究,对对外汉语教学中的语言与文化关系问题进行进一步梳理,力争再立体地解读其关系,并阐释对对外汉语教学具体实践的指导意义方面表达一己之见。为区别于先前的研究,本文以“文化与语言的关系”为表述,意在引起对文化的重视。

一、文化与语言的双向关系与偏重下位的思考

关于文化与语言的关系,早在1996年林国立就引用邢福义的论述明确指出“文化包括语言”“语言是文化中一种特殊的文化”^{[1][p.100]}。不过他还强调指出“关于文化的知识和语言是上位关系(文化知识包括关于语言的知识),文化因素和语言是下位关系,(文化因素包括在语言之内)”,“文化因素和语音、语法一样,是语言内部的一个独立的知识系统”^{[1][p.100]}。

虽然探讨文化和语言的关系存在着双向性,也就是上位关系与下位关系并存,但是在对外汉语教学中基本倾向于进行下位思考。相关的研究成果的确为对外汉语教学中如何处理语言教学中的文化因素提供了理论支持,也有很多成果是对教学实践的总结。例如卢微一的《论对外汉语教学中的文化阐释》(2004年1月发表于云南师范大学学报第二卷第一期)阐释了汉语中的文化意蕴和对外汉语教学中的文化阐释,另外相当的研究成果专门从对外汉语教学的词汇教学、听力教学等不同的侧面,论述对外汉语教学在教授语言的过程当中要注重文化的传授。人们的着眼点基本在语言的传授,只是为了更好地教授语言才引入文化。也就是从应用语言学的角度:“‘对外汉语教学中的文化’是外国人学习和理解汉语,使用汉语与中国人打交道的时候需要掌握的那种‘文化’是语言学习和使用中所涉及的文化”。^{[2][p.19]}

不过,谈及对外汉语教学中的语言与文化的问题不应该只局限于“文化因素与语言”下位关系的问题,文化与语言的上位关系问题也应该得到重视。也就是研究对外汉语教学的文化和语言的问题,不仅要研究语言与语言中的文化,还要研究文化和文化中的语言。陈申在《Kramsch的后结构主义语言文化观》中就指出“Kramsch的后结构主义语言文化观和她

倡导的双向文化互动模式拓宽了外语教师对语言文化教学的视野”,而且,“在处理文化教学时,教师的眼光不应该仅仅停留在语言所表达的文化信息上,汉语本身作为文化的一部分更应引起教师的注意。语言文化为一整体,千万不能以牺牲一方而换取另一方。如何两者兼顾并有一个合理的平衡比重,在设计课程大纲时必须首先得到考虑。”^{[3][p.79]}

二、存在的问题与原因分析

在这种语言和文化的问题“下位关系”一边倒的思想指导下,对外汉语教学中涉及文化和语言的关系方面已经显现出了不容忽视的问题。

(一)文化大纲的问题

文化大纲的制定是对外汉语教学界的重要任务。林国立曾指出:“近来,人们对文化大纲的研制工作十分关心,据我所知,国内很多对外汉语教学机构根据编写教材和课堂教学的需要,正在研制对外汉语教学的文化大纲。”^{[2][p.19]}“语音教学解决的是说得漂亮不漂亮的问题,语法教学解决的是说得对不对的问题,功能教学要解决的是在什么场合说什么话的问题。文化大纲要解决什么问题?简而言之,它要解决的是‘中国人为什么这么说’和‘这么说的含义是什么’的问题。”^{[2][p.20-21]}

沙平指出:“我国第二语言教学的文化热已经热了好几年,可是不论是外语教学,还是对外汉语教学迄今未见文化大纲问世,这也是我国第二语言教学文化导入一直处于随意、混乱、无序状态的主要原因之一。”^{[6][p.275]}

文化大纲为什么迟迟无法出台,林国立说:“值得指出的是,如果仅仅因为文化因素是隐含在语音、语法、词汇和功能项目中,在制订文化大纲的时候就以词汇、语法或功能项目作为大纲的细目,那么,语法、词汇、功能和文化因素交叉、重复,就不能把文化大纲与词汇大纲、功能大纲区别开来,因此也就不能形成一个独立的、完整的文化因素体系,文化大纲的特点就体现不出来,或者说文化大纲特殊的目的体现不出来,结果是大纲也出不来。”^{[2][p.20]}确切地说,是这种局限于下位关系的思路制造了障碍。如果文化与语言的上位关系得到足够的重视,更多地考虑一下文化和文化中的语言问题,文化大纲的编写是否会更容易些呢。

(二)文化课现状问题

语言教学离不开文化教学,这已是不争的事实,文化类课程也应该是对外汉语教学系统中不可或缺而且属于至关重要的部分。加之,“根据我们的观察,外国学生无论从提高汉语水平的角度,还是从满足兴趣的角度,对更多、更深入地掌握中国民俗文化都表现了强烈的渴望。究其原因,大概是因为民俗作为一种生活文化,更为贴近普通人的生活——既贴近作为兴趣对象的中国老百姓的生活,也贴近作为兴趣产生者的外国学生的个人经验,这种双重贴近,使得学生容易将研究民俗作为深入了解中国的切入点。近几年来,北京师范大学外国留学生本科生的毕业论文选题每年都有 1/3 或 1/3 强与民俗研究有关,这大概可以作为民俗文化教学大有可为的一个例证。”^{[4][p.99]}

然而对外汉语教学课程体系当中的文化类课程设置与选课的情况又是怎样的呢。“我

们对国内外 20 所大学进行了调查和访谈,调查结果显示,近半数的被调查院校没有开设,有些院校将其包含在“中国文化史”、“中国文化知识”一类课程之中(因国家汉办编写的《教学大纲》作如此处理)。在单独设课的院校中,学生选课情况一项填“踊跃”者少,“一般”者居多。具有专业背景的任课教师比较匮乏。这种状况不能不说是令人遗憾的。看来我们从检视文化观是否完整、对民族文化传统的认识是否全面的角度来呼吁重视对外民俗文化课教学,并非多此一举。”^[4][p. 100]

下表列出了留学生人数为上海前三甲的大学留学生汉语言本科专业的必修课程设置及学分要求,文化课程的现状可堪忧。

	复旦大学	上海交通大学	华东师范大学
必修课总学分	138	142	134
语言类课程学分(%)	114(83%)	120(85%)	116(87%)
文学类课程学分(%)	12(9%)	14(10%)	10(7%)
文化类课程学分(%)	2(1%)	2(1%)	4(3%)
其他类课程学分(%)	10(7%)	6(4%)	4(3%)

这些现象说明在对外汉语教学系统中文化类课程并没有得到相应的重视,而其课程设置所占比例之低,留学生修课人数之少,使文化类课程并没有起到其在对外汉语教学系统中的相应作用,至少是没有很好地起作用。为了改变这种现状,必须认真思考具体的解决方案。

不过在设计具体解决方案之前需要解决认识问题,如果对文化课的作用认识不足,或如何处理文化和语言的关系认识不够到位,就不会出台切实有效的解决方案,即使有解决方案也不会得到很好的实施。造成文化课不受重视的认识根源就是强调文化与语言的下位思考。

(三) 原因分析

关于语言与文化问题为什么会局限于下位思考,沈振辉就曾经谈过“我们只要从汉语言专业的名称原来叫作‘中国语言文化专业’,后来被改为‘汉语言专业’,把‘文化’两字拿掉了,也许就能悟出,在汉语言专业中,文化课要获得与语言课相对应的名副其实的地位是困难的。”^[5][p. 296]

把文化定格在语言的文化因素这一下位思考的观点为很多人所接受和赞同,而另一种观点虽然只是为少数人或者说只是为极少数人所认可,但笔者认为其观点更科学、更精确。也就是从上位思考的角度出发考虑对外汉语中的文化和语言的问题,把文化类课程看作对外汉语教学中的重要组成部分,以文化为出发点,把语言看作文化的一部分,在这方面的教学上多下功夫。

更多的研究者之所以囿于文化与语言的下位思考,主要是因为并没有真正认识到文化类课程在对外汉语教学中的重要作用。

三、文化类课程的作用

人们在思考“文化”的作用之时一直着眼于其对交际的作用。的确文化因素影响着语言交际,一些交际障碍不是源于语法、词汇等语言因素,而是源于文化背景形成的语言中的文化因素。这一点固然重要,而且这方面的研究成果已经非常丰富,这里不再赘述。但这并不是文化应起的作用的全部。这里想强调的是:从“上位关系”角度来看,包含语言的文化本身还影响着学习者的学习动力。

“西方第二语言获得理论(近二十年来在心理语言学学术背景下形成的新兴的研究领域)的多种研究模式通过大量的调查和实验,已经将文化因素在第二语言获得中的作用定位于深层的语言习得社会心理上。”^{[6][p.97]} 吴中伟在“略论外语学习中的心理距离问题”一文中明确指出对于目的语文化的认可度决定着学习目的语的态度:“对于一种文化持审视、批评态度的人,在学习该文化的语言时,一般持工具性动机,在学习心理上保持距离,同样持审视、批评的态度”^{[7][p.210]}。

“苏曼基于长期的观察实验指出,当学习者对第二文化的社会与心理距离太大时,学习者的第二语言获得将停留在初级阶段,形成“皮钦化”(即洋泾浜)过程,进而呈现“化石化”(错误逐渐成为定式)状态。也就是说,第二语言学习者不可能进一步向第二语言的更高水平发展了。”^{[6][p.97]} 相反,如果学习者认可目的语文化,对目的语和目的语文化持欣赏、赞美的态度,在学习心理上距离就很小,那么对目的语的学习就会向深层次发展,语言水平也就会有更大的提高。

盖尔斯(Giles)在相关研究中,对双语社会第二语言学习者进行了大量测试和研究,结论是第二语言学习的成败应归结于学习者的学习动机,并认为“学习动机的好坏高低取决于学习者对目的语的语言—文化集团的社会心理倾向。”^{[6][p.97]} 而且“在语言获得中,当学习者的第二语言出现上形聚合点时,第二语言的进步就会出现。相反,出现下形分散点时,第二语言的化石化就会出现”。

“上形聚合点”指逐渐减少突出本族文化的语言,这一现象的出现是由于第二语言学习者主动积极参与第二文化团体及社会的生活。“下形分散点”指逐渐增多使用标志种族差异的语言。当第二语言学习者不愿主动加入第二语言文化生活时,会出现此种情况。在第二语言使用中,学习者的上形聚合点与下形分散点时高时低、不断变化,这是因为学习者在不断地调整自己与本族文化及第二文化之间的关系和看法。^{[6][p.97]}

看来汉语的第二语言学习者从心理上是否接受汉语文化,实际是否愿意融入汉语生活圈,这些对汉语学习都存在重大影响。周清海在《文化教育与语言教育中》就曾强调:要搞好华文教育,首先就要重视培养华族学生的文化认同感。试想对于“华族学生”的“华文教育”都要首先培养“文化认同感”,更何况是对外国留学生的汉语教育呢。可见,对汉文化的认同感对汉语学习者的学习态度起到了至关重要的作用。为了使对外汉语的教学对象

充分认同汉文化,尽量拉近与汉文化的心理距离,从而更加积极主动地投入到汉语学习中来,我们必须考虑在语言教学进行文化导入的同时在文化类课程上也要下功夫。试想如果与一个国家的文化没有很好地接触的话又怎么会产生文化认同感。

笔者在此强调对外汉语教学有必要在文化与语言的上位关系上下功夫,把文化课搞好,但并不是一味地强调上位关系,语言和文化既然都是对外汉语教学的内容,无论上位关系还是下位关系都是文化与语言关系的有机组成部分,那么在对外汉语教学中无论语言类课程的教学以及下位关系中的文化因素问题,还是文化类课程的教学以及上位关系中的语言文化问题,都必须得到足够的重视。也只有这样,对外汉语教学中的语言、文化才能齐头并进、而且互相支持互为补充,对外汉语教学才会成为有机、统一、完整而科学的体系,并提升整个对外汉语教学的教学水平。因为“对外汉语教学是指对外国人和海外华人进行的系统的汉语和中国文化教学”^[8]。

(作者朱俊华,女,系辽宁师范大学讲师)

参考文献

- [1] 林国立. 对外汉语教学中文化因素的定性、定位与定量刍议[J]. 语言教学与研究,1996,(1).
- [2] 林国立. 构建对外汉语教学的文化因素体系——研制文化大纲之我见[J]. 语言教学与研究 1997(1)
- [3] 陈申. Kramsch 的后结构主义语言文化观[J]. 语言教学与研究 2000,(1).
- [4] 贾放. 对外民俗文化教学散论[J]. 北京师范大学学报(社会科学版),2003,(6).
- [5] 沈振辉. 汉语言专业文化课教学的定性、定位与定量问题[A]. 朱立元主编. 探索与创新——华东地区对外汉语教学论文集[M]. 北京:北京大学出版社,2006.
- [6] 沙平. 论第二语言教学的文化导入[J]. 福建师范大学学报(哲学社会科学版),1999,(1).
- [7] 吴中伟. 略论外语学习中的心理距离问题[A]. 中国对外汉语教学学会秘书处《语言文字应用》编辑部. 语言教育问题研究论文集[C]. 北京:华语教育出版社,2001.
- [8] 程棠. 关于当前对外汉语教学中的几个问题[J]. 语言教学与研究,1992,(3).



从对外汉语教学课堂看师生学习文化的差异

西安交通大学国际教育学院 路 荣

科泰齐和金(Cortazzi & Jin)认为,不同民族、不同社会有着不同的“学习文化”(culture of learning),而这种学习文化可能是决定语言教学具体状况和判断其成功与否的重要因素(转引自许力生)。所谓“学习文化”,就是指语言学习过程中被认为是理所应当的行为活动框架,包括人们对学习过程各个方面与各种活动以及学习与整个教育的关系等的期待、态度、价值与信念(许力生)。

近年来,因为语言教学强调从以教师为中心转向以学习者为中心,越来越多的教师注重课堂教学中对传统教学方法的革新。然而,因师生之间及来自不同国家的学生之间各自特定的文化背景不同而形成的不同的学习文化,对教学的影响却没有引起教师足够的关注。应该说,教学的成功与否,教师的知识、能力以及教学方法固然重要,师生对不同的学习文化的相互顺应、吸收以及取长补短则尤为关键。本文拟就对外汉语教学课堂反映出的师生学习文化差异加以分析。

在中国,课堂通常被看做是非常正式的场合,未经请假缺课、迟到、随意进出是不允许的,是违反校规校纪的表现,无疑是需要批评教育的。在中小学,学生的坐姿、行为以至发型、着装都有严格的规定,即便是大学课堂,学生依然受到纪律的约束。

然而,在本文作者十年的对外汉语教学生涯中,大多数留学生的表现好像很没有规矩,这不能说不会影响中国教师的上课情绪。当然来自日本等东亚国家的学生与中国的情况非常相似,而且不同国家的学生在此方面也因人而异。这种在课堂规矩方面表现出的差异,恐怕用霍夫斯坦特(Hofstede)的国家文化模型理论可以作出比较好的解释。霍夫斯坦特认为,中国的传统文化是一个权力距离大(large power distance)的文化(转引自范徵)。

儒家思想强调礼乐制度、等级观念,师生关系如同父子关系,他们之间存在很大的权力距离,教师具有绝对的权威,学生要约束自己的行为以符合礼,对教师表示尊重,在学习上的表现是按时上课,认真听讲,根据教师要求完成学习任务。学生依赖教师“传道、授业、解惑”,听讲不专心、迟到,都会影响学生对知识的获取,缺课的后果就更严重了。

美国、英国、德国、以色列等国家,都属于权力距离小的文化,教师的权威性大大降低,在某些国家的课堂上,讨论式的方法也运用得相对较多。

这种不平等的权势关系所认可的话语规则是,权势低者只有在权势高者选择了他,并且停止了说话之后才能回答问话,否则即是不礼貌行为。中国传统的蒙学读物,如《弟子规》等,都是这样告诫年轻人的。顾嘉祖在《跨文化交际——外国语言文学中的隐蔽文化》中举了《红楼梦》第17回贾政带宝玉与众客人为大观园题对联时的一段描写:“大家正想,宝玉却等不得了,也不等贾政的话,便说道……众人听了,越发同声拍手道:‘妙!’贾政一声断

喝:‘无知的畜牲!你能知道几个古人,能记得几首旧诗,敢在老先生们跟前卖弄’……”父子是一种强度的权势关系,宝玉的打断介入违反了规矩,因此受到斥责。同样,留学生上课时随意说话,有时甚至打断老师的行为在中国教师看来是不礼貌的。

霍夫斯坦特(Hofstede)、利普托特(Leaptrott)和特罗普纳(Trompenaars)都提出过集体主义的概念,认为中国文化是集体主义导向的文化(转引自范徽)。在这种文化群落中,人们集体意识高,自我意识低,个人与他人之间关系的紧密程度高,因此会很重视他们作为社会群体的成员与其他成员的关系,过多地注意他们的行为对他人的影响或者说他人怎样看待个人的行为。因此,中国学生会避免迟到,即使迟到也尽可能在不被人注意的情况下就坐,当然不会堂而皇之地进入教室,更不会无视课程正在进行而向老师、同学一一打招呼甚至握手。

也正是由于这种群体导向,中国学生有趋同心理,害怕说错了丢面子,说对了被认为是爱出风头,影响伙伴关系,因此课堂发言不积极,即使知道也不肯主动回答。来自个体主义导向文化的西方学生则将个人自身视为独立的个体,他们关心自己的行为自由,愿意突出表现自己,所以在课堂上常常主动发表意见,表达自己的观点,能够积极和教师互动,课堂气氛活跃。当然也存在个别学生不顾及教师教学安排和其他学生接受及参与情况发言过多的现象。

至于课堂气氛,中国文化推崇严肃、活泼,然而一般情况是严肃有余而活泼不足。在课堂上,教师的形象应该亲切和蔼、稳重端庄,声音、表情、手势、体态的控制应该得体,师生适度的幽默可以活跃气氛,缓解压力,但是通过不雅的词语、玩笑甚至夸张的动作来制作幽默效果是不被接受的。

首先来看教师的形象问题。中国末代皇帝溥仪在他的自传中描写了他的英国教师Reginald Fleming Johnston在教育他之初发生的一段小插曲。溥仪尊敬他的英国教师,并俨然以好学生的样子出现。他根据对外来文化的感知来调节自己的言行,塑造自身的形象,并希望这一形象能够经得起教师的评价。然而当他发现他的外国教师身上的一些弱点以后,情况有了变化。Johnston疲倦时也会走神离题,说些废话,这样就动摇了他作为教师无可争辩的榜样力量(梁镛)。可见,教师在学生面前是需要像一位演员一样控制调节自己的情绪和言行的,否则将有损威严。

在我的教学生涯中,曾经历过数次令人捧腹的情景,例如,一次给学生分发书面材料时,一位男生大喊:“我有了,我有了”,而这时他的同桌紧接着说:“是我的,是我的”。在我们的文化中,“我有了”是“我怀孕了”的委婉表达,这一戏剧性的情景令我忍俊不禁,但是我只能强忍着笑向学生解释这其中的含义,因为作为教师是不能失态的。

至于手势、表情等身势语,也有不同的文化差异。高一虹在《外语教学与文化》中谈到她参加美国语言教育专家罗立言(John Rassias)在华举办的教师培训班的经历。罗立言传授了一个技巧“框子法”,试图以手势代替语言,教师边打框子边说出教学内容以吸引学生注意,加快练习节奏。然而在中国文化中,此动作有“自由、放荡”之嫌,年轻的女教师更不宜使用。她在课堂中尝试使用这一罗氏技巧,还包括其他一些夸张性体态(拥抱、亲吻、下跪),中国学生大多认为这些身势语不可取。这不但因为不同文化有着不同的身势语,对同

一动作有着不同的理解,而且因为不同文化对某交际情景中身势语“自由度”的容忍范围不同。中国教师一般不会做夸张性动作。

与此同时,中国学生在课堂上也注意自己的语言和行为,以维护教师作为尊长的形象和权威,尽管可能课下在教师背后对其直呼其名或者给教师起外号以及有其他一些不满的言辞。同样是在我的课堂上,一位美国男生曾用中文说过一句下流的玩笑话,引起听懂了的男生的一阵哄笑,而他本人同时也是本校英语系的外教。

尽管我当时已从事对外汉语教学工作多年,深知这是中美课堂文化的差异引起的碰撞,这位美国男生完全没有意识到自己的言语对中国教师的影响,但我仍对他心存芥蒂,而且很怀疑他作为教师在中国学生心中的形象。

在学习的各环节中,预习是中国的学习文化中必不可少的。霍夫斯坦特(Hofstede)认为,中国文化强调风险避让或者说不确定性回避(uncertainty avoidance)(转引自范徵)。中国教师在教学中倾向于按教学大纲规定的计划和任务进行,重视有形的、书面的材料,对教学效果有较高的期待。所以教师大多鼓励或者要求学生预习,认为积极主动的预习在学习过程中可以取得事半功倍的效果。

以我本人教学情况为例,在读写课的课文学习环节中,因为汉字的识记是需要一定时间的,在此基础上才能进行课文的学习,为了缩短课堂上的汉字识记时间,课前预习是必要的。在处理课后练习的环节中,某些练习更需要学生课前完成,否则将占用大量的课堂时间,耽误教学进度,影响教学计划的完成。

可是学生预习的情况往往是,同属汉字文化圈的日本学生做了预习(日本属于高风险回避文化国家),汉字识记障碍较大,做书面练习速度较慢的非汉字文化圈的学生,如来自英国、美国、加拿大、印度等低风险回避文化国家的学生很少预习,这种预习结果是使读写课教学中原本就难以克服的学生接受速度的差距拉得更大。

这迫使我教学计划方式和做出调整,如学习完生词以后结束一天的课程,下一次课复习以后转入对课文的学习,或者将原本需要预习的内容以明确的作业形式布置给学生,同时需要对不同学生布置内容和形式不同的作业,如日韩学生听录音跟读、标声调、造句、改写课文等,而非汉字文化圈的学生写汉字、书面回答问题、抄写课文部分段落、摘抄实际生活中能识读的饭馆及街道名等。

根据科泰齐和金(Cortazzi & Jin)对中国学生的调查,对于什么样的学生是好学生,提到最多的特征是“学习勤奋”(转引自许力生)。儒家思想提倡刻苦勤奋的学习精神,头悬梁、锥刺股、囊萤映雪,负薪挂角的勤学故事每个受过教育的中国人都耳熟能详。

中国传统的学习文化强调记忆、模仿和反复练习,需要学习者花时间、下功夫,老一辈人常用“只要功夫深,铁杵磨成绣花针”的道理来教育年轻人勤学苦练。这与学习汉字的需要是分不开的。留学生学习汉字同样需要按笔顺规则反复书写、记忆,“好记性不如烂笔头”,与拼音文字的学习不同。许多留学生不了解汉字的学习方法,当老师指导并要求学生按规则反复书写时,能按要求做的学生并不多。

有些学生左手握笔,本子竖着放,与汉字从左到右的书写规则颇相牴牾。有些学生只写了几个汉字就认为自己已经写得够多了,写得很累了,需要休息。多数留学生远远比不上同

一校园里中国学生的努力勤奋。我本人觉得,因为学习不努力,严重影响了教与学的效果,尤其对于某些所学专业的授课语言为汉语的学历生,中文水平影响他们正常完成学业。

当然本文的撰写目的并不是要表明中国的学习文化优于其他国家的学习文化。本文作者在教学实践中认识到,师生在课堂教学中的表现源于本民族学习文化的差异。鉴于学习文化的差异与冲突不利于语言教学中的教与学,师生认识到差异的存在并且共同积极地在差异中寻求互补应该会对教与学都有所促进。

(作者路荣系西安交通大学国际教育学院讲师、硕士)

参考文献

- [1] 许力生:《语言研究的跨文化视野》,上海外语教育出版社,2006.
- [2] 顾嘉祖:《跨文化交际——外国语言文学中的隐蔽文化》,南京师范大学出版社,2000.
- [3] 梁镛:《跨文化的外语教学与研究》,上海外语教育出版社.
- [4] 胡文仲、高一虹:《外语教学与文化》,湖南教育出版社,1997.
- [5] 范徵:《跨文化管理:全球化与地方化的平衡》,上海外语教育出版社,2004.



2010 年上海世博会吉祥物

对外汉语课堂非语言交际及冲突

华南理工大学国际教育学院 成 瑶

对外汉语课堂有以下情况:有的课堂气氛活跃,老师学生配合默契,学生积极主动参与教学活动;有的课堂则非常沉闷,老师有问无答,学生散坐在教室里,像局外人;有的课堂部分学生在台下讲话、偷偷吃东西,老师多次管理也无效。教师管理和评估时也发现:有的汉语教师专业素质良好,态度认真但并不受学生欢迎;有的汉语教师未必授课特别专业但被学生所喜爱。部分学生认为有的老师上课方式太沉闷,不尊重也不理解他们。

然而,老师对部分学生也有看法:有的外国留学生学习太散漫,很没礼貌,不尊重老师,不遵守课堂纪律,学习不够努力,这些在很大程度上对课堂教学产生了影响。对外汉语是小班教学,教师和学生,学生与学生之间的交际方式对课堂教学的影响都非常大。

最近的研究表明,交流中只有 8% 信息是通过语言来表达的,而多达 90% 的信息通过无声行动来传递的。”(《我说明白了吗》特里·费尔伯 中信出版社)非语言交际既然在交流中占 90%,应该引起足够的重视。“西方学者认为,课堂上的非语言交际在学生的学习中的作用往往比正规教学本身作用还大。许多研究表明,教师需要学会运用非语言行为去提高课堂教学质量。”(《跨文化非语言交际》毕继万 外语教学与研究出版社)。

库珀将课堂非语言交际分成八种类型,并且他认为“非语言交际对教师至关重要。教师的非语言行为关系到学生对学校的态度。研究表明,教师如果学会了如何在课堂上更有效地运用非语言交际,师生的关系就会得到改善”。库珀理论认为课堂非语言交际具体为:

- 1、近体距离,包括个人领地和人际体距。
- 2、空间布置,也就是教室环境的布置。
- 3、环境因素。教室内的张贴、亮度、温度、墙壁的颜色等都会对学生产生影响。
- 4、时间的利用,包括不同课程时间的安排、教师给学生思考时间的掌握、不同科目时间的分配、教师花在不同学生身上的时间等。
- 5、教师的装束。
- 6、体态语言。
- 7、体触。
- 8、副语言。

上述八种类型在对外汉语课堂中一样非常适用,空间布置、环境因素、时间的利用这三方面一般是不可控的。本文将从近体距离、教师和学生的装束、体态语言、体触、副语言这几个可控因素来重点讨论师生交际中的冲突:

近体距离方面:

西方留学生对个人领地很重视,反感教师站在旁边看作业或考试,觉得隐私权被侵犯

了,而中国老师认为监督巡查学生作业是很正常的。教师则反映,留学生擅自触动教师的物品,这对教师不够尊重。如用多媒体上课时,老师暂时离开,性急的留学生操作了电脑或者老师的课件,中国老师认为是一种冒犯,因为在中国文化中老师和学生地位中,老师高于学生,地位低者不能去触动地位高者的任何物品。

人际距离方面,一般国家的留学生都能与中国老师保持适当距离,但是阿拉伯文化中体距很近,所以阿拉伯学生问老师问题时太靠近老师,以至于老师连连后退,学生步“紧逼”。如果师生为异性接触,汉语老师则认为是一种骚扰,甚至对学生产生了误会。留学生之间,也有其他国家学生反映阿拉伯学生跟他们说话体距太近。

教师和学生的装束:

目前很多地方对中小学教师的仪表提出了明确规定。而在大学都相对自由一些,并没有明确规定。其实,教师的装束对课堂教学产生很大的影响。一个人的衣着要符合 TPO (时间、地点、场合)原则,课堂是个相对严肃的场合,这也是各种文化都认同的。

在美国、欧洲和东南亚一些国家,要求大学教师上课必穿套装、西装。在我国,由于过去受生活水平所限,教师装束以大方、朴素为主,并没强调职业性,而且在南方地区,夏季湿热,大部分教室没有空调,教师若着职业装,上课汗流浹背,会影响正常上课。种种因素使得目前大部分教师的着装不是很正式。

外国留学生对教师的装束打扮并不太苛求,比较满意,只是有的女老师夏天穿凉拖、中裤上课,降低了教师的权威,甚至学生认为老师是要去度假。有的个别女教师的衣服过于紧身、透明、首饰太耀眼,都分散了学生的注意力。

而相反,不少汉语老师抱怨学生衣着太随便。很多热带国家的留学生夏天穿拖鞋上课,有的鞋声响很大,不仅影响其他学生,而且中国老师认为是一种不敬。有的女留学生夏天穿露背装、吊带裙上课,不但让本班保守国家的学生侧目,而且也引起了路过的中国学生好奇地注视,汉语老师认为不合时宜。

气味方面,有的国家喜欢用较为浓烈的香水,而中国人不太喜欢香水味太浓,甚至汉语老师被留学生浓烈的香水味熏得头昏。

体态语和体触:

毕继万在《跨文化非语言交际》中,把体态语言分姿势、身姿、头部动作、面部动作、眼部动作、臀部动作、手部动作、腿部动作、体触行为。本文难以一一分析对比,只从汉语老师和留学生的交际冲突来分析。

汉语教师一般体态语都中规中矩,留学生不喜欢的老师,他们普遍认为面部缺乏笑容、眼神交流少。中国文化中,课堂是严肃的,教师的表情也是严肃的,教师可以不跟学生眼神接触,甚至有的教师眼睛望着后排的墙壁或者盯着课本上课。除了日本文化这点跟中国相似,而在很多文化中,面带笑容,眼神接触才是沟通的表示,不与对方眼神接触被认为是不够真诚、诚实。

教师对留学生不满的体态语是向后斜靠的坐姿、抱着手臂、上课随意走动、脱鞋,因为中国深受儒家文化影响,长幼有序,学生在老师面的坐姿要挺直背部,否则被视为不敬。很多留学生喜欢把手臂抱在胸前听课,在非洲的有些国家,如马里,学生见到老师抱着手臂以表

示尊敬,然而在中国文化里这种姿势代表一种强势地位,拒绝对方,不接受对方的观点,汉语老师在上课时看见学生的这种姿势觉得权威受到怀疑和挑衅。

很多留学生上课时未经老师允许出教室,或起身摆弄教室设施,汉语老师觉得学生太随便。有的留学生上课脱鞋把腿盘起来,因为有的国家进门脱鞋是一种习惯,而在中国公共场所脱鞋是很不雅的行为,在老师面前脱鞋是大不敬。

中国人体触少,教师和成年学生更少。而在有些文化中体触多,于是出现了这些现象:留学生拍老师的手臂,留学生搂老师的肩膀,留学生拥抱老师,课堂上这种行为很少,但是中国文化中认为男女有别,学生也不能触摸老师。中国文化中,同性的体触很亲密,而在很多文化中同性体触过多被认为是同性恋。

一般汉语教师对留学生体触很少,普遍被学生误解的是,在天气寒冷时年长的老师会摸年轻留学生的衣服,问寒问暖,表示关心,而在西方学生对此很反感,认为老师把他们当成幼童对待。

副语言方面:

留学生对汉语教师的声音是否洪亮、发音是否清晰、语速是否合适很在意,这也是语言课本身的特点决定的。留学生不喜欢的汉语教师说话太快、发音含糊、音量过小。

其中语速问题是学生最在意的,教师语速过快时,他们无法听懂讲授的内容。而汉语教师觉得留学生最奇怪的是,留学生集体朗读时声音洪亮,一个人朗读时都降低音量,甚至课前、课间从不出声朗读,因为在很多文化里,在公共场合大声说话或朗读是失礼的,特别是日本女学生,以小声说话为礼貌。

在语音阶段正音时,汉语教师纠正送气音与不送气音的区别时,通常的做法是,发送气音,如“p”、“t”、“q”让学生用力吐气吹纸,而在很多文化里这样是一种粗鲁的行为,学生完全知道老师的要求,就是不好意思这样做。如果教师和学生没有沟通好,教师认为学生不愿意配合。

沉默也是一种副语言。中国文化中,认为一旦老师提问了,学生要积极回应。而有时一个班级全体留学生都以沉默来回应,汉语老师认为留学生不愿意配合,因为有不少学生知道答案内容。但是东亚、东南亚的文化中,老师不指名道姓让学生回答,学生不敢自己大声回应。同时,还有个极端,学生根本不知道何时该沉默,老师一提问,学生就马上回答,甚至老师指定其他学生回答,这些学生也抢着回答。

在美国、澳大利亚和非洲文化中,学生出现疑问马上就提问,不管老师是否正在讲话。而中国文化中,学生不能随意打断老师的话,更不能为了自己一个人的问题而影响大家听课(一种集体主义),留学生随意打断老师讲话,被老师认为是不礼貌、太以自我为中心。还有的留学生在听课时出声议论,这最为中国老师所反感,因为在中国文化里,学生在老师讲课时说话,就是公然蔑视老师的权威,是不允许的。而在有些国家被认为是正常的。

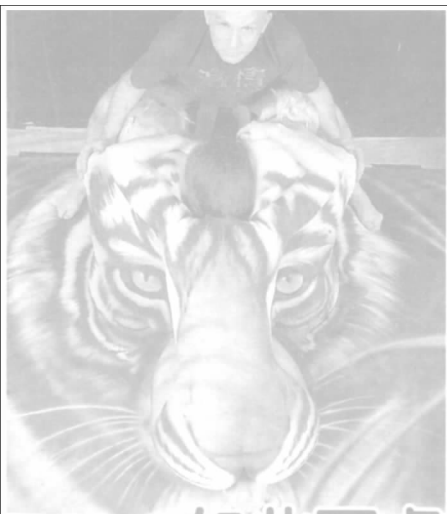
如何解决对外汉语课堂的非语言交际中的冲突?一方面如库珀所说“教师需要学会运用非语言行为去提高课堂教学质量”,另一方面教师以及学校的留学生管理部门应该对留学生进行“趋同化”教育。教师运用非语言行为,第一次授课就要定出针对留学生的行为准则。

例如,课堂的具体要求:如不能穿拖鞋,不能吃东西,上课时不能随意走动,老师讲话时不能说话,请勿打断老师的讲课等。并解释为什么这样做,是为了保证课堂正常进行,要求学生必须入乡随俗。

在很多国家,教师给出行为规范后,学生知道老师的底线在哪里,就不做出让教师失望的事情。教师在具体的教学中,结合语言教学的内容,非语言交际的教学也至关重要,只是对于零起点的学生教学时要控制媒介语的使用量与度,如果有些学生不懂媒介语,不能急于求成,只能在学生有汉语基础后再进行。

此外,留学生毕竟是来学习汉语和中国文化的,在交际中会出现这样那样的错误,作为汉语教师也经历来自各种文化背景学生带来的文化冲击,甚至文化休克。汉语教师应该保持一种开放的态度,以中国人大度去包容这种冲击,积极寻求更理想的方式解决与学生交际中的冲突,提高教学质量。

对外汉语课堂上,教师与留学生交际时,严格与宽松、亲近与疏远的尺度,与非语言交际很有关系,教师只有不断地学习并总结经验,才能收放自如,创造一个既轻松又活泼的学习氛围,让学生以学习为乐事。



如此画虎

今年是中国虎年,联合国因此将虎列为濒危动物之首,特别是中国的华南虎。18日,美国新奥尔良一名艺术家用人体彩绘形式创作了虎的作品。图中虎由三人构成,您能找出他们在哪吗?

跨文化教育在汉语教学中的应用研究

大庆石油学院 刘 俏

当今时代,文化成为了民族凝聚力和创造力的重要源泉,成为了综合国力竞争的重要因素,跨文化交际也成为各国人民的热切愿望。汉语作为中国文化的载体和结晶,正成为世界各国解读中国,走进中国的桥梁,如何才能有效地在国际上推广汉语,让汉语真正走向世界,认世人真正地了解中国,单纯的汉语教学是远远不够的,加强对外汉语教学中的跨文化教育才是至关重要的。

一、跨文化教育的重要性

人类用语言创造了文化,文化反过来又促进人类社会的发展,同时也丰富了语言的表达方式。语言与人类社会的文化息息相关,可以说语言是文化的载体,文化深深根植于语言;不了解语言所承载的文化,就难以真正掌握该语言。

外国留学生学习汉语,认识汉字,知音、知形、知意,通晓语音、语法,能说出流利的汉语,这并不代表他能完整的理解和表达出汉语的意思,即使他用汉语讲述了一个极其有趣的外国笑话,可是由于文化的差异,中国人可能毫无反映,面无表情,鸦雀无声。要想真正地掌握汉语,除了语音、语法、词汇、习语、俗语之外,还要知道中国人是如何看待事物,如何观察世界的;要了解他们如何用汉语来反映他们社会的思想、习惯、行为;要懂得他们的“心灵之语言”,一个民族的语言必然承载了这个民族的文化 and 所有的社会生活经验,反映了该民族文化的重要特征。这里所说的文化是一个广义的概念,是指一个社会所具有的独特的政治经济制度、宗教信仰、风俗人情的总和。不了解一个民族的文化,就难以真正掌握一个民族的语言。

因此,学习语言与了解语言所反映的文化是分不开的。文化可分为知识文化和交际文化。所谓知识文化,就是指不直接影响准确传递的语言和非语言的文化因素,而交际文化则是指所学语言隐含的文化素,包括问候、致谢、称呼、习语、委婉语和禁忌语。在对留学生进行汉语教学的时候,除了知识文化的传授,更不能忽视对学生交际文化的教育,包括个人的文化态度、思维方式、信念、动机、民族归属意识、文化摩擦、人际关系、文化调整、文化交流能力等诸多层面的跨文化教育,可见,跨文化教育在对留学生的汉语教学中是十分重要的。

二、跨文化教育的原则

汉语教师对留学生进行跨文化教育的时候,不能为了急于达到跨文化教育的目的,而实施硬性填鸭式教育方法,这样会激发学生的逆反心理,往往会适得其反。跨文化教育要坚持平等、尊重、宽容、客观、谨慎等基本原则,消解固步自封、妄自尊大、歧视、偏见、狭隘等消极的跨文化态度。因此,在对外汉语教学工作中应坚持以下基本原则。

1. 平等的原则

跨文化教育的双向。“跨文化教育不是对目的语文化认识、理解和接纳的简单的单向过程,更不应是一方一味地迁就和顺从另一方文化”,而应该是在认同双方的文化平等的基础上,遵循平等的原则,缺乏平等就会滋生各种形态的文化沙文主义,必然形成文化冲突。只有在保证对方不失去本民族特性的情况下,进行汉语文化的传播和教育,使留学生接受和理解中国文化。

2. 尊重的原则

“对其他文化的尊重是联合国教科文组织长期倡导的跨文化态度,因为这是和谐的跨文化教育的基础。”文化尊重的表现形式是对民族文化的充分关注,特别是民族情结与民族意识的尊重。例如,韩国人有着较强的民族意识,如果教师在传授中国文化时,片面的只强调中国比韩国大得多得多,会严重挫伤韩国学生的民族自尊心,导致对中国文化的抵触,而应该有技巧地在介绍中国地大物博的同时,称赞韩国的经济发展在世界也是处于重要地位的。这样既尊重了韩国学生的自尊心,又有力地传播了中国文化。

当然,尊重不是放弃与妥协,而是强调多样性的存在。尊重其他民族的文化,也是尊重自己的文化。

3. 宽容的原则

“宽容的本质是对于不同于本民族文化以及所认同的异文化的公正的容许,特别是对与本民族截然相反的异文化形态的公正的许可,以及对这种对立性、否定性的接受。”在跨文化教育中,教师要提倡双向、多向及互动的宽容,即教师和学生尊重本民族文化的基础上,克服彼此的文化偏见,消除各种形态的文化冲突,互相包容,宽大为怀,求同存异、共同发展。

4. 客观的原则

客观对于实现跨文化教育中准确的认知和理性的选择是非常重要的。客观就是在跨文化教育中能够摒弃自身的主观观点,而从异文化的观点,或者是从第三者的视角、全人类的视角,分析跨文化教育的实践,总结跨文化教育的经验教训,把握跨文化教育的方向。

客观的原则要求在跨文化交流中不歧视、不偏见,不只是从自己的本位立场出发认知、反思和处理与异文化的差异。简而言之,客观要求跨文化教育的主客体在教育实施过程中采用换位思考的方法,克服本位主义的思维。

5. 谨慎的原则

文化是极其纷繁复杂的系统,因而,在跨文化教育中必须非常认真、细致、周全而不是简单、贸然地处理各种问题。对异文化的认识必然存在不准确的现象,想当然的态度往往会造成对异文化的不尊重。谨慎是以充分认知、深入思考为基础的。谨慎不是封闭,而是对跨文化教育过程的警示。

三、跨文化教育的实施方法

1、在语音、词汇、语法教学中渗透文化背景知识

对外汉语教学中的文化因素教学包括:语言教材课文中的文化因素,语言运用的文化背

景因素,语音、词语和语言结构内部的文化因素。汉语的语音、词汇、文字、语法、修辞等无不与汉民族文化息息相关,如汉字的意象结构,成语、俗语、歇后语大都有着深厚的民族文化积淀,语法重“意”轻“形”,“把”字句、“了”的使用等就是汉民族特有的语法手段,反映了汉民族的思维方式和特点。

一个学习者如果不能学会使用这些表达手段,无论他的语音多么标准,还不能说他已经习得了地道的、标准的汉语。因此教学中应将语音、词汇、语法等放在文化背景下来教授,注重渗透文化背景知识,注意将文化背景知识的传授与听说训练有机地结合起来,这样,既培养留学生的文化意识,又锻炼留学生的听说能力,让他们说出来的话得体,能够有效地传递信息。

2、沟通是跨文化教育的必要条件

沟通是桥梁,是化解文化冲突的良方,只有在沟通的基础上才能达到相互了解,进而达到理解。在跨文化交流中,正确认识不同国家、不同民族文化之间的差异,了解特定文化背景对人的思维倾向和行为的影响,针对不同的民族特点,总结出有规律的经验,摸准脉搏,找出症结,有的放矢地解决各类文化冲突现象,是我们实施跨文化教育的重要方法。

3、在交际中实践跨文化教育

交际文化不仅体现在语言材料中,而且还表现在典型环境中人的行为举止即行为文化方面,因此教学中必须给学生设置真实的语言环境。除进行必要的典型句型操练外,还可以在课堂上设置一定的交际文化氛围,使学生有意识地置身于所学语言国典型的现实生活中;也可以利用现代化教学手段,如多媒体、网络等,或通过真实、生动的讲述和描绘,给学生的操练提供有关的文化背景材料。

四、跨文化教育的意义

1、不同文化的碰撞增强留学生的应变能力

对留学生进行跨文化教育,能增强留学生对不同文化的认同感和包容性,从而更好地促进不同语言、不同文化的交流与沟通,提高留学生对社会的适应能力。

2、跨文化教育会使留学生的知识面大大提高

留学生在接受汉语知识的同时,充分汲取中国的文化,视野不断开阔,知识面不断拓展,全球性文化视野和吸纳人类有益文化的态度与意识不断增强。

3、不同文化交融提高留学生学习效率

由于各种文化、各种背景都有各自的习惯,如行为习惯、语言习惯、思维习惯等,都有各自独特的心理和做法。正是因为有了这些不同的文化背景,就更有利于提高留学生的学习效率。不同文化浸染还有利于留学生好的习惯的养成。

总之,我们应该认识到对外汉语教学中的跨文化教育不是空泛的,实施跨文化教育既是必要的,又是可行的。社会发展也必将使跨越不同文化的人类交流愈加频繁,实施跨文化教育就能增强不同文化的认同感和包容性,从而更好地促进语言和文化的发展,以及不同语言、文化间的交流和沟通。

关于来华留学生教育管理规章制度的思考

陆应飞

摘要:制定一套合理完善的、切实可行的来华留学生教育管理规章制度是做好来华留学生教育管理工作的重要保证。这不仅是来华留学生教学、管理的需要,同时也是一种教育手段。合理的来华留学生教育管理规章制度是文化价值观念和思想品德的规范要求,对于保证教学质量,完成教学任务,培养师生良好的道德品质和学习、生活习惯,提高遵纪守法的自觉性都有重要的意义。来华留学生教育管理规章制度是指导来华留学生教育工作实践的准则,必须切合实际,合乎科学,合乎教育规律。

一、引言

这里所说的“规章制度”,从字面上讲,“规章”,就是“规则章程”,“制度”,就是“要求大家共同遵守的办事规程或行动准则”,也就是“国家机关、团体、企业、学校等对行政管理,生产操作,学习和生活等方面所制订的各种规则、章程和制度的总称。”来华留学生教育管理规章制度,就是有关来华留学生教育管理方面的各种规则、章程和制度。

随着中国经济的迅猛发展,综合国力的增强,我国来华留学生人数剧增,2008年来华留学生人数已达到22万多人,来自188个国家和地区。我国对外招收留学生的高校已超过500所。为使来华留学生教育工作健康地发展,我们必须制定一套合理完善的、切实可行的来华留学生教育管理规章制度。为此,笔者根据多年从事来华留学生教育管理工作的实践和经验,对制定来华留学生教育管理规章制度谈几点意见,愿与同行们共同切磋。

二、制订来华留学生教育管理规章制度的意义

制定一套合理完善、切实可行的来华留学生教育管理规章制度,是做好来华留学生教育管理工作的重要保证。这不仅是来华留学生教学、管理的需要,同时也是一种教育手段。

合理的来华留学生教育管理规章制度,是文化价值观念和思想品德的规范化要求。做好来华留学生教育工作,既要强调“晓之以理,动之以情”,又要有一个“约之以规”。俗话说:“没有规矩,不成方圆”。

教育与管理是互为表里的,没有明确的规章制度,教育的要求就会空乏无力。严格合理的规章制度,可以促进良好学风、校风的形成,培养留学生良好的行为习惯。来华留学生教育管理规章制度,必须服从和服务于来华留学生教育的根本目的。

从文化层面上讲,规章制度是文化的体现,同时又能使文化得以强化。因此,来华留学

生教育管理规章制度必须具有较高的文化内涵。因为留学生教育管理工作政策性强,涉及面广,只草之以“违者罚款”、“违者给予处分”等,就会使留学生教育管理规章制度建设步入歧途,背离教育目的。

学校是一个多层次、多部门的复杂的综合体,彼此之间都有着错综复杂的联系。学校工作的综合性和实践性都比较强,如果没有一定的规章制度来协调各方面的关系,就会变成一盘散沙,一团乱麻。学校制订来华留学生教育管理规章制度的目的,旨在把学校的各个层次,各个部门,各个方面加以组合、协调,使学校工作有一种规范化的秩序,各项工作有章可循,有条不紊,从而达到最佳的工作效果。

总之,制定一套合理完善、切实可行的来华留学生教育管理规章制度,对于提高工作效率和学习效果,保证教学质量,完成教学任务,培养师生良好的道德品质和学习、生活习惯,提高遵纪守法的自觉性,都有重要的意义。

三、来华留学生教育管理规章制度的主要内容

留学生教育管理中需要遵照的法律法规文件有:

《中华人民共和国外国人入境出境管理法》(1985 年)

《中华人民共和国外国人入境出境管理法实施细则》(1986 年)

《中华人民共和国境内外国人宗教活动管理规定》(1994 年)

《人民警察法》(外事警察的职责)(1995 年)

《关于处理涉外案件若干问题的规定》(六部委、1995 年)

《外国人在中国就业管理规定》(1996 年)

《中华人民共和国境内外国人宗教活动管理规定实施细则》(2000 年)

《中华人民共和国治安管理处罚法》(2005 年)等等。

来华留学生教育管理规章制度,一部分是由上级教育行政机关颁布的,如教育部、学校所属省市和部委颁布的,还有一些是由学校根据实际情况自己制订的。例如:

教育部颁布的有关外国留学生教育管理的规章制度有:

《关于接受自费外国留学生收费标准问题的请示》(1979)

《关于高等学校开办外国人中文短训班问题的通知》(1980)

《为外国人举办短期学习班的有关规定》(1983)

《关于进一步办好为外国人举办短期学习班的几点意见》(1985)

《外国留学生管理办法》(1985)

《中国汉语水平考试(HSK)办法》(1992)

《关于对举办外国人短期学习班的高等院校进行评审工作的通知》(1992)

《普通高等教育学历证书管理暂行规定》(1994)

《高等学校接受外国留学生管理规定》(简称 9 号令,2000)

《关于实施中国政府奖学金年度评审制度的通知》(2000)

《改革外国留学生学历证书管理办法的通知》(2001)

《关于中国政府奖学金的管理规定》(2001)

《教育部关于印发普通高等学校新生学籍电子注册暂行办法的通知》(2007)

《教育部财政部关于调整外国留学生奖学金生活标准的通知》(2008)等等。

为了使来华留学生教育工作做到标准化、制度化和程序化,学校除了贯彻执行国家和地方领导机关统一颁布的规章制度(如来华留学生工作条例、大纲、守则、规定等)之外,还应结合本校实际情况和需要,制订一些具体的、适合本校的规章制度。例如:

《来华留学生招生制度》

《来华留学生费用的规定》

《来华留学生考勤、考绩、升留级制度》

《来华留学生学籍制度》

《来华留学生学位及证书的规定》

《来华留学生食宿规定》

《来华留学生监护关系和担保人制度》

《来华留学生报到注册规定》

《来华留学生医疗制度》

《来华留学生奖惩制度》

《来华留学生会客制度》

《来华留学生入学离校规定》

《来华留学生出入境规定》

《来华留学生奖学金评审制度》

《来华留学生守则》等等。

学校制订的来华留学生教育管理规章制度,不能等同于政府的教育法规,但在本质上是相通的,意义上也是一致的,两者都具有法的约束性。各校的来华留学生教育管理规章制度应具有共同点,也具有不同点,它们具有共性,也具有个性。但目的都是为做好来华留学生教育工作服务的。当然,在一项规章制度内,各项规范之间,应具备互补性和制约性,这样的规章制度才能维持良性运转。

四、制订来华留学生教育管理规章制度需注意的问题

为了使规章制度切合实际,行之有效,制订来华留学生教育管理规章制度时,应注意以下几个问题:

1. 注意政策性

国家方针、政策和法律、法规,是制订来华留学生教育管理规章制度的依据。制订来华留学生教育管理规章制度,要从我国国情出发,必须符合国家的政策、法规,符合教育方针,符合上级教育行政机关颁布的有关工作条例和规定。

比如,来华留学生教育管理规章制度,必须符合“学习上严格要求,认真帮助;政治上积极影响,不强加于人;生活上适当照顾,严肃管理。”的有关来华留学生的教育方针。在《来华留学生手册》中,应体现出与来华留学生关系密切的几个法律内容。如《中华人民共和国

治安管理条例》、《中华人民共和国外国人入境出境管理法》、《中华人民共和国集会游行法》和教育部颁布的《第 13 号令》等法律法规和条例。

2. 注意科学性

来华留学生教育管理规章制度,是指导来华留学生教育管理工作实践的准则,必须切合实际,合乎科学,合乎教育规律。应从本校校情出发,充分考虑留学生的思想、文化、心理等特点,维护留学生的合法权益,既体现学校集体的意志、传统和风格,又使留学生的学习、工作、生活、娱乐等方面得到妥善安排。

比如,留学生来自不同的国家,他们的社会制度、宗教信仰、价值观念、文化背景等都不相同,我们必须用科学的态度对待他们。在政治问题上,要划清模糊认识、不同的政治观点同诬蔑和挑衅性言论之间的界限;在学术问题上,允许学生自由讨论和发表自己的见解,不要强求一致;对生活方式问题,只要不触犯校规和我国法律,不要干预。

3. 注意教育性

来华留学生教育管理规章制度,是要求留学生共同遵循的行为准则,是一种实际的教育手段。学校是教育人、培养人才的地方,因此,制订规章制度要从教育意义和教育指导思想出发,使每一项规章制度及其每一项具体内容,都具有鲜明的针对性和教育性。比如,根据学校的实际情况和特点,对留学生进行以中国的传统文化教育为主。引导他们勤奋学习,遵纪守法,团结友好;帮助他们了解中国的政治、历史、文化、经济和风俗习惯,正确地认识我国的国情和政治主张;培养他们成为学有所长,身心健康,知华友华的各国优秀人才。

4. 注意严肃性

来华留学生教育管理规章制度,带有一定约束力和强制性。必须认真贯彻,严肃执行,必须赏罚分明,维护规章制度的严肃性和权威性,发挥其应有效能。

比如,我们的会客登记制度完全是从安全的角度考虑,以便有效地控制那些非正常交往的来访者。当然,会客登记会对来访者带来不便,是他们感到不亲切,有的甚至认为这样做对他们不尊重,不信任,不自由。因而,有些来华留学生对这项制度非常反感,常常因会客登记问题与宿舍管理人员发生矛盾和冲突。

对待会客登记制度,我们应教育留学生用辩证的关系看问题,麻烦不便事小,人身财物安全事大,麻烦不便正是为了安全,是以小换大。所以,实行会客登记制度是完全必要的,必须认真严格执行。

5. 注意稳定性

来华留学生教育管理规章制度的功能之一,就是使行为准则规范化、经常化,这就要求规章制度本身要相对稳定。朝令夕改,会使师生们无所适从,也有损于规章制度的严肃性,不能发挥规章制度规范化、经常化的作用,不利于学校秩序的稳定。另外,在执行一项新的规章制度时,一定要选择时机,要掌握节奏。各项规章制度之间应互为条件,互为因果,相互支持,互补统一。在修改其中任何一项规章制度时,都要考虑到对其他规章制度的影响。

6. 注意适应性

事物总是在不断发展变化的,人们对事物的认识也是不断发展的。作为来华留学生教

育管理规章制度本身,随着时间的推移,客观情况的发展变化,出现一些不适应的现象是正常的。这就要我们不断地完善,在适当的时候修订,对于不适用的内容要修改,不全面的要补充,不适当的要删去,以适应客观事物的变化。规章制度不能凝固和僵化,要保持一定的弹性和活力,要与时俱进。

比如,随着市场经济的发展,我们对奖学金留学生的转学规定进行了改革,采取市场运作的方式,改变了过去留管干部为留学生扛行李的不正常现象。

比如,由于全球性金融海啸对一些国家产生了非常严重的影响,为了帮助这些国家的留学生解决实际困难,稳定生源。我们便根据具体情况,对一些受金融危机影响严重的国家的自费生的费用政策进行了调整,制订了缓交和分期交纳学费的暂行规定;出台了阶段性的普惠政策,设立普惠基金;利用政府奖学金和学校奖学金设立困难学生帮扶基金,资助那些家庭确实困难,但学习成绩优秀、遵守校纪校规的留学生顺利完成学业。

又比如,随着我国经济的快速发展,来华留学生规模不断扩大。为了适应新形势、新变化、新特点,及时解决不断出现的新问题,教育部国际合作与交流司去年成立了9号令修订工作组,与外交部、公安部等部门着手修改《高等学校接受外国留学生管理规定》(简称9号令),使其更加切合实际,切实可行,合乎科学,符合留学生教育发展规律,使来华留学生教育管理更加规范、科学和透明,确保来华留学生工作又好又快地发展。

五、实施来华留学生教育管理规章制度需注意的问题

制订来华留学生教育管理规章制度,是一项艰巨、细致的工作,执行、实施来华留学生教育管理规章制度更是如此,应注意如下问题:

1. 留管干部和教师应带头遵守来华留学生教育管理规章制度

古人云:“其身正,不令而行,其身不正,虽令不从”。留管干部和教师的模范作用非常重要,必须以身作则。要求留学生做到的,留管干部和教师首先要做到。比如,要求留学生上课不迟到,不早退,教师首先自己不能迟到或提前下课;组织、参加留学生活动时,留管干部和教师必须准时出席,这就是身教重于言教。

这里必须指出,对来华留学生教育管理规章制度的认识,必须解决对管理的双向性认识问题。作为一项科学的规章制度,应能体现一定的社会关系双方的权利和义务,并对双方的社会行为有所规定。来华留学生教育管理规章制度,是对来华留学生行为规范的规定,也是对从事留学生教育管理人员的行为规范的规定。

比如,为督促留学生努力学习,制订了考勤考绩制度,与此相应的是教师的行为规范,即按时记考勤,严格认真考绩等;要求留学生尊重中国的风俗习惯,相应的是我们也要尊重他们的风俗习惯;要求留学生遵守生活管理制度,相应的是服务人员的良好服务态度和服务质量等等。

2. 执行来华留学生教育管理规章制度,必须强调师生的自觉性

来华留学生教育管理规章制度和其他规章制度一样,既有强制性、约束性的一面,也有强调自觉性的一面。在实施来华留学生教育管理规章制度的过程中,要处理好被动和主动、

外在要求与自觉自律的关系,让师生在实践中认识到遵守规章制度的重要性,它直接关系到学生和教师能否有一个安稳、有序的环境从事学习、工作的大问题,从而提高遵守执行规章制度的自觉性。

3. 要反复宣传,形成良好的舆论环境和行为习惯

反复宣传的目的是为了造成良好的舆论,形成遵纪守法的良好气氛。学校可利用网络、宣传栏、布告栏、广播等宣传工具,以及来华留学生新生入学教育大会等场合,采取多种形式,开展经常性的宣传教育活动,使师生明确各项规章制度的目的、意义和基本要求,养成良好的遵守规章制度的习惯。当然,除了说理教育外,还要抓好行为训练。

4. 要严格要求,加强督促和检查

为了使留学生自觉地执行有关教育管理的规章制度,对他们必须一丝不苟地严格要求,进行经常性的督促和检查。没有严格的要求,执行规章制度就会打折扣。严格要求,就是要体现规章制度的严肃性。检查是实施规章制度的关键环节,目的是及时发现问题,采取相应措施纠正偏差,保证各项规章制度落到实处。否则,就会心中无数,久而久之,规章制度形同虚设,犹如一纸空文。

5. 要适当奖惩,以维护规章制度的权威性

对执行规章制度好的要给予表彰和奖励,对违反规章制度的要给予批评和处分,做到奖惩分明。奖励部分就是规章制度中倡导的部分,惩罚部分就是规章制度中禁止、反对的部分。没有奖惩,规章制度就没有权威性,奖惩也是一种教育手段。通过奖惩手段,明确表明学校提倡什么,反对什么,让留学生学有榜样,同时明了违反规章制度所产生的不良后果,以增强他们的自我约束力。

参考文献

- [1] 《现代汉语词典》第474页、第1622页.
- [2] 司马云杰:《文化社会学》,山东人民出版社,1987年.
- [3] 王勇:“改革开放与来华留学教育工作的的发展”,《外国留学生工作研究》2009年第1期.



留学生骨干对预防和处理突发事件的作用

复旦大学外国留学生工作处 丁 洁

随着留学生数量和规模的不断扩大,不可避免地会有突发事件发生。这给留管干部带来很大的工作压力。因此,我们应充分地发挥留学生骨干的作用,培养优秀的留学生骨干队伍,及时提供有效信息,协助我们预防和处理留学生突发事件。

一、留学生骨干队伍的建立和培养

1. 留学生骨干的选拔

坚持“早选苗、选好苗”的原则。“早选苗”就是在学生入学后,了解学生的个人资料,通过各个渠道了解学生的能力和素质。“选好苗”是关系到学生骨干队伍质量好坏的关键。在选拔学生骨干的时候,要深入了解,把握好思想素质、学业成绩和群众基础等重要衡量标准,不仅仅满足于只有工作热情和工作能力。如果骨干面临毕业离校,我们会留心物色符合条件的后备力量。

以我校为例。一些获得中国政府奖学金的学生在南京师范大学预科学习期间,我们就开始关注他们。我校留管干部定期与南师大的老师联系,了解学生情况。其中,有一名尼泊尔的博士生进入我们的视线。这名学生的中文比较好,而且在学生中比较活跃,来华留学前在国内工作过,有工作经验和能力。由于这名学生作为政府奖学金生享受住宿留学生公寓的待遇,所以汉补结束后立刻被选入留学生公寓自我管理委员会,成为其中一员。

我们在选拔留学生骨干时着重考虑下列人选:

(1)各国留学生及其组织的领导人物。如各国留学生联谊会会长,各留学生社团的负责人。做好他们的工作,可以掌握各国留学生的情况和动态。我校将所有学生会和社团负责人的联系方式做成通讯录,以便及时沟通联系。

(2)在留学生中,资历比较高,有威望有影响的留学生。如研究生、高级进修生、博士生等,其中有些担任过政府官员、公务员等。这些学生在留学生中有号召力,尤其是非洲、韩国等国家的学生,他们很注重学历和资历,论资排辈的观念比较重。

(3)品学兼优,对我友好,有培养前途的留学生。有较强的身体和智力条件,能正确处理好工作和学习的关系。遵纪守法,诚实正派,团结同学,是非观念强,心理素质好,有忍让精神和吃苦耐劳的品质。他们既不是负责人,也没有政治背景,但对我国特别友好,且成绩优秀,是其他留学生学习的榜样。我们可以经过详细了解后,做“个别”工作。

(4)我国各类政府奖学金获得者。奖学金获得者是我们工作的重点对象,也是工作中可以依靠的力量。在我校,留学生各社团的负责人基本都是长期住宿在公寓中高层次的学历生。现任留学生公寓自我管理委员会的11名成员中,就有8名学生是中国政府奖学金的获得者。

2. 留学生骨干队伍的培养

留学生骨干队伍建设,选苗是基础,培养是保障。我们通过留学生社团这一载体,给骨干成员压担子,帮助他们在学生中树立威信,以支持、扶植为主,帮助他们策划筹备活动,同时监督他们的工作,将他们引入正轨。每学期开学时,都有留学生骨干活跃在迎新现场:指导新生办理入学手续,健康体检时维持现场秩序,组织迎新晚会等等。这些学生运用自己的语言优势,耐心细致地为同学们服务。在国际文化节、演讲比赛、公寓消防演习、新年联欢会等各项活动中,留学生骨干参与筹备、组织发动,起了非常大的作用。而他们在活动的过程中培养了工作能力,加强了责任心。更重要的是,他们在工作中与老师密切配合,增进了相互之间的了解,对老师多了信任和理解,减少了猜疑和隔阂。

我校现有 17 个留学生社团,我们通过联席会议制度保证骨干队伍的正常运作。联席会议由各社团负责人参加,每月召开一次,由不同的社团负责人轮流主持。联席会议一般会讨论近期留学生活动的组织、分工;汇总留学生近期的突出问题、意见和建议,讨论解决的方法。留管干部每次都参加会议,及时引导,把握方向,将学校的要求和有关精神传达给这些骨干,通过他们将相关信息传达给广大留学生。留管老师面向这些骨干,工作量较小,能够保证管理任务和精神的有效传达,管理质量提高;留学生骨干与本国的同学沟通相对方便,又增强了管理的效果。这样,骨干队伍客观上分担了留管教师的工作重担,同时他们有一种荣誉感和责任感,决心不辜负老师的信任和委托,做好自己所负责的这块工作。

3. 对留学生骨干的激励机制

为奖励留学生骨干的辛勤工作,我们建立了一套激励机制,调动他们的积极性,鼓励他们更好地发挥作用。

我校的奖学金中设有“杰出单项奖”,旨在激发在校留学生的知识创新精神,发挥他们在各方面的特长,促进中外文化交流。凡是积极组织、参与学校各类活动,表现突出的留学生,无论是否得到中国政府奖学金,都可以申请。每年奖学金评定时,我们会鼓励留学生骨干提出申请,并且向奖学金评审委员会推荐。骨干学生有攻读高一级学位的愿望,我们会为他们提供各类奖学金信息,鼓励他们申请,为他们进行推荐。

每年寒暑假,我们分期分批组织留学生骨干免费参加国内考察旅游。旅行途中,老师和学生尽情地沟通交谈,嬉戏联欢,融洽了感情,拉近了距离,成为了朋友。

我们设立了一些留学生助管岗位,并给予一定的报酬。比如在留学生公寓值班,帮助物业管理人

员处理问题,提供语言上的帮助;帮助翻译招生宣传资料等。当我们收到一些公司的招聘信息时,首先考虑推荐给留学生骨干。

当留学生骨干生活或学习上遇到困难时,我们会在政策许可的范围内,给予他们最大限度的照顾和帮助。比如有些留学生骨干学业上遇到一些问题,我们会与其所在院系联系,商讨解决办法。我校蒙古学生联谊会会长的母亲因患重病来上海就医。因为家庭条件困难,想安排在留学生公寓住宿,但是这与我校公寓管理的相关规定不符。学生虽然表示理解,但是仍希望能够多在母亲身边予以照顾。我们得知后,允许他的母亲延长在公寓的停留时间。

我们支持留学生社团开展健康有益的活动,为社团提供活动场所,创造良好的环境。每年组织社团评比,优秀社团可以获得一定数额的奖金。

这些激励机制使留学生骨干体会到学校对他们的关心和爱护,为报答学校和老师,他们

会更努力地工作。

二、留学生骨干对预防和处理突发事件的作用

留学生骨干的存在是对留学生办公室老师工作的有效补充。老师们下班后,骨干们能为同学们提供帮助,并处理应急事情;骨干与同学们接触更密切,能洞察学生中的细微情况,这是老师们较难办到的;留学生在华的学习和生活经验可以通过留学生学生会进行传达和学习,这些亲身体验老师们无法提供,而这些经验对留学生们是非常有好处的。

1. 及时提供有效信息,预防突发事件的发生

留学生骨干来自留学生,他们与广大留学生朝夕相处,共同生活,对留学生的心理特点、思想动态、舆论倾向和各方面情况的了解比较深入和准确。学校留管部门可以根据他们提供的第一手资料,及时发现问题,将突发事件控制在萌芽状态。

去年5月,我校留学生公寓自我管理委员会的成员向我们汇报了一名即将毕业的非洲学生的情况。该生一向表现较好,成绩也不错,但是总学分未达到本科毕业要求,意味着不能按时拿到毕业证书和学位证书。这名学生已5年没有回家,面临这样的情况,情绪很不稳定,行为表现反常。临近考试,他也不准备迎考,经常独自坐在公寓大门台阶上,向所有经过身边的学生都热情地打招呼。他身材高大,嗓门响亮,不少学生表示害怕,尤其是女同学,更是对他避而远之。有时在食堂吃饭时,他会与一些不认识的中国学生作出同样的举动,令中国学生也非常不安。

从事多年留管工作的老师根据经验判断,留学生即将离校和刚到校的阶段是他们情绪波动最大的时期,而且非洲留学生性情耿直、豪爽,感情易冲动。为防止出现更严重的情况,我们立即找到非洲学生会的会长,通过他来稳定这个学生的情绪,做好离校前的心理调整工作。这名会长也已临近博士毕业,论文答辩已结束,非常积极地配合我们进行工作。只要一有空就找这位学生聊天,缓解他的孤独感和失落感。最后这位非洲学生如期回国,并找到了工作。

又比如,北京中医药大学曾发生过韩国留学生罢课未遂事件,而学校及时获悉韩国留学生的罢课计划得益于一个韩国毕业生的电话,并在接到电话后仅用半个小时就摸清了事情的起因和留学生的行动目的,及时阻止了事态的进一步恶化。

2. 通过留学生骨干化解群体性突发事件

不少突发事件是群体性事件。留学生常常会因为一些涉及个人切身利益的规章、制度,与本国同胞甚至其他国家的学生抱成团,对学校发难。比如我校曾发生过近200名留学生联名写信,要求取消会客制度的事件。留管教师找来了骨干学生,对学校的规章制度进行解释,并了解到有些学生是碍于情面,被动参与签名的。最后,我们通过留学生骨干对这些学生进行解释和劝说,平静地解决了问题。

在留学生中,韩国学生很抱团,内聚力很强。而且韩国作为来华学生来源大国,学生人数占到学校留学生总数的百分之四十。遇到重大问题,常常互相串连,采取集体行动,容易造成我们工作的被动局面。对此我们就必须做好留学生骨干的工作,把他们的群体内聚力引向正确的轨道。

几年前,韩国来华学生曾经计划组织在北京召开全国大会。这是未经过批准认可的活

动,而且影响学生的日常教学秩序,必须坚决予以制止。我们找来了韩国留学生社团的负责人,恰巧这名学生正是上海地区韩国学生的负责人。我们对这名学生做了很多思想工作,从他的前途等各个方面晓之以理,动之以情。最后这名学生答应不组织参加北京的活动,同时劝说其他同学安心在学校学习。

3. 依靠留学生骨干妥善处理突发事件

在处理突发事件时,留学生骨干可以利用语言优势,化解矛盾,把事态缩小在可控制的范围内。比如在留学生公寓从事保安、清洁、维修工作的物业服务人员一般文化水平较低,不懂外语,与留学生沟通有一定的困难,容易耽误事情,甚至发生摩擦和冲突。留学生骨干一般与物业人员保持着较好的关系,他们可以提供语言帮助,在物业人员和留学生之间架起沟通的桥梁,安抚学生的情绪,缓和紧张气氛,有效解决问题。

我们安排公寓自我管理委员会的骨干学生值班,并将此作为一个勤工助学岗位,协助处理留管干部下班后公寓内发生的情况。公寓的服务台有每天值班学生的联系信息,一旦发生突发情况,可以直接打电话给这些学生协助处理和解决。曾经有学生在大楼内突然发病,情况紧急,服务台立即通知当日值班的学生协助处理,及时将患病学生送至医院,避免了悲剧的发生。在物业人员因执行学校管理制度与留学生发生冲突时,他们经常配合老师,从中调停、劝说,使矛盾妥善解决。

在应对突发事件时,留学生骨干可以起到很大的作用。在2004年的涉日游行事件中,为防止日本学生和中国学生的情绪对立与矛盾激化,我们找到了日本学生会的负责人以及骨干成员,让他们做好日本学生的思想工作。通过留学生骨干的配合,我校日本学生都能按时上课,对事件的发生表示理解,不参与过激的活动。

突发事件虽然因不确定性和难以预测性给留管工作带来很大的难度,但做好留学生骨干队伍建设,把这作为一项综合、系统和长期的工作,常抓不懈地探索和提高,必定会对我们的留管工作带来帮助。留学生骨干在校时与老师关系密切,建立了亦师亦友的良好关系。他们在求学期间帮助学校做了不少事情,同时得到了学校较多的关心与帮助,对中国有更多的了解,他们中大多成为与我友好的亲华、知华派,回国后仍与母校老师保持联系。他们是我们做好校友工作的基础,可以成为留学生校友中的骨干力量。

参考文献

- [1] 沈文忠,“浅议高校处理和预防来华留学生突发事件”,探索与创新——来华留学生管理研究论文集,2007年5月。
- [2] 陆应飞,“来华留学生“重点人”工作浅谈”,《外国留学生工作研究》,2006年第3期。
- [3] 陈强,徐康年,“学分制实行后的问题和对策”,实践与探索——上海来华留学生教育管理研究,1999年1月。
- [4] 谢新,“文化差异与留学生突发事件的预防及管理”,中国高等教育,2006年第5期。
- [5] 陆应飞,“非洲留学生特点分析”,《北京高效来华留学生教育研究》第166页,北京语言大学出版社,2008年12月。
- [6] 赵玥,“高校学生骨干队伍建设研究”,吉林省教育学院学报,2008年第5期。

试析留学生汉语学习倦怠现象

北京联合大学师范学院 张玉平 刘东青

摘要:随着我国对外汉语教育事业的发展和留学生教育规模的扩大,留学生汉语学习倦怠成了一个值得关注的现象。根据留学生群体和汉语学习的特殊性,本文主要探讨了留学生学习倦怠的具体表现过程,分析了造成学习倦怠的几方面原因,并针对不同的影响因素提出了预防和调控的相应策略。

美国临床心理学家 Freudenberger (1980) 是倦怠 (burnout) 研究的开创人,他把倦怠定义为“当个体的工作不被他人或组织认同且不予相应回报时,个体产生的慢性疲乏、抑郁和挫折感”。Pines 和 Katry (1981) 首次提出了学生倦怠 (student burnout) 的概念,把研究范围限定在了学生在学习过程中发生的倦怠现象。现在,通常把学生消极对待学习活动的心理亚健康状态称为学习倦怠,在学习过程中表现为丧失学习目标和进取心、对学习没有兴趣且不愿投入精力、对学习产生无意义感、学习效绩和自我价值感降低等。

一、留学生汉语学习倦怠的表现

Maslach (1986) 针对倦怠结构与测量提出的三维度理论最具代表性,即情绪耗竭 (emotional exhaustion)、乏人性化 (depersonalization) 和低成就感 (reduced personal accomplishment)。这三个维度既体现了三个侧面,也体现了倦怠心理发展的过程,情绪资源的超负荷使用导致情绪耗竭,由此引发学生以一种消极、疏远、否定的态度对待教师和学校,即所谓的“乏人性化”,进而,以消极的态度进行自我体验和自我评价,最终导致个人成就感的丧失。

根据以上三个维度进行考察,在来华学习汉语的留学生中同样存在着学习倦怠的现象。学生在学习汉语的前两三个月是所谓跨文化适应的“蜜月期” (Lysgaard 1995),他们对中国的环境、文化和语言充满了好奇,对未来有美好的憧憬,学习积极性高,学习兴趣浓厚,喜欢参加课内课外的各种活动;

随着学业压力的增加和文化差异带给他们的不适应感,留学生在学习时会逐渐感到紧张、有挫折感,学习热情下降,学习效率降低,会更加冷静地看待环境和文化差异给他们带来的不便和痛苦,这个时期属于跨文化适应的“危险期”,也是学习倦怠的高发期。这个阶段如果自我调节或外界干预不当,消极情绪超过了个人情绪所能承受的范围,便可能导致“情绪耗竭”,对学习出现负向的情感体验,认为自己无力应付学业,也无法专心于学习。

这时候他们往往会以一种冷漠的态度或方式回应教学活动、教师和学校,逃避学习,不接受教师的建议甚至导致不良的师生关系。这就是第二个维度——“乏人性化”。

学生的这种消极的自我体验会引发消极的自我评价,导致“低成就感”。他们可能产生

自卑感或玩世不恭的态度,甚至他们开始怀疑自己是否具备学习汉语的能力,怀疑自己来华留学的决定是否正确,怀疑自己是“坏学生”,甚至主动远离“好学生”,当消极的态度促使他们对这些疑问得到消极答案的时候,会导致留学生在学汉语时缺乏兴趣、丧失信心、迷失目标、没有成就感,注意力难以集中,学习持续性差,陷入萎靡不振的倦怠状态。

二、影响学习倦怠的主要因素

影响留学生汉语学习倦怠的因素有很多,如社会因素、学校因素、家庭因素和个人的性格特质、成长背景、兴趣爱好等等。本文仅从汉语学习的角度,归纳如下几点:

1. 环境和文化差异造成的不适应感

这种情况主要出现在来华不久的留学生中间,表现在跨文化心理适应的过程中。很多留学生年纪轻、阅历浅,对新环境认识不足,有的是初次远离亲人和朋友,开始在新的环境中独立生活,如果不能及时结交新伙伴、不能及时适应新的生活习惯和交往方式,不能化解文化冲突和新环境带来的压力,又没有足够的心理承受能力,他们就很容易产生孤独、无助的感觉,并逐渐对学校、学业、老师和同学产生冷漠、挑剔、敌意等负面情绪。

2. 学业压力过大

压力过大容易产生焦虑感,而且有研究表明:外语学习较其它学科的学习更容易引起焦虑感,即所谓“外语焦虑”(Hoiwitz, E. K. Hoiwitz, M. B & Cope, J. A. 1986)。高水平的焦虑不仅会对学习者的认知形成阻碍,而且会影响到诸如自我感知、性格、自尊心等与个性相关的变量(MacIntyre, P. D. & Gardner, R. C. 1989),因此更容易导致学习倦怠。尤其是有的学生对汉语学习的难度没有充足的心理准备。汉语本身与其它语系有很大差别,汉字、声调、语法、习惯用语等都需要长期地大量地练习和应用才能够完全掌握。学习了一段时间以后,他们在真实的语言环境中还是会经常遇到障碍,经常发生错误,这容易使他们产生畏难和焦虑情绪;

另一方面,陈旧落后的教学方式也人为地造成了学习的压力,比如,学生不能接受“一言堂”、“满堂灌”和“填鸭式”等教学方式,过于频繁地听写汉字、检查背课文,布置大量的作业,对学生的要求过于严格,无论是课上交流还是批改作业都是“有错必纠”,指出不足的同时却忽略了表扬和激励学生,这样学生容易产生厌倦感和挫败感。很多有学习倦怠心理的学生反映老师所教的难度大、内容多、速度快、要求高,他们已经付出了努力,却没有得到相应的成就感。学习任务重、学习效率低,没有成就感,容易诱发学习倦怠。

3. 缺乏学习兴趣

前文提到的过大的压力和过时的教学方式容易把学习变成负担而不是乐趣。实际上,还有很多因素都会对学习兴趣有很大的影响,它们可能成为学生学习汉语的兴趣点也可能会扼杀它们的学习兴趣,比如:学习内容新奇有趣或陈旧乏味,课堂气氛沉闷被动或活泼民主,教师专制古板或风趣幽默,学习伙伴友好宽容或冷漠挑剔,学习方式灵活多样或一成不变,考试的结果是让学生体会到成功的喜悦还是失败的打击,这些因素都会产生截然不同的效果。

4. 学习目的和目标不明确或不恰当

学习的目的性越强,学习的动力就越大;学习的目标越具体,学生努力的方向就越明确。有的学生在来华学习汉语之前就是抱着试试看的态度,在学习的过程中又没有帮助他们有效地确定恰当的目标,部分留学生就会变得茫然而懈怠。当然,如果目标定得太高,学生易受挫折;目标定得太低,学生容易满足,都对长期深入地学习汉语不利。

5. 学生自身的学习基础、学习观念等方面的问题

最常见的情况是,由于分班安排不当,来华留学以前就有一些汉语基础的人,被分配到自己水平不匹配的班级学习的时候,就容易产生倦怠情绪。还有的学生自身的学习方法、学习观念或以前的教师的教学方法与现在中国学校的教学方法不同,学生很难接受,认为这样的教学方式不适合自己的,从而产生心理抵触。

三、留学生汉语学习倦怠的应对策略

学习倦怠对留学生在华学习、生活和发展都十分不利,而且,这不仅仅是学生自身需要克服的问题,教师、学校乃至相关部门都要共同努力,使学习倦怠得到有效的预防和调控。

1. 关注留学生的心理健康和心理需求

学校和教师在管理和教学过程中,要主动帮助学生平稳渡过跨文化适应的危险期,减轻他们的心理压力,提高适应能力,发现有学习倦怠倾向的学生要及时疏导和干预。对留学生要实行人性化管理,研究各类留学生的心理特点和情感需要,设身处地地为学生着想,真诚友善地与他们沟通,努力为留学生创造一个温暖、便捷的学习环境和生活环境。同时,要通过教师、辅导员、网络、课外活动等各种方式为创设沟通交流的平台,使有困难、有问题的学生能够有机会获得帮助。

2. 恰当地引导学生,使学生对汉语及其学习方法形成正确的认识

首先要让学生了解汉语的特点,使他们认识到汉语掌握汉语需要较长时间的学习和实践积累的过程,影响学习效果的因素有很多,要培养他们学习汉语的耐心和信心,要帮助他们摸索适合自己的学习方法,逐渐培养他们自主学习的能力。在分析学生学习失利的原因的时候,要充分考虑到各种因素,而不要过分强调学生的主观努力,更不要轻易否定他们的学习态度和学习能力。

3. 合理安排教学内容和教学进度

在教学过程中,要针对学生接受知识的实际能力,把握好传授知识的“度”,避免学生学习压力过重,同时,要优化课堂教学的内容,使学习内容有新意、有趣味,使学生在每堂课上都有启发、有收获,实现“精讲多练”,“学以致用”。很多学校在这方面做了有益的尝试。

比如,有的学校采取快慢班的形式,满足不同学生的要求,即:在学习一段时间以后,重新调配班员,建议学生根据自己的认知水平重新择班;有的学校通过座谈会、问卷调查等方式,了解学生对教学的要求和看法,并对教学安排做出相应的调整;也有的学校,通过增加辅导课的课时,使有学习困难的学生得到帮助。

4. 创新教学模式,丰富教学手段,激发学习兴趣

Krapp, Hidi (1992) 等学者把兴趣划分为个体兴趣(individual interest)和情境兴趣(situational interest),前者是个体相对稳定且随时间发展的,并通常与价值、知识和积极的感受相联系的,对学校学习而言,它是一个非常重要的情感方面的因素,对学生选择和坚持某种活动有很大的影响,同时应该指出,个体兴趣在学校教育中很难控制;而情境兴趣是指活动或学习任务的特征对个体产生吸引力,进而激发个体产生一种即时性的、积极的心理状态,它容易受到外部条件的影响(Hidi S, Anderson V. 1992)。

因此,我们要在相对容易控制的情境兴趣方面下功夫,学生选择趣味性更强的教材;鼓励教师采用个性化的教学方式;充分运用现代化的教学设备和丰富多彩的语言视听说的材料,为学生创设生动有趣的教学环境;同时,采用坚持以学生为主体,努力营造自由平等的交流氛围;巧妙利用各种真实的语言情境,选择符合学生关注的热点问题和感兴趣的话题,引导学生发现学习汉语的乐趣,享受学习汉语的过程。

5. 强化学习动机,提高自我效能感

贺阳教授(2008)认为“激发学习汉语的关键在于如何使汉语对于学习者而言有用且易学”,在汉语学习过程中,我们除了要努力提高学生的汉语应用能力和教学效率外,还要努力强化他们的学习动机。

首先要了解学生学习汉语的目的,并帮助它们分析实现目标的步骤和方法,确立近期目标和远期目标。

然后,在教学过程中,要因材施教,及时肯定学生的付出和收获,及时发现他们在语言技能、学习习惯、思维方式等方面的进步和长处,帮助、鼓励学生保持信心、发扬优点、克服困难,努力培养他们自主学习的能力。

最后,和学生一起分享成功喜悦的同时要帮助他们确立更加远大的学习目标,进一步提升自己的汉语水平和人生价值。这种以鼓励为主的良性的系统,会强化学生的学习动机,提高自我效能感。

另外,Jane Arnold (2000)提出:“为了不影响学习者的学习动机,教师应该避免四种活动:第一,学生认为不愉快的活动;第二,与学生学习目标相冲突的活动;第三,低于或超出学生应付能力的活动;第四,有损于学生自我形象和社会形象的活动。

6. 开展健康多元的校园文化活动

要根据留学生的特点,以他们喜闻乐见的形式,开展各种校园文化活动和课外学习活动,使学生的学习生活丰富多彩,使他们有机会结识朋友、融入组织,在不知不觉中进行情感交流和语言实践,同时,也要鼓励留学生参与或组织各种有益的社会活动,培养他们健全的人格和积极乐观的心态。

(参考文献从略)

中亚东干族文化传统及 近年中亚地区汉语教学的发展

西安外国语大学汉学院 孟长勇

近几年,一个特殊的海外华人社群不仅引起中国大众的广泛兴趣,而且受到日本、德国、俄罗斯、美国、法国、澳大利亚以及东南亚地区学者的关注,这个社群就是被称为中国海外最大也最有特点的东干人。他们是中国陕甘回民的后裔,是聚居中亚的华人群体,其民族语音存活而书写文字完全变异。他们与中国母体隔绝 130 年,但其强烈的民族意识和对文化传统的执守,造成国人在打开国门时,发现并惊叹东干人竟是非同寻常的流亡和生生不息,不但将古老的华夏文化流播中亚,而且今日更执着地寻根续脉,学习汉语文化,要重新接上曾经被迫割断的文化脐带。

一、中亚东干民族的形成

中亚东干族是一个极富传奇色彩的民族。1862 年,太平军攻打西安,长期受欺压的陕西回民揭竿而起,在渭南、大荔发动反清起义。不久,甘肃、宁夏、青海回民也举事呼应。1867 年清廷命左宗棠为钦差大臣“先秦后陇”攻打义军。1872 年,陕甘义军遭重创西走新疆,左宗棠仍追杀不止。回军首领白彦虎下令冒死翻越天山。其时正数九寒天,妇孺、老弱、失足、冻饿而死者难计其数。1877 年腊月初六,白彦虎部终流亡境外纳伦。陕西回民离陕时 20 多万,此时仅剩 3314 人。

1877 年腊月廿七,白彦虎等人到沙俄七河省托克马克镇拜见当地首领,讲述陕西回民遭遇。首领问“你们从哪儿来?”白彦虎陕音作答:“东岸子”(遥远的东边)。“东干子(Дунганц)”?“是,东干子(“东岸子”对音)”。首领十分同情这些回民处境,允准他们留居楚河以北卡拉库努斯(哈萨语,黑甲虫),回民称此地“营盘”,这里距李白出生地托克马克 9 公里。几乎同时,以大师傅为首的甘肃回民 1116 人,马大人率领的另一股甘肃回民到达伊塞克湖畔普尔热瓦尔斯克。居于这几处的陕甘回民,从此被当地人称作“东干人”。1924 年苏联政府进行民族识别和划界,这些聚居于楚河流域来自中国的回民群落正式登记为“东干族”。

中亚东干族非常虔诚地保护陕甘方言,无比珍惜自己的乡音,130 年来,硬是靠口耳相传完好地保存了陕甘方言的声、韵、调,保存了近代汉语的词汇,使东干语成为漂浮在俄语和中亚突厥语大海中的汉语孤岛,也成为东干人思念故乡的感情寄托,这种现象在海外移民史上十分罕见。

东干族是极具个性的民族,在中亚艰苦创业,生生不息。东干族早期领袖马三成,积极参加十月革命,国内战争时任“东干骑兵团”团长,屡建奇功,1921 年被选为共产国际代表,受列宁单独接见,1942 年任乌兹别克加盟共和国副主席。东干族发展到今天,人口达 12

万,聚居地跨哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、乌兹别克斯坦,成为中亚 130 多个民族中非常重要的少数民族。

二、中亚东干族的文化表征

从东干人 1877 年底定居中亚时算起,其文化模式形成的历史并不长,开始时主要以继承原有中国陕甘地区文化为基础,这个文化传统基本以汉文化为前提。因为原陕甘回族是借用汉语文建造回族文化,其中又注入了伊斯兰文化思想。

语言文字是一个民族的精神、文化观念的载体和传播工具,东干语是中亚东干人的第一特征,是东干民族之根。东干人的文化表征,首先反映于自己的语言。东干人把东干语称作“大清国的话”、“中原话”,视其为东干族的精神支柱。但由于与中国隔绝,最早迁徙过境的人又都是穷人、文盲,只有几个秀才也相继去世,所以汉字很快失传。东干人无法找到与中国内地统一的文字依赖,他们只好以特殊的方式保护母语。

十月革命后,苏联加快培养少数民族干部,第一代东干知识分子产生。1927 年,在塔什干教育学院读书的东干大学生十娃子、杨善新、马可也夫等,以以前使用的中国的“小经”为基础,创制了以阿拉伯字母表形的“东干语字母表”(35 个字母),1928 年正式以阿文字母编教材。1932 年始,东干文又改用 31 个拉丁文字母拼写,并以此文字出版东干文教科书及《东方火星报》(该报问世,标志着东干书面文学诞生)。东干拉丁文在东干族扫盲中发挥了重要的作用。1952 年 5 月,苏联科学院主席团成立专门委员会,研究东干斯拉夫字母方案。1954 年,确定东干文用 38 个斯拉夫字母(俄文 33 个字母加 5 个新造字母)拼写。苏联政府帮助东干人以这种文字形式编写、出版大量东干文中小学课本、工具书,刊行多种报纸书籍,此形式一直沿用至今。

由于用特殊的字母形式保护了自己的语言—130 年前的陕甘方言语音,东干人因此而骄(晚清时关中方言里的语汇,如碎娃、衙役、奴得很、帮间、帮办、盘缠、细法、停当、簪乱、董乱子、胰子、夜个来、刻立麻噻等,都在东干语里保存完好,而在今天陕西话里,有些词却听不到了)。不过,中亚东干乡庄也有例外的,如吉尔吉斯南部的奥什东干人,他们散居在奥什主要民族——乌兹别克族中间,几乎要被同化。除用筷子,吃包子、面片的习惯外,其它几乎已和“缠头”(乌兹别克人)一样。1990 年 11 月成立全苏东干人协会时,来自奥什的东干代表见其他地方东干人都会讲东干话而自己不会,竟当场捶胸顿足、嚎啕大哭,为自己不会母语将丢失传统而痛心不已。

哈萨克斯坦东干先民创建的第一个乡庄——营盘,有“东干历史纪念馆”,其中陈列有先民领袖白彦虎、民族英雄马三成的遗物,先民用过的兵器、农具,以前妇女穿戴的衣物、刺绣、装饰品(有的样式现在仍有人穿戴),以及东干乡庄所在古丝绸之路、碎叶古城遗址上出土的文物,五六十年代出版的东干文报纸等。可见东干人对本民族文化遗物颇为珍视。

东干人吃苦耐劳,彬彬有礼,把先民尊老爱幼的传统保存到几近完备的程度。现在东干人的衣食住行、婚丧嫁娶、生辰属相、岁时节令、民间风情等等,与明清时的陕西几乎完全一样。东干先民到中亚前,当地哈萨克、吉尔吉斯族大都过着游牧生活。东干人定居后,开垦土地,发展种植业,把农业文化注入中亚文明。东干族坚持以农为本,秉持先民的恋土情结,崇尚农耕种植,现在仍有许多大学毕业的东干人都自愿回乡务农。他们现在还传说和信奉一些古谣民谚,如“千门门、万门门,不如勤俭的庄稼人”。就连观天象、中医药这些中国传

统文化,东干人也非常清楚,常说“云往东,一场风;云往南,水漂船;云往西,淋死鸡;云往北,晒干麦”。“管你冒风不冒风,三片生姜一根葱”。尤其象明清以来“陕西八大怪”的遗俗,在东干乡庄依然完整保留。可以说,东干族文化属于典型的农耕文化,陕西先民务农理念在其意识里根深蒂固。这一点,与中亚其他民族的游牧文化形成对比,反差很大。

东干人吃饭以面食、素食为主,调料不可少辣子、醋。这种口味陕西人独具。还有,东干人擅长种植蔬菜,当初回民军眷流亡中亚时带了不少蔬菜籽种,东干人定居后精心务植,使中亚蔬菜品种十分丰富。现在楚河流域市场上 80% 的蔬菜都由东干人生产供应。东干人还喜用中国瓷器品茶、用中国餐具(七碟子八碗)待客。一些传统文化的价值观,如尊长敬贤、重视家庭,崇尚人格、重视道德,崇尚伦理、重视礼仪,崇尚群体、重视乡谊等,在东干族中甚至比在中国都得到更好的保存和发扬。

追求知识,信守教规,干净卫生,也是东干民族的传统和特点。东干人鼓励年轻人多读书,多学知识。在比较大的东干乡庄,都有自己的小学、中学,其中学习的语言同时有东干文、俄文、英文、哈文(或吉尔吉斯文)等。许多青年高中毕业后,升入所在国大学继续学习。近几年,还有的被选送到中国学汉语并就读中国大学实用性专业。从上世纪 70 年代始,苏联少数民族中,东干人受教育水平是最高的。东干人坚守伊斯兰教义,不改清真目标,正道直行,排浊留清,自强不息,刚健有为。按伊斯兰教规,穆斯林要干净卫生,东干人从服饰外貌、饮食起居上看,都是精神焕发、清亮卫生,很讲究仪表整洁的。

130 多年来,中亚东干人离乡不移志,移土不离神,入乡不随俗,共处不变志,始终保持东干人自守型文化特色,既不为既往大俄罗斯沙文主义压倒,又不被中亚游牧民族同化,坚毅地保留强烈的民族自尊心,执守东干族文化传统,并兼采周围众民族之长,与其和谐相处,共同发展。

三、东干文化对中国汉文化的继承

哈萨克斯坦人民委员会常委、东干协会主席安·胡赛数次率团祭拜黄帝陵,到陕西认祖归宗,与陕西展开文化、教育、经济、贸易等方面的交流,主要目的就是要找到东干人的根、东干文化的源,表达 12 万东干人对中国文化的认同和向往,促进东干民族繁荣发展。对中国的情感归属,东干人更多地表现于对故乡先人的深深眷恋。“东干人之父”白彦虎弥留之际说:“你们一定要回去,我们老爷的肚带子在那边呢”。“以后回到西安,把西门的门环敲三下,说声回来了,就是我回来了”。“东干文化之父”——亚瑟儿·十娃子,其作品处处透发对中华文化的高度认同和由衷向往,透发出与陕甘文化的血肉联系及对其尊崇敬仰。东干人一代一代总把陕西叫“我爷的省”,把陕西汉人叫“老舅家人”。他们一生有两大心愿,一是到麦加朝觐,二是回陕西省亲。

在中亚陕西村周围聚居着哈萨克、吉尔吉斯、俄罗斯、乌兹别克等其它一些民族,东干人担心受其影响或被同化,努力坚持说“老陕”话(也称“老回”话)。东干人学龄前在家学说“老回”话,入学后学俄语(中小学课本都用俄语)。苏联解体前公开场合讲俄语,解体后,交际场合还要讲所在国主体民族语(哈语或吉尔吉斯语等)。渐渐地“老回”话成了语言孤岛。由于东干语原本保留的中文词汇有限,对于难用“老回”话表达的新事物、新意义,要么在旧词基础上创造新词(如把飞机叫“风船”,学者叫“科学人”,作家叫“写家”,人民叫“民人”),或者借俄语、哈萨克语或吉尔吉斯语表述(东干语中约有 15% 的词汇为俄语)。一些东干语

学者表示,东干语里夹杂太多的外来词,俄罗斯人听不懂,中国人也听不懂,东干人一定要学中国的普通话。

至于东干语之所以引起许多学者关注,就因为东干人既保留了晚清时先辈的语音,又成功地用斯拉夫字母拼写陕甘话,使东干口语成为近代汉语的“活化石”,与中国陕甘方言大同小异,书面语也算百年前陕甘方言的变体。东干文化对保留近代中国文化起了极大作用,其表现的族群认同及西北民俗比现今陕甘地区更为强烈、更具原生风貌。

十五年前,笔者到一东干乡庄考察,发现东干人吃饭用筷子,新嫁娘穿清朝时服装,耕地农作用犁、锄、木杈,孩子们从小就要毛蛋(踢足球)、听“古今儿”、玩丢方(关中叫“狼吃娃”)、抓子儿、打沙包。这些玩法让一直生活在陕西的笔者感到既亲切又惊讶,东干文化简直就是三秦文化的翻版。2006年8月上旬,笔者再到哈萨克斯坦的营盘、新渠,参加了这里为故去老人过周年的祭祀活动。见到东干妇女刺绣、剪纸,还捏面花。东干人演唱自己的歌曲、音乐,其中一些很象陕西民间自乐班子演唱的“老曲儿”。

故乡情、民族情是爱国主义的基础,东干族文化传统的形成,就是东干人热恋故乡、向往中国的具体写照和证明。东干族是海外华人群体中保存中华文化最完整的典型。他们对家乡、对民族具有强烈的亲和感、认同感,对中国陕甘文化最大限度地予以保存和发扬。

四、对东干学生的汉语教学

亚瑟儿·十娃子的三儿子曾说:“我一生最不理想的是没去过中国,最大的不幸是不识汉字,最痛苦的是我这辈子是用别人的语言(俄语)来思维”。象他一样,因不懂汉语而终生遗憾者很多。苏联刚解体,中亚东干人就讨论,东干族语言教育究竟以“东干语—俄语”为主,还是以“东干语—汉语”为主?争议结果趋于明朗,即应努力使东干人重续文化之脉,靠拢汉语,学习汉语。

为适应中亚地区社会、地理、人文、生活环境中交际的需要,适应时代变化和科技进步的需要,东干语吸收借鉴了少量俄语词汇以及哈萨克、吉尔吉斯、乌兹别克语词汇。这些借词的书写形式和用斯拉夫字母创制的东干语书写形式共同使用倒算和谐,但是,借用词进入东干语进行口头交际时混合使用,难免使东干语原语音系统产生混乱,确实这不是言文一致最终的解决办法。东干语汇有明显的历史隔断的印记,脱离中国母体百余年,这一时段汉语所出现的新词汇东干语中缺失,因此,借词入东干语,有必要但只能作为一种过渡。经过一段时间,东干语学者应该能合理地兼融外来词,使东干语达到表述畅达、得体的程度。

中国境内对东干来华留学生的汉语教学,北京昌平的石油大学、甘肃的兰州大学、西北师大、西北民族大学早已开展,但大批量东干留学生的汉语教学则在西安、新疆。西安有陕西师大、西大、西工大、石油大学,新疆有新疆师大、新疆大学、财院、农大等,而接收东干留学生最多的当属西安外国语大学(2007年始,每年接收近200人)。2005年9月,西安外大挂牌成立“中亚汉语教育基地”,对东干留学生的汉语教学努力探索,现已颇具特色,受到来访的哈萨克斯坦前总理捷列新卡的高度评价。

对东干族留学生汉语教学有一定难度。初来华的留学生一般不识方块汉字,听不懂更不会说“普通话”,加之信奉伊斯兰教,所以生活和文化上与汉族、回族人有较大差别,对其汉语教学几乎和对欧美留学生一样,难度很大。

东干人虽说是哈萨克、吉尔吉斯、乌兹别克斯坦国民,但都保留着陕甘回民的血统。本

族人之间说很土的“老陕”话,可在学校里,课本、黑板上写的都是俄语字母,即东干书面语是用俄语字母注“老陕”音,是拼音文字。因受前苏联影响,社会交流用俄语,各国独立后,所在国主体民族语言又成为国语。小学五年级开始学英语,加上母语东干语,东干乡庄学生几乎要学四种语言。离开东干乡庄来华留学,东干学生可以集中精力学习汉语普通话,减少中亚突厥语的干扰。对这些学生,西安外大安排了两种类型的师资进行汉语教学。

一是对汉语水平为零起点的一年研修生,配备懂俄语、会陕西方言的汉语教师。语音课上,他们先从教汉语拼音、四个声调、学简单生活交际词汇开始。学交际词汇,从俄语表音到汉语拼音、直到向方块汉字过渡。先是语音过渡,再是语义过渡。语义过渡,尽量找俄汉可对应词。无对应词语的用俄语词补充代替。课堂教学时,对这些俄语词的读音可用意义相关或相近的汉语词代替表达,同时又进行语义嫁接,如将电话称为“接了否”(телефон)? 电视称“接了为什”(телевизор)? 司机称“吆马什那”(? машина,意为吆一汽车)。遇到实在无对应语音、语义的词语,就用陕西方言解释,这样做往往有意想不到的效果。

二是对于有一定汉语基础(学过一年汉语普通话)的东干留学生,配备不一定懂俄语,但从事对外汉语教学经验丰富、亦会陕西方言的教师。凡有一年以上汉语普通话学习经历者,无论他是在中亚还是在中国(兰州或西安)学习,教师都会发现其汉语表达中有许多夹生词,说的是语音语调不规范的“醋溜普通话”,汉字书写也大有问题。对于这些学生,扩充方块汉字的认知量,扩大汉语词汇的识读量非常重要。西安外大将这类学生单独编班,先集中识字教学,再到词汇、句子、句群教学。过了字、词读音和书写关,语法、语感、汉语阅读的思维逻辑就逐渐形成。同班学生共同按此进度进行,相互又有比较和竞争,汉语水平自会逐步提高。

为了给东干留学生开辟更广阔的汉语学习空间,使课堂教学进一步向课外延伸,使其课余有更多交流的机会,西安外大安排他们与会说关中方言的俄语专业、对外汉语专业的中国学生“一对一”辅导,此举获得很好的效果。陕西电视台播出对东干学生的采访节目后,社会上有人专门到西安外大找东干学生交流,并愿义务帮助其学写汉字,练习普通话。西安外大对外汉语教师还依据教学实践申报了省级专项研究课题“东干语与陕西方言对比研究”、“对中亚东干族留学生汉语教学改革研究”等获得批准,已结题的获省社会科学研究优秀成果奖。

五、中亚地区汉语教学的发展

地缘政治学家称中亚为“世界岛”,也有人说中亚是欧亚大陆的“白菜心儿”,这里,东方文明、南亚文明、欧洲-地中海文明碰撞交汇。中亚虽人口不多,但却汇聚了北半球几乎所有的民族和人种(有130多民族),所以,这里东西方多种文化共生共存。哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦与中国西北地区毗邻,与乌兹别克斯坦、土库曼斯坦等都是上海合作组织成员国,中亚各国都有一定的地缘优势、资源优势和政治优势。在中亚开展汉语教学,对增强中国软实力,加快中国与中亚合作交流,促进各国共同发展意义重大。

所谓对中亚地区的汉语教学,除对东干人之外,更多则应是对中亚其他各民族的。

东干族为了持续发展,繁荣富强,有识之士提出,应该请更多的中国教师到中亚教汉语。还有人提议,东干族应“脱俄入华”,回归中华文化传统。从东干族在中亚的发展,以及中亚其他民族迫切希望加深与中国在经济、文化等方面合作来看,汉语有极重要的使用价值和巨

大的市场空间。所以,哈萨克斯坦总统纳扎尔巴耶夫向胡锦涛主席提出,希望支持在首都阿斯塔纳建立“孔子学院”。为落实两国首脑会谈意向,中国国家汉办委托西安外国语大学与哈国欧亚大学合作建设“孔子学院”。该院2007年12月5日挂牌。几乎同时,由兰州大学与哈国立民族大学合建的孔子学院运营。截止2009年夏,中亚共有吉尔吉斯比什凯克人文大学、国立民族大学、以及海外最早建的塔什干孔子学院等5所孔子学院、3个孔子课堂相继建成。这些孔子学院中方院长、汉语教师由国家汉办、孔子学院总部严格挑选派出。另外,还在当地培训、聘用汉语教师。

从中亚哈、吉、乌三国孔子学院的布局,以及已设中文系或汉语专业的大学来看,中亚汉语教学布点合理,网络基本形成,社会覆盖面很大。汉语培训、预科、本科、甚至研究生教育各个层次齐备。教学机构既有象历史长、基础好、底子厚的塔什干国立东方学院,又有象开办汉语专业时间短的哈萨克斯坦新都欧亚大学。无论汉语教学历史长短,这些机构都能挖掘潜力,集中优势,尤其是招募当地俄语、哈萨克语或乌语、吉尔吉斯语好,汉语有实力的华侨或对华友好人士从事教学。可见,中亚汉语教师后继有人,若有好的激励措施,其汉语教学能力定能有效发挥。

在中亚,由于学汉语的其他民族学生没有象东干人那样的陕甘母语背景,所以对其汉语教学的难度比对东干人要大。在孔子学院,起码课堂教学不能像在国内用陕西方言作中介,不能借“老回”话作浅显说明,只能像对欧美留学生(拼音文字背景者)的汉语教学一样,重听说交际训练。为此,教师将中亚各族学生混编在一个班教学,并有意识安排他们课外与华侨、中国汉语教学志愿者充分交流,以巩固、扩大课堂教学效果。这样实践一段时间后,每次举办的汉语朗读比赛,学员们都能开口朗读、自编自说。这种实践对提高其汉语听说水平,增强学好汉语的自信心大有裨益。

如果说东干学生汉语主要是为了恢复传统,重续文化根脉,那么,中亚其他民族学生学汉语则是为了日后创造财富。因为,首先,中国改革开放成功,经济快速发展,综合国力大大提高,中国成为对中亚颇有影响力和吸引力的大国。其次,中国西北地区与中亚有自然的地缘优势,凭借这个优势,中亚要与中国在能源、交通、经贸、教育等各领域广泛合作,共同发展。这样,汉语无疑会成为沟通的重要桥梁。随着中石油、中石化世界著名企业进驻中亚,中亚民众则进一步认识到汉语的重要作用。为了现实和未来发展的需要,中亚青年已看好汉语,学汉语的需求与日俱增。有了这样的目标,中亚学生学汉语自然主动性大增,学习态度十分积极。

中亚学生已注意与中国人语言交流,对语言模仿有很大热情,而且模仿时自然、大方,没有太多顾虑,自我感觉良好。只是他们缺乏纠错、预习、复习的意识和习惯,导致课堂上所学内容不好巩固,以后在语法上易出现错误。为了提高效率,学有所成,教师应采取适当的有针对性的教学方法和策略:

第一、要进行汉字书写训练。由于汉字字形与中亚长期使用的拼音文字悬殊太大,所以必须帮助学生过汉字关。除提示学生注意汉字的笔画、笔顺和偏旁部首外,还要提示学生记忆整个字形。将新学汉字与已掌握汉字进行外形比较,找出异同,加强其对汉字形状的感觉认识。为此应将汉字书写与有趣、成功的记忆联系起来,通过作汉字游戏、书写竞赛等,让学生尽快贴近汉字,增强其汉字认知参与感。

第二、要因势利导将学生带入目的语境情景。应给学生较多发言机会。因为中亚学生

表达欲望强,也很重视教师的反馈态度。得到肯定自会信心大增,激发对学习更大的兴趣。

第三、要适当设定高层次目标。不能让学生只以听懂、会说、能交流为最终目标,而对汉语语法结构、汉文化知识缺乏兴趣。要适当展示汉语教学的魅力,启发学生思考、想象,使其思维活动在学习处于最兴奋状态,引导他们逐渐融入汉语使用群体中,产生学习、使用汉语的成就感。

第四、从新疆、甘肃派到中亚的汉语教师,有必要摸索和总结对少数民族汉语教学与对外汉语教学的共性,借鉴少数民族汉语教学经验,有针对性地开展对中亚相同或相近民族的汉语推广。可以说,对外汉语教学与少数民族汉语教学,共性起码有三:二者均以母语为非汉语者作为教学对象,都属第二语言教学;二者均有共同的教学目的——使学习者掌握汉语,具备运用汉语的能力;二者教学内容和标准相近(民族生考汉语借用 HSK)。从事少数民族汉语教学的教师所取得的经验,定会对中亚学生汉语教学以积极的启发。

实际上,中亚各民族学生和东干学生一样,在学汉语中写字是最大难题。因其母语属于无声调语言,故无法读准三、四声。其母语在书写上用拼音文字,而汉语的文字与语言分离,无法根据字形拼读字音,因此,中亚学生在汉字的记忆、书写上要下大力气。还有,中亚学生不怯于与中国人交谈,但更愿在自己的母语群体中交流,这当然也是出于交际轻松,减少焦虑的考虑。

说到学汉语的焦虑,中亚学生与日韩学生不同。中亚学生性格开朗、活泼、大胆、自信,属于外向型性格。比起日本学生的谨慎、内敛、含蓄、不轻易开口要好得多。中亚学生学汉语是放松、积极,没有过分的压力和焦虑,敢说、肯说、善交流,口语提高较快。只是不太在意说汉语时犯的错误,认为这是正常现象。虽然这有利于口语交际,但不利于汉语表达的规范化。学到中级阶段,其语法错误就多。日韩学生有对汉字的识读优势,因此,阅读能力远超过口语表达能力。而中亚学生没有汉字识读优势,故阅读能力远不及口语表达。其书面阅读焦虑远大于日韩学生。特别是中亚学生刚接触汉语时,还未在记忆字形、字音上下功夫,一旦未记住拼音就无法认读汉字,或辨认形近字、音近字、同音字,这为以后汉语学习隐伏了障碍。所以,对这些汉语教学中可能遇到的问题,一定要提早设法解决。西安外大孔子学院的教师在对中亚人汉语教学中摸索出的做法,为中亚汉语传播积累了经验。

历史发展很快。50 多年前苏联、中亚人教中国人讲俄语,50 多年后中国人教中亚、俄罗斯人说汉语。这是国际形势变化、各国发展速度不一、多元文化互动共存的必然。简言之,国家强大经济发展了,该国主体民族语言文化的价值和魅力就大大提升。我们应乘势而上,充分发挥中国西北地区难得的地缘优势、民族资源优势、历史文化亲近优势,主动积极工作,扩大中亚汉语教学的受众面;选拔更多教师或志愿者支持中亚,并重视培训当地华侨任教;降低对中亚学生汉语教学的难度,合编贴近中亚人思维、生活习惯的教材;建设网络平台,为中国教师与中亚学生开展交互式学习提供服务;举办更多有特色的中国文化、艺术、影视展演活动,展示中国现代化建设突出成就,让中亚人民进一步认识中国,亲近中国。

(作者孟长勇系西安外国语大学汉学院院长、教授)

中医对外教育中存在的问题及教学改革

山东中医药大学国际教育学院 刘昭纯 于少泓

中国中医药高等院校接收留学生始于上世纪 50 年代,后因“文革”而中断。改革开放后呈现持续稳步增长的趋势。目前,约有 12700 余名留学生在华学习中医药,占总留学生人数的 12%,居自然科学教育界招收留学人数之首。在所有招收留学生的专业中,仅次于汉语语言学和语言文学专业,居第三位。中医药已经成为来华留学生中最热门的专业之一,高等中医药对外教育已经走上了中国高等教育国际化的前沿。

一、中医对外教育中存在的问题

随着我国对外教育规模的不断扩大,各种矛盾和问题也不断凸显出来。主要表现为以下几个方面:

1. 汉语水平低

汉语水平低,是制约教学质量的“瓶颈”。根据我国的教育制度,对外中医药学历教育的学制学籍管理、课程设置、教学大纲、考试、考查标准等,均实施与本国学生趋同管理的办法;在教学方式上,采取与国内学生合班同步上课。根据目前的有关规定,留学生汉语水平必须达到 HSK6 级以上时方可申请进入本科学习。在理论上讲,这种语言能力应该能够适应教师用汉语教学,可以与国内学生合班同步上课。但事实上,由于中医药学固有的专业术语和教学上的语言特点,达到 HSK6 级的留学生也很难适应中医药教育,上课听不懂,笔记跟不上,学习困难极大。这是造成部分留学生学习成绩差、考试不及格,以至于厌学、退学,或改学其他专业的重要原因。

2. 文化差异

文化差异,是留学生入门中医药教育的“关”。国内学生自幼开始就时时刻刻在接受中国传统文化的熏陶,对中国传统文化背景有着深刻的了解和特殊的感情。如天人相应、道法自然、整体观念、太极生两仪、阴阳五行、精气神等,并形成了与此相适应的思维模式。因此,很容易接受现行国内中医教育的培养模式和教学内容。然而,留学生来自不同的国家和民族,对中国的传统文化知之甚少,思维方式有着较大的差异,因此,在入学后相当长的一段时间里,很多学生如醉云里雾中,茫然不知所措。然而,中国传统文化是中医学的“基因”,中医学的基本理论、临床各科的理法方药,均不能脱离中国传统文化而单独存在。因此,如何闯过文化交融关,这是留学生入门中医药教育无法绕过的一道“关”,很多人因此产生畏难情绪,甚者望而却步。

3. 教学模式问题

教学模式僵化,是留学生入门中医药教育的“槛”。留学生来自不同的国家,就我校近

几年培养的学生而言,就包括韩国、日本、马来西亚、印度尼西亚、越南、印度、巴基斯坦、德国、瑞士、比利时、法国、俄罗斯、土耳其、美国、加拿大、巴西、阿根廷、台湾、香港、澳门等二十多个国家和地区。这些来自不同国家和地区的学生具有各自不同的教育背景,各个国家和地区又有不同的中医药政策,因此他们对教学方式、教学内容有着不同的要求,加之学生素质良莠不等、学习动机不一、年龄参差不齐、学习能力差别显著,很难在短时间内接受国内的现行的教学方式与批量教学的僵化模式。这是留学生入门中医药教育的“槛”,也是影响中医对外教育教学质量的关键环节。

近年来,国内高等中医院校的教学改革推陈出新,进行了许多有益的探索和尝试。但这些改革大多针对中国学生而进行,没有考虑到留学生的特点,这样的培养模式很难培养出具有专业知识、临床经验以及临床思维的合格外国留学生中医人才。

4. 教材问题

教材难读,是影响中医对外教育教学质量的“痼疾”。

自中医药对外教育开展以来,留学生教学一直采用国内统编的中医药教材,且与中国学生共同上课。由于中医学是以古代哲学(阴阳五行)为先导,吸收了古代天文、历法、地理、数学等多种自然科学知识,以哲学思辨和形象感观去认识人体和疾病的一门学科,加之传统的、固有的中医教材编写模式,致使教材结构繁杂,概念模糊,论理艰涩,没有中国传统文化底蕴以及思维方式的留学生,很难在短时间内接受这种思维方式,更难以读懂这类文理参半的教材。这是影响中医对外教育教学质量的“痼疾”。

二、中医对外教育教学改革思路

中医药对外教育的教学质量,是中医高等院校对外教育发展的生命线。随着我国对外教育规模的不断扩大,如何解决上述存在的诸多问题,以进一步提高教学质量,改进留学生中医教育的人才培养模式,为国外培养出合格的、优秀的中医药人才,已成为摆在我们面前的首要任务。同时,也是进一步发展我国中医药对外教育,使之良性发展的迫切需要。

1. 教学模式创新

留学生与国内学生共同上课,虽然在趋同管理方面有着较多的优势,但难以形成具有针对性、特色的教学模式。根据外国留学生的特点及语言、文化背景、未来发展方向等实际情况,将留学生单独编班,单独授课,打破了既往留学生与国内学生共同上课、批量教学的固有模式。采取课堂统一讲授与个别辅导相结合,理论教学与实践教学相结合,注重实例教学,开设各类入门讲座,以浅显实用的例案说明中医理论深奥的内涵。坚持因材施教,循序渐进,充分利用多媒体等现代化教学手段,使复杂、抽象的教学内容简易化、直观化、实用化,让国外学者乐于接受、易于理解。在成绩评定上,坚持综合评定原则,将平时作业完成情况、课堂测验、期中考试与期末考试结合起来,这样既可以更加客观、全面地评价学生的学习情况,也符合大多数国家和地区的考核习惯,易于留学生接受能引导留学生跨越了批量教学模式的“槛”。

2. 构建符合留学生中医教育要求的课程体系

中医学是古代哲学、自然科学和临床经验融合一体的科学,对于具有母国思维的外国留

学生来说学习起来较为困难。针对这一特点,我们总结我校近二十年的对外教育教学实践,充分借鉴韩国、日本构建课程体系的方式方法,全面改革专业必修课、选修课以及隐性课程,构建了新的课程体系,增加中国传统文化课程的设置,加强选修课与隐性课程建设,组建相关的课程群,包括将汉语教学贯穿于整个教学过程中,以解决“语言瓶颈”问题;增设中国民俗、中国概况,以解决“文化差异”问题;增设太极拳、气功等传统体育保健课程,以解决“学以致用”问题;开设各类入门讲座、中医名词术语白话解,以解决留学生初学中医“入门难”的问题,创造良好的校内文化和学术氛围,帮助留学生突破语言“瓶颈”,闯过文化交融“关”。

3. 加强了留学生中医教学过程中的实践环节

临床实践是中医学得以继承和发展的核心,是培养中医临床思维的关键。留学生在学中医药的过程中总希望靠很短时间就能尽快掌握许多有效的中医临床技术,而对理论学习有畏难情绪。为此,我们应积极鼓励留学生尽早接触中医临床,在带教老师的指导下,尽早接触病人,尝试中医理法方药完整结合的诊断治疗过程,并将此作为考核学生学习情况的重要指标之一。通过早期较多的实践见习,能有效地解决留学生对中医药学的感性认识,培养中医临床思维能力,增强求知欲,并能够主动为临床中遇到的困惑寻找答案,提高中医理论教学的效果。

4. 选取通俗易懂教材

留学生存在着文化差异以及语言障碍,外国人和中国学生用一样的教材有欠妥当。为了使中医学模糊的概念明晰化,复杂的内容简易化、抽象的思维直观化、玄奥的理论实用化,让国外学者乐于接受、易于理解,就需要从外国人的学习习惯和思维特点的角度出发,借助外国人喜闻乐见的表述方式,选取简明易懂,直观生动,深入浅出的教材显得尤为重要。目前,我国已有一些对外的教材,其中不乏精品教材,我们可以针对留学生教育的难点、疑点,选择适应留学生中医教育的入门教材,降低中医药教育的“槛”,打破对外中医教育“痼疾”。

总之,要认真分析中医对外教育的不足和优势。充分认识到,在教学模式上,要针对留学生在语言、文化背景、未来发展方向等实际情况,因材施教,循序渐进;在教学内容上,应增设具有中国文化特色的课程,包括增加汉语教学内容,以解决留学生因语言限制、文化差异等所带来的中医“入门难”问题;在教材建设上,针对留学生的思维特点和阅读习惯,借鉴国外教材编写的先进理念,选取便于理解和记忆的实用性教材,突破留学生本土固有思维的限制。通过多种教学改革,保证留学生教学质量,培养中医高层次人才,使中医药在提高世界人民卫生水平方面做出应有的贡献。

(作者刘昭纯系山东中医药大学国际教育学院院长、教授;于少泓系山东中医药大学国际教育学院对外培训科科长、讲师)

后结构主义语言文化观与对外汉语文化教学

佳木斯大学国际文化交流中心 徐 瑾

对外汉语教学作为第二语言教学,其教学过程中如何进行文化教学、文化教学的范围包括哪些等相关问题,近年来一直都是争论的热点。借鉴后结构主义多元合一的语言文化理论重新审视对外汉语文化教学,会引发我们关于对外汉语文化教学定位、教学模式等新思维。

后结构主义是八、九十年代在西方发展兴盛的一种哲学思潮,它是对结构主义的反动。结构主义主张世界是一个庞大的结构,处在这个世界里的人们所观察到的一切也必定受这个固定的框架所限制,因而推断出来的结论也必然符合由这个结构框架所决定的规律。后结构主义恰恰相反,主张反对固定的模式,提倡冲破结构框架的束缚,强调世界的多元性,怀疑所谓绝对真理的存在,从而促进人们思想的解放。

“后结构主义的哲学思潮对西方的教育改革影响颇深,认识传统与习俗对教和学的束缚,承认社会的多元化,了解主流文化对非主流文化的冲击,从而打破条条框框和各种传统与习俗所造成的约束,提倡多元共存正是西方教育改革的一个潮流。语言文化教学作为教育的一个重要部分,无论从第一语言和第二语言的角度来说,都受到后结构主义哲学思潮的巨大影响。”^[1] Halliday 和 Kramsch 就是在后结构主义思潮影响下主张多元共存语言文化观理念的代表人物,他们主张的后结构主义语言文化观为我们展示了一种新的思维,给予我们许多启迪。

Halliday 反对以往语言教学中将语言和文化作为矛盾概念的做法,他认为:语言和文化通过意义有机地结合在一起,语言作为一种意义的潜在表现体构成了一种特别的文化。语言具有意义,那是因为它是在社会文化情境中习得的,从某种文化派生出来的意义又由语言使之永久化。

Kramsch 非常赞同 Halliday 的语言文化观。她认为,将语言研究与教学中的问题都人为地“一分为二”,并不是任何时候都有益于对这些问题的全面认识。将语言与文化人为牵强地列为一对矛盾,将两个不可分割紧密相关的因素放到了一个对立的位置,使我们不知不觉地认为在教学中也有一个一分为二的语言部分和文化部分,这种人为的“两分法”促使我们局限地停留在仅采取一种线性的、非左既右的方法,用黑白分明的眼光看问题。阻止了我们采取多层次与多维的眼光去观察一个问题的整体。

用 Kramsch 和 Halliday 的后结构主义语言文化观重新审视对外汉语文化教学,会引发我们关于对外汉语文化教学定位的许多思考。首先是关于对外汉语文化教学的模式问题。

语言与文化作为一枚硬币的两个侧面,是一个不可分割的整体,当我们向学生展示这枚硬币时,我们是不可能只展示这枚硬币的一个侧面的,区别只是我们的展示会因需要而有所侧重。因此,作为第二语言教学的文化教学,不应当仅仅停留在所谓的系统的文化知识的传授上,如我们目前许多院校已开设的必修或选修课:中国传统文化,中国历史,中国文学等等。汉语除表达文化信息外,其本身也体现着、象征着汉文化,汉语本身也是汉文化的一部分,我们在对外汉语教学中不能忽视了这一点。

因此,对外汉语文化教学只设置独立的文化教学课程还远远不够,它还应该是渗透式的教学,是以语言教学目标为纲的文化渗透式教学。如,在汉语初级语音教学阶段,教学目标是汉语的声、韵、调的发音及少量词汇教学,若采用渗透式的文化教学模式,其教学内容至少还应包括:汉语声母、韵母发音的肌肉运动规律;作为一种声调语言,声调在汉语语义表达和区别中的特殊作用;作为非字母文字,汉语表音、表义的特殊方式及特点等等。就是说,在汉语初级语音教学阶段,除了让学生学到汉语语音知识,还应当充分利用他们已有的语言知识,通过与其母语的对比等方法,让学生能够“意会”汉语作为一种语言在语音方面所特有的文化内涵。

渗透式文化教学模式对提高对外汉语教学质量具有较强的现实意义。我们都知道,一个中国人,即使他不甚了解中国的历史、中国的地理概况,或者没读过什么中国的经典名著,他的语言交际也不会因此而受到影响。事同此理,外国人学习汉语,其实最重要的也是了解和掌握作为汉语言基础的汉语词汇的意义所指、语用规律和所承载的文化信息,使他们能正确地使用汉语交际,文化渗透式的汉语教学恰恰迎合了这一需要。

渗透式文化教学模式也涉及到后结构主义语言文化理论给予我们的另一个启示,就是关于对外汉语文化教学内容范围的思考。近年来,在国内外语文化教学研讨中,人们已经将文化教学的范围由大写C文化扩展为小写c文化。胡文仲、高一虹在其合著的《外语教学与文化》中较为详细地分析比较各种文化定义的复杂性和多样性,赞同在外语教学中采用人类学家所做的定义:“从外语教学这一特定角度出发,我们倾向于采用文化人类学家通常使用的定义,将‘文化’看作特定人群的整个生活方式。这是因为,这一界定的范围比较宽泛,既涉及日常生活和习俗,也涉及隐藏在习俗之后的价值观念。文化人类学家既注意具体行为细节的描写,也注重重建结构理论模式以解释行为。”^[2]

“特定人群的整个方式”这一充分显示文化内涵完整性的定义显然非常适用于我们这里提到的文化渗透式的语言教学。在这里我们要强调的是,在对外汉语文化教学中,重心应放在语言所“表达的”“体现的”“象征的”文化上,文化教学应围绕语言点完全融入到语言教学中,而不是仅依赖或更重视在中、高级班单独设置文化类课程。这样做能更迅速地提高留学生对汉语的接受力,更能强化留学生的汉语意识和汉语思维,进而有效提高对外汉语教学效果。

后结构主义语言文化理念为我们展示了一种全新的思维,促使我们对对外汉语文化教学策略作重新思考:

一、应重视语言本身的文化内涵

Halliday 认为:“一种文化自身就是一座意义大厦——一个符号学建筑。从这个全景来看,语言是其中一个组成文化的系统。一个区别于其他系统,但又服务于其他系统而译成相关符号的系统”^[3]。

Kramersch 认为语言和文化就像“一枚硬币的两个侧面”,我们应该用完整的“多元合一”的眼光去对待语言与文化,这样更有利于把握语言文化教学,使语言、文化有机地融合为一体。Kramersch 将语言和文化的关系归纳为三点:语言表达文化现实;语言体现文化现实;语言象征文化事实^[4]。

正如 Halliday 和 Kramersch 所说的,语言具有意义,那是因为它是在社会文化情境中习得的,从某种文化派生出来的意义又由语言使之永久化。语言与文化作为一枚硬币的两个侧面,是一个不可分割的整体。

Kramersch 归纳的语言与文化紧密相关的三种关系告诉我们:只要语言一旦被人们使用,一旦被赋予意义,它总是要与一种文化发生关系,无论是“表达”、“体现”一种文化,还是“象征”一种文化。语言与文化融合成一体事实使我们相信无论我们采用什么语言教学方法,都会自然而然地导致文化教学。换句话说,任何一种语言教学都不可能在文化真空中发生,语言教学包含文化教学。

作为第二语言教学的文化教学,不能忽视了汉语言本身的文化内涵,汉语言本身也是文化教学的内容。因此,对外汉语文化教学应该是以语言教学目标为纲的文化渗透式教学(关于文化渗透式教学另文详述)。

我们以往的对外汉语教学,从大纲、教材和课程设置上看,恰恰忽视了这一点,在教学内容上关注的是语言点、语法点的传授,在课程设置上也常常将语言教学与文化教学割裂开来,通过单独设置一系列的文化类课程来完成文化教学目标。采用文化渗透式的语言教学,能使学生在学到必要的汉语知识的同时,充分利用他们母语的语言知识,通过交流与对话,“意会”汉语作为一种语言所特有的文化内涵。从认知的角度看,渗透文化内涵的语言教学会使促使学生在头脑中形成汉语是完全不同的另外一种语言的深刻印象,进而自觉地划清汉语与母语之间的界限,自觉地尝试着用不同于母语的新思维去接受、学习汉语和汉文化,这样就会自然而然地减少母语对汉语学习的负迁移影响,这样的文化教学可以使学生多一些文化适应,少一些文化移入,从而达到在学习汉语言的同时习得汉文化的目的。

此外,对词汇的文化内涵也应当给予相当的重视。在词汇教学中,困扰学生的往往是如何掌握某些词语的文化内涵并进行得体的运用。像成语、典故、俗语等都是汉民族历史文化的反映,一直都是对外汉语词汇教学的难点,只有将它们放在社会文化背景中进行教学,补充与之相关的文化背景知识,学生才能够理解和掌握。

又如,在词汇意义上,汉语中的“狗”和英美国家的“狗”没有区别,但汉语中带“狗”的词汇常常含有贬义,常用来形容恶人,像走狗、狼心狗肺等,而英语中带“狗”的词汇常含有褒义,像 a lucky dog(幸运儿)。由于文化差异,对于“早餐(breakfast)”的理解,中国人和英美国家的人也存在着很大差异:中国人会想象出豆浆、油条、米粥、咸菜、小拌菜等,而英国人或美国人则会想象出咖啡、牛奶、面包等。

对于这一类因带有民族文化内涵而不能完全直译的词语,教师应介绍它们在特定的社会文化背景中的语用习惯,使学生不但知道它们的表层词义,更能了解其文化内涵,从而避免脱离文化情境而望文生义,造成一些不愉快或误解。

二、重视文化情境,提高学生文化适应力

Kramersch 认为语言具有双重性,即语言既表达说话者个人的思维和动机,同时又反映了说话者所属语言社团的意志和期望。换句话说,语言表达的意义不仅限于文内,也受约于文外条件和表达文外的社会声音^[5]。上下文是由具有不同身份作用的人们在交际对话中塑造而成,与语言本文共存。

Halliday 也认为:上下文是“本文展现的全部环境”^[6]。将这种理念运用到语言教学上,就要求在注意本文(语言本身)的同时,还应注意弦外之音、话外之话的上下文(文化语境)。

Kramersch 反对照本宣科、就文论文的简单做法,而竭力主张教师应创造课堂的文化环境,使语言教学搬上一个“社会大舞台”,台词、场景交融一体,教师学生以不同角色交际对话,发生文化互动。

外国留学生在运用汉语的过程中常常会出现这样的情况:对所读、所听的汉语词汇并不生疏,但却不清楚整个句子的确切含义,或者不知不觉地说出不符合汉语习惯的表达方式。在日常对话中,学生最容易出现的也是语用错误。究其原因,就是学生不熟悉、不了解汉语交际的文化语境,不了解汉语言所赖以存在和发展的文化背景,如传统礼仪、风俗习惯、风土人情等,误以为汉语与母语的文化基础是共同的,忽略了两种文化的差异,而按照本民族或本国的思维方式考虑问题。我们教授汉语是为了让学生能够用汉语进行交际,如果学生不能用汉语得体地表达自己的思想,就不能说他学会了汉语。因此,在向学生传授汉语语言知识、培养其汉语语言技能的同时,必须充分注意汉语文化语境的作用。

对外汉语教学应当结合语言教学目标设置特定的交际情境,灵活选用适当的训练方法,鼓励学生进行言语实践活动,如 Kramsch 所说的:“教授一种语言就是教怎样塑造一堂课的上下文:这节课即是单独的个体学习事件,又是一个社会缩影。教学场景,每一参与者所扮演的角色,教学活动的目的,对话的课题,语气、模式、互动的规范以及各种人物的类别都统统集中在课堂上。通过外语而塑造上下文的各种途径决定学生被允许探讨、发现、和交流的那些意义。越是能鼓励他们发现更多的潜在意义,他们的学习机会就越加丰富。”^[7]在这样的汉语情境中教学,能有效提高学生对汉语文化的适应力,学生自然会潜移默化地获得跨文化交际的语言能力。

三、通过文化比较,加深文化理解

Kramsch 不否认以往以结构主义为基础、企图为跨文化交际架设桥梁的努力为语言文化教学做出了贡献。但她认为,当代以国为界的文化已不再像过去那样容易区分。此外,语用学和社会语言学的研究进展显示我们赖以参考的意义框架是多么不可靠:在日常各种各样的对话中,语言之使用创造了一个既启发思维又混淆视听的文化上下文。她分别从认知桥梁、职业性桥梁和理想桥梁三个方面来检查所谓桥梁说的不可靠性,并告诫外语教师:我们通过跨文化教育寻求的不是桥梁,而是对界限的更深理解。我们通过教学来划界,却不可能来架桥^[8]。

外语学习过程首先依附于母语文化。初学汉语的学生总喜欢把汉语和母语等同起来,忽视了语言的文化差异性,这往往成为跨文化交际的潜在障碍。大量的事实表明,文化错误比语言错误更容易在中外交流者之间造成不良感情。在对外汉语教学中,如能经常进行汉语和母语文化比较及辨析语言文化内涵差异的教学,有利于提高学生对交际文化的敏感性,使学生在熟悉文化背景的前提下,加快对汉语表达形式的理解和掌握。通过文化比较教学,使学生逐步建构起在词汇层上的文化差异,进而体会母语与汉语语言在风格上的差异。在此基础上,更多地摄入汉语文化,通过与母语文化的自觉对比和比较,加深对汉语文化的认识,逐步建立起汉语文化基本框架和对汉语文化的认同。只有基本掌握了汉语与母语两种文化在各个层面上的差异,学生才能较熟练地运用汉语并能顺利地进行跨文化交际。

文化比较可以采用主题分类对比的方法,如:分出称呼、问候、购物、建议等主题,学生比较容易也比较清晰对比出两种文化的差异。也可以直接针对两种文化差异的语言表现进行比较,如英汉两种文化间的差异在语言里主要有如下几种反映:数字范畴(指由数字组成的词语在两种文化里表现出的差异现象);颜色偏向;时间观念;日常生活与社会习俗,如打招呼的方式;文化联想;文化负荷词等,这样就做到了有的放矢,学生就会比较容易理解并掌握“中国式”汉语了。

四、多元文化互动,促进文化融合

文化教学绝不是只教学生记忆一些文化事实,而是要培养他们跨文化交际能力。Kramsch 认为:交际能力不应当仅仅是处理信息的能力,而应当是了解与开创世界的能力。语言不可能是在对信息未加重塑的前提下,原封不动地传递信息。恰恰相反,这个所谓的载体必将信息重新组合而反映一个崭新的意义世界。文化绝不仅仅是一种外加的知识与技能,而是通过语言而发现的一种新的世界观^[9]。

交际者文化背景的多元性与差异性决定了冲突总是无时不在地潜伏着。这就要求外语学习者应当具备一种认识和了解变化多端的多元世界的能力。Kramsch 主张采用对话的途径,即文化互动的方式来进行语言文化教学,认为外语教学活动提供了创造双向文化互动的基础,由于学习外语涉及社会和个人的双方面声音,因此它既是进入所说语言社团文化的一种社会化过程,又是一个如何在这个新社团表达个人意义的言语习得过程。

学习外语的过程是一个打破界限的过程,通过学习,学习者会认识到同一件事可以用不同的参考框架来表示。这种了解界限的经验将使学习者更清楚地领会上下文的重要性。这种学习,不是去单纯模仿和迁就另一种文化,而是在超越本民族文化和另一种文化时,达到“第三位置”,从而明了语言给予人们的力量与控制^[10]。

由此可见,理想的跨文化交际应该是双向的,包括在母语文化基础上学得外语文化,以及在学得外语文化时并不以牺牲母语文化为代价,而是为了补充和丰富母语文化,实现两种文化的双向融合。在对外汉语文化教学中,我们应采取多元文化主义教育理念,通过文化互动,使学生体会母语与汉语的诸多差异,加深对汉语文化的认识,逐步建立起汉语文化基本框架和对汉语文化的认同,促进外语文化与母语文化的融合。这样,学生才能真正建立起对汉语文化的自觉,能够自由游走于母语和汉语两种文化之间,真正构建起复合文化身份,进而顺利地进行跨文化交际。

(作者徐瑾,女,系佳木斯大学国际文化交流中心副教授)

参考文献

- [1] 陈申. 语言文化教学策略研究[M]. 北京:北京语言文化大学出版社,2001.
- [2] 胡文仲,高一虹. 外语教学与文化[M]. 长沙:湖南教育出版社,1997.
- [3] Halliday, M. A. K. 1978. *Language as a Social Semiotic: the Social Interpretation of Language and Meaning*. London: Arnold 1978:2.
- [4] Kramsch, C. 1998. *Language and Culture*, Oxford: Oxford University Press. 1998:3.
- [5][7][8] Kramsch, C. *Context and Culture in Language teaching*. Oxford: Oxford University Press. 1993: 10,67,228.
- [6] Halliday, M. A. K. 1978. *Language as a Social Semiotic: the Social Interpretation of Language and Meaning*. London: Arnold 1978:5.
- [9] Kramsch, C. "Culture in Language Learning: A View from the United States." In K. De Boot et al (eds.) *Foreign Language Research in Cross - Cultured Perspective*. Utrecht: Benjamin. 1991:237.
- [10] Kramsch, C. *Context and Culture in Language teaching*. Oxford: Oxford University Press. 1993: 225.

留学生第二课堂教学与博雅教育的实践

广东外语外贸大学留学生教育学院 吴云霞

摘要:本文分析了博雅教育的内涵,论述了现阶段对留学生实行博雅教育的必要性,探讨了有效利用留学生第二课堂对实行博雅教育的推动作用。

笔者长期关注留学生的第二课堂活动,发现精心设置的第二课堂活动对外国留学生的跨文化适应起到积极有效的作用,学生在活动中轻松愉快的主动实践让他们的汉语应用能力大大地提高了,而且他们觉得中国文化变得可以触摸,因而分外亲切。若能够从语言学习入手,使留学生能够在文艺活动和日常生活中不断领略到中国文化的广博与优雅,这就与博雅教育的精神实质不谋而合了。本文主要论述博雅教育的理念与留学生第二课堂之间的互动关系。

一、留学生博雅教育内涵与第二课堂的内容有一致性

中国的大教育家孔子提倡“六艺”教学内容:诗、书、礼、御、射、数,通过学习和训练希望培养具备高雅文化和高度社会责任感的君子。古希腊时代的学者提倡的是“七艺”:文法、修辞学、辩证法、算术、几何学、天文、音乐,学习这些知识是为了成就一种好学善思的人格。可见中国与西方的传统教育自古都有博雅教育,而且目标惊人的一致,都是注重文化修养与人格修养的结合。可是古典的博雅教育形式上看似庞杂的多学科的通才学习在提倡“学以致用”的现代社会还需要进行合理的借鉴和规范。

美国学者认为“现代博雅教育”是为培养学生的欲望、训练批评性思维、有效交际以及公民义务的能力而建立的高等教育体制。其特色是有一套灵活的课程,允许学生选择,要求不仅有深度还要有广度;它交互性地以学生为中心的教学法要求学生在课堂内外直接使用批评性的读本。现代博雅教育在教学法上强调要提高学生分析问题的能力,在教学的互动过程中,教师与学生一同感受、理解材料,得出结论的时候可以各抒己见,形成密切研讨的气氛。

留学生的第二课堂的最大特色也是以学生为中心,学生可以根据自己的兴趣选择相应的活动内容,教师只做适当的指引,第二课堂的核心是留学生自己的亲身实践。例如在练习书法的时候,学生每次体会身体姿势与力量、角度的协调,从刚刚握笔时候的无所适从到下笔从容、得心应手,从一笔一划的精心描摹到整体布局的了然于胸,这个过程就是调节身心、颐养性情的美妙经历。

一花一世界,一叶一菩提。饮茶、赏花、书法、围棋、绘画,诸多艺术门类,每一样只要深入其中,细细品味,都能感受到中华文化从容不迫、潇洒自然的精神风貌。日本文化深深体

现中华文明的精髓,在插花、茶艺、料理当中体现出人与自然的相互依赖,以及人对自然的深深感激和由衷欣赏。虽然,许多留学生觉得中国人现在忙着挣钱缺少人情味,每天的心情随着股市行情起起伏伏,这也不妨碍我们对中国文化深层次的理解。中国的老百姓是务实的勤劳的,但是现代中国人对读书的看重,对优雅生活的向往、对高尚人格的敬仰仍然是主流。

第二课堂就是这样一个平台,让留学生体会到中国文化的优雅与乐趣,艺术是无声的语言,在轻松愉快的氛围中领略中国的艺术,经过一段时间的耳濡目染,就能成为中华文化的知音。为什么中国人喜欢画“梅兰竹菊”?为什么山水画中的人物小得只留下一两个背影?为什么许多民乐的曲名与古代诗词同名?这许多的疑问引起思想的碰撞,成为第二课堂讨论的亮点,中国文化的意境在留学生的心里逐渐明朗起来。

二、留学生博雅教育和第二课堂重在心灵的成长

对外汉语教学的主要目的是提高汉语学习者的汉语语言能力和汉语交际能力。目前国内的对外汉语教学基本针对听、说、读、写四项基本的语言能力的训练安排相应的课程,不论是听说课还是读写课,贯穿在汉语教学课堂的一项基本任务是培养学生的跨文化交际能力。汉语的词汇、语法能够体现中国人的思维方式与价值取向,在学习汉语的过程中,外国留学生逐渐走进中国文化的殿堂。一句简单的“您贵姓”,“免贵,我姓……”就能够感受到中国人的谦卑和礼貌,如果真正明白了语言背后的文化内涵,学生在使用汉语的时候才能得心应手。

来中国学习汉语相对于在国外学习汉语,除了有目的语的语言环境优势之外,能够近距离地与中国人打交道,全面了解中国社会,为学习汉语扫除了背景知识的障碍。但是,汉语承载的是博大精深、历史悠久的中国文化,如果不能领略中国文化的核心,即使参考众多对汉语的细枝末节的解释仍然对汉语一头雾水,不知所措。外国学生有时候一下子不能理解“吃亏是福”、“以柔克刚”和“自强不息”怎么能同时出现在同一个人的人生经历当中,如果懂得中国传统文化的价值观,这些问题很快迎刃而解。可见,“语言教育在很大程度上应该是文化教育,语言能力的培养单靠四项基本技能(听、说、读、写)达不到培养跨文化交际能力的目的。文化素质教育也应当是一种技能或称为第五种技能。”

笔者在教学中发现对中国文化有着浓厚兴趣的留学生学习汉语的持久力更强,他们在中国集中学习汉语的时间最少为两年,其中有很多在中国的高校继续深造,攻读本科或者研究生。这些热衷中国文化的留学生把艰苦的学习当作乐事,把课本里的人物和故事当作探索中国文化的一面镜子。

经过一段时间的学习,留学生就会探讨在中国家庭到底是谁做主的问题,他们会开玩笑说“男子汉,大豆腐”,因为课文和电影、小说不断向他们展现更多丰富的、有趣的中国人的形象。这些有心的汉语学习者在课堂之外通过各种途径不断地加强语言能力、提高交际水平。这些现象提醒对外汉语教育者必须关注第二课堂的效用,通过丰富多彩的实践活动让留学生感悟中国文化,使他们逐渐理解中国社会的方方面面。从而进一步开阔外国留学生的视野,增加学习汉语的热情。

1983年,我国著名教育家朱九思等在《高等学校管理》一书中率先提出了“第二课堂”

的概念,书中指出:第二课堂是在教学计划之外,引导和组织学生开展的各种有意义的健康的课外活动。第二课堂是相对于第一课堂而言的。第一课堂是依据教学计划和教学大纲,在规定的教学时间里进行的课堂教学活动;而第二课堂是指在第一课堂之外,在学校统一管理下、在教师的指导下开展的一切与学生教育相关的活动。

现在外国留学生在选择学校就读的时候非常关心教学计划当中有没有体现中国文化的选修课,丰富的第二课堂活动也逐渐成为吸引留学生的一个亮点。以广州地区为例,大部分招收外国留学生的院校几乎都有每学期的旅行计划,有一些大学开设了书法、剪纸、广东话、太极拳等选修课。留学生普遍认为成功的第二课堂会让自己觉得学习汉语很有意思,而且因为对中国文化的某个方面有了深入的了解产生很大的成就感。

第二课堂不仅仅丰富了外国留学生的课外生活,而且陶冶了情操,最重要的是在潜移默化中加深对中国文化的理解。英国社会人类学家埃德蒙·利奇认为“所有的人类行为(不仅说话)均用于传播信息。传播的方式包括:写作、音乐演奏、舞蹈、作画、歌唱、建筑、戏剧、医疗……在某种层次上,这些形式多样的交流机制必须是相同的,每种形式都是另一种形式的变换,与书面文字变成口语的意义是相同的。”留学生博雅教育与第二课堂展现在学生面前的是丰富多彩的文化意象,包括音乐、舞蹈、绘画、建筑、风景,经过长期的熏陶,学生对文化的感受力会越来越敏锐,跨文化交际能力自然随之提高,心灵世界也更加丰富。

三、留学生博雅教育与第二课堂培养文化宽容的情怀

同样是拥有渊博知识与优雅人格的人,可是由于文化背景的差异,对许多事情的看法也有非常大的差异。面对思想的巨大差异,该如何取舍呢?

这里举一个中外文化名人的例子来说明。著名的社会学家费孝通先生早年放弃医学专业,改学社会学专业,在英国师从人类学大师马林诺夫斯基,立志研究中国农村经济推动中国经济发展。与他同门的英国社会学家埃德蒙·利奇对他的学术表示质疑:利奇认为中国人类学学者以自己的社会为研究对象不可取;个别社区的研究不能作为广大中国的典型。他们两位的学术观点相左,可是却没有反目。费孝通首先看到自己与利奇的思想差异缘何而来,他自己深受“天下兴亡,匹夫有责”,所以喜欢有实用价值的研究;而利奇把学术当作艺术来享受。他说:我们“不存在谁是谁非的问题,而是属于不同传统和处境的问题。我们不仅能相互容忍而且还能相互欣赏。我们不妨各美其美,还可以美人之美。”费老感慨世界上由于文化的隔阂造成的矛盾与纷争。他提出来“各美其美,美人之美”,就是要大家对自己的文化要自信,同时还要学会欣赏不同的文化。

受此启发,留学生教育工作者是否也要试着体会文化差异对留学生可能造成的负面影响呢?我们的汉语教学必须保持平和的心态,对他者的文化也要保存一份真诚的敬意,这样才能赢得留学生的信任和尊敬。同样,在留学生的博雅教育和第二课堂中也要尽量体现不同文化的相互理解、相互欣赏。不同国籍的留学生在一起构成了一个多文化的舞台,第二课堂活动在互动环节中应当给每个学生机会表达自己,从而展现不同国家的思想和文化。笔者与同事尝试着跟留学生一起包饺子,动手感受中国的饮食文化。另外,我们还鼓励学生亲手做自己国家的特色菜,师生以聚餐的形式分享各国美食,这就是感受不同文化的一个有效

途径。

第二课堂体现了博雅教育的精神,扩大了留学生的视野,把语言学习融入到精彩的有趣的活动中。教师必须做适当的活动计划,让第二课堂能够深入留学生的内心世界,激发他们的创造力。戏剧表演和演讲比赛、诗歌朗诵能够锻炼学生的口头表达能力;其他项目的实践,例如赏花、饮茶、听戏、书法,都可以让学生以书面报告的形式写出自己的观感,这样可以磨练学生的笔头能力。如果能够将娱乐与研究结合起来,让学生自主搞一些有创意的活动也是非常好的尝试。

笔者发动留学生定期举办“世界文化之旅”主题活动,以下午茶的形式召集留学生和感兴趣的教师,每次由一个国家的学生就该国历史、风俗、艺术做主题演讲,其他国家的学生听的时候可以提问。在演讲之间穿插学生自己准备的传统歌舞节目,最后品尝由学生自己烹饪的代表这个国家的食品。各个国家的学生轮流组织这个活动,老师提供设备支持。在这个活动中,学生的口头表达能力得到了锻炼,在用汉语表达自己的民族情感的时候,他们觉得特别自豪,无形中抚慰了思乡之情。最大的收获是让大家感受到每个国家都有非常可爱的优秀的文化,让大家和谐相处,彼此宽容。

留学生的博雅教育势在必行,单纯的语言技能教学已经不适应时代的要求,每一位教师都必须面对这样的挑战。在汉语课堂上,教师不仅教授汉语的语言知识,同时也把中国人的思维方式和风俗习惯告诉学生,并且用有趣的话题不断激发学生的思考能力和表达能力,这些都体现了博雅教育的理念。为了更好地实践博雅教育,大学要设计出一套包含选课体系、学分体系、考察办法的严密的第二课堂方案,并且鼓励教师在第二课堂激发学生分析问题、动手实践、团结合作,领悟中国文化,熟悉汉语表达,欣赏彼此的文化。

(作者吴云霞,女,系广东外语外贸大学留学生教育学院讲师)

参考文献

- [1] 胡伟希:《为大学“博雅教育”一辩》,《新视野》,2004年第4期,59页.
- [2] Jonathan Becker:《博雅教育的内容》,《开放时代》,2005年第3期,25页.
- [3] 孙云英:《跨文化交际与第二课堂外语教学》,《山东外语教学》,2000年第3期.
- [4] 埃德蒙·利奇:《文化与交流》,上海人民出版社,2009年,14页.
- [5] 《人的研究在中国》,《东亚社会研究》,北京大学出版社,1993年,18页.

关于加强留学生第二课堂活动建设的思考

陕西师范大学 胡 丹 车 溪

摘 要:在对外汉语教学中,第二课堂是留学生教育的重要组成部分。基于其时间和空间机动灵活、内容形式丰富多样等特点,开展留学生第二课堂活动对于提高汉语教学质量和效率、促进文化交流等方面有着重要作用和实际意义。

随着中国社会经济的发展和国际影响力的提高,世界各地来华留学生的数量迅速增长,对外汉语教学的规模也随之扩大。多年来,我国对外汉语教学总是以传统的课堂教学为主要教学形式,传统的课堂教学固然能教会留学生掌握一套汉语规则,但当他们走出课堂与中国人打交道时,却总会碰到不少交际障碍。可见,单纯的第一课堂教学并不能满足对外汉语教学的需要,开辟一个有助于提高教学效果的第二课堂是很有必要的。

一、开展留学生第二课堂活动的必要性

第二课堂是丰富学生知识、开阔学生视野、扩大教学内容,使学生智力、能力得到充分发挥的重要教育形式。它可由学校统一组织,也可根据不同专业特点由班级或学生组织。第二课堂能够满足留学生个性发展的需要。留学生可以根据自己的兴趣和爱好有针对性地学习,弥补第一课堂教学的不足。

我们把留学生第二课堂活动分为两部分:第一,根据教材提供的话题开设,称为“课内课外桥梁”;第二,根据日常生活之需要,称为“适时第二课堂”。此两者相辅相成,成为推动汉语教学改革的原动力。

拓宽学生知识面,尽量让他们在生活中直接接触汉语文化,锻炼交际能力,这是开设“课内课外桥梁”的出发点。例如组织欣赏中文影视作品,组织参加汉语比赛,参加“汉语角”,这些活动对于提高学生听力水平,掌握地道、实用的汉语口语大有裨益,同时也增强了学生的创新意识和合作能力。

适时第二课堂,则更具有灵活性。我们不能墨守成规,而要开动脑筋,只有新颖丰富、趣味性强的活动才能真正调动学生参与的积极性,才具有鲜活永久的生命力。

二、开展留学生第二课堂活动的策略

如何有效开展留学生第二课堂活动,以什么内容为主题、什么形式为依托,一直是开展留学生第二课堂活动关注和探索的问题。

(一) 灵活性与系统性相结合

课外活动由于没有统一的教学大纲、教科书的限制,内容丰富多彩,形式也可以灵活多样。如趣味性中文歌曲比赛、话剧比赛、学术性讲座、演讲比赛、作文比赛、综合性汉语角和文化考察等。

在开展留学生第二课堂活动时,首先要遵循“两个面向”,一是面向广大同学,使更多的同学能够参与其中,感受汉语学习的文化氛围;二是面向特殊层次同学,考虑不同的年龄特点和汉语知识水平,选用切实可行的方法和形式,有组织、有计划、系统地开展各类课外活动。

因此,留学生第二课堂同样要求教师针对不同学生,分层进行。在实施过程中,教师应系统地、不间断地给予学生各种指导,在活动结束后指导学生总结经验,使学生不仅仅是单纯地参与活动,而是在整个活动的准备、参与、总结的过程中真正受益。

(二)开放性和独立性的结合

留学生第二课堂活动的现实性、时代性,能够为学生打开更广阔的生活领域,比传统课堂具有开放性。我们在开展实践活动中遵循“走出去,请进来”的原则。

所谓“走出去”就是指导学生走出学院,走出校园,立足自身的特色和兴趣爱好,积极参与各类校内外活动,广交朋友,丰富阅历。

如汶川地震后,留学生开展了“品异国美食,献涓涓爱心”义卖活动,为灾区人民筹集善款,本身就是将情感教育融入到第二课堂中的最佳体现。

而“请进来”则是积极邀请校内外各种专业的教师或优秀社团为留学生开设讲座,举办各种校际活动等。

如以汉语角为例,每期确定一个主题,介绍中国传统文化。例如中国传统乐器、茶艺展示、汉服的发展等。留学生们通过校内外的互动参与,不仅提高了自己的口语交际能力、交到了许多中国朋友,又学到了中国文化,真是“一举三得”。

(三)持续性和阶段性的结合

由于留学生课外活动没有相对稳定的内容和形式,项目众多,形式活泼,其持续性比较容易受到多种因素的影响和制约。而良好的汉语学习环境不仅需要具备可持续发展的因素,同时也要能够具备可分阶段操作的因素。

如许多高校举办的中外文化交流节活动,是在一段时间内围绕某一突出主题,连续举办一系列交流活动。它的作用就在于能够在相对集中的一段时间内营造浓厚的汉语文化氛围,激发留学生强烈的学习兴趣和求知欲望,并且为留学生提供广阔的展示平台和提升空间。这种系列活动就是典型的阶段性的大型留学生课外活动项目。

课堂教学的持续性在于教师指导留学生注重汉语语言知识的持续积累和语言能力的持续锻炼,以量变达到质变。

首先,通过中文电影展播、书法社团、体育俱乐部等可持续性的社团组织活动,能够帮助留学生保持对汉语学习的浓厚兴趣。其次,通过开展各种培训课程和系列讲座等形式,尤其是语言生的学习目的更加单一,专题性培训课程的开设显得尤为重要。如央视的留学生汉语大赛得到了广大留学生的关注。这样阶段性的平台展示,充分调动了留学生的积极性,也对日积月累的语言功底进行了集中检验。

因此,老师在计划安排留学生第二课堂活动时,就要注意各种活动的持续性和阶段性结合进行,不能顾此失彼,两者相辅相成,缺一不可。

(四)趣味性和学术性的结合

最好的学习动力是对学习内容具有内在的兴趣。针对学习动力不足的留学生,首要的

教学任务是激发他们的学习兴趣,达到预定的教学目的。例如鼓励学生表演汉语小品,欣赏中文影视作品,学唱中华民谣等娱乐性较浓的课外活动,激发并保持他们对汉语学习的兴趣和好奇心,培养他们学习和使用汉语的自信心和成就感,形成良性循环,达到提高汉语言运用能力的最终目的。

对于程度较好的留学生,则更应该在实用性和学术性方面下功夫。例如通过举办各种类型的讲座,帮助他们摄取各方面的课外知识,开拓视野,挖掘深度,接受潜移默化的文化熏陶。

总之,无论采用何种第二课堂活动的形式,我们都要注重活动的针对性,科学论证活动内容,在组织安排上也要考虑其可行性。建立一个专门性的教师指导团队,对学生进行系统性地训练和指导,会让留学生在活动中获得更多实质性的收获。

三、开展留学生第二课堂活动的建议

(一) 加大对留学生第二课堂活动的指导和支持

作为留学生的管理部门应该充分重视留学生第二课堂活动的开展,积极地探索和思考留学生活动的建设,因势利导,从学生活动发展规划、活动开展、经费场地等方面要给予关心、指导与支持,切实扭转留学生第二课堂活动质量低的局面,优化社团组织结构。

(二) 提高留学生对第二课堂的认识和参与热情

加强对留学生的宣传,制作针对留学生的外语宣传海报,在宣传形式上积极地创新,通过网络、短信等形式吸引更多的留学生关注和参与。同时积极发挥班级的作用,通过所在班级同学的交流和宣传,引导留学生正确认识第二课堂,激发他们参与课外活动的积极性。

(三) 打造留学生社团活动的品牌

整合社团资源,协同开展活动,提高活动的覆盖面和宣传面,在社团建设过程中积极引入中国传统文化,通过社团活动促使留学生尽快适应和了解校园,同时引导社团成员营造积极向上的社团文化,并通过社团文化吸引更多的留学生参加社团,增强社团成员的归属感和荣誉感,使社团的文化建设更好地传承,提高社团活动质量,打造留学生社团的品牌。

随着中国经济的持续增长和综合国力的进一步提高,会有更多的外国人到中国来学习。在来华留学生教育中,结合课堂教学,开展丰富多彩的第二课堂教育活动是很有必要的。只有将第二课堂活动与教学、管理相结合,不断改进留学生管理办法,面对机遇和挑战,才能开创出来华留学生教育管理工作的新局面。

参考文献

- [1] 吕必淞《对外汉语教学概论》北京语言大学 1996.
- [2] 金晓达《外国留学生教育学概论》华语教学出版社 1998.
- [3] 李秉德.《教学论》人民教育出版社 2001.
- [4] 金春花 试论留学生第二课堂活动 牡丹江师范学院学报 2003.
- [5] 姚玲 周星 许爱伟. 试述我国研究型大学与高层次来华留学生培养 清华大学教育研究,2006.
- [6] 魏志渊 楼程富 毛一平. 高校第二课堂活动设计与探索 高等理科教育, 2005.

编者按语：

2009 年,学会共征集年会论文 270 余篇。为了进一步推动群众性来华留学生教育科学研究的深入发展,提高科研的质量和水平,学会从征文中遴选出 106 篇作为参评论文,请 13 个地区学会分别组织专家进行了认真地评选。

各地区学会根据学会评选一、二、三等奖及纪念奖的标准认真组织了评选、推荐。学会根据 13 个地区学会评选、推荐的结果最终评定 47 篇论文获奖,即一等奖 5 篇,二等奖 8 篇,三等奖 18 篇,纪念奖 16 篇。一、二、三等奖将发给证书和奖金,纪念奖将发给证书。现将评选结果公布如下：

2009 年年会征文优秀论文评选获奖名单

一等奖

论文题目

改革开放 30 年来华留学生教育的回顾与前瞻
教育转型中的中医药海外学生教育培养模式的形成与实践
中外学生跨文化敏感比较分析
全国金融危机对我市来华留学生教育的影响及应对策略
汉语言本科教育质量评估内涵与模块探析

第一作者

陈强
牛欣
安然
阎静
柯玲

工作单位

同济大学
北京中医药大学
华南理工大学
北京高教学会外国留
学生研究会课题组
东华大学

二等奖

论文题目

来华留学生突发事件预防控制机制探讨
留学生对中国人刻板印象的特点及其对适应产生的影响研究
理工类留学生培养状况及影响因素调查分析
深入学习实践科学发展观,建立健全来华留学生思想教育沟通机制
黑龙江大学俄罗斯留学生现状及发展对策分析
“二次成长”:海外华裔学生来华留学的文化适应研究
基于留学生语用习得调查的跨文化教育策略
高层次海外汉语人才培养模式的研究与实践

第一作者

顾建政
陈慧
余海林
吴招胜
张晓光
文峰
赵瑾
张异宾

工作单位

哈尔滨工业大学
北京邮电大学
华中科技大学
华南理工大学
黑龙江大学
暨南大学
天津科技大学
南京大学

三等奖

论文题目

实践科学发展,提升教育国际化水平
中亚东干族文化传统及近年中亚地区汉语教学的发展

第一作者

杨灿明
孟长勇

工作单位

中南财经政法大学
西安外国语大学

科学规划留学生教育发展战略	王恩林	北京理工大学
来华医学留学生毕业跟踪调查的相关分析	韩犀	天津医科大学
国际学生流动与来华留学教育发展的现状和策略	高立平	南京师范大学
高校留学生工作中“导生制”可行性探析	刘冷馨	北京师范大学
新疆的国际教育发展及策略研究初探	艾来提·米吉提	新疆医科大学
医学留学生教育发展现状与展望	宋玉霞	西安交通大学
挖掘亚洲来华留学生市场潜力	张庆滨	哈尔滨工程大学
上海来华留学生教育的整体营销策略	金丽君	华东师范大学
试述“国际高考移民”显失教育公平及应对策略	姚玲	清华大学
医科留学生全英文教学质量保障体系的建立与实践	李国霞	天津医科大学
全球金融风暴对我国留学生教育的影响	朱红	首都经济贸易大学
金融危机形势下对外国留学生勤工助学问题的几点思考	王征	山东财政学院
理工类本科留学生预科强化教学中的科技汉语教材	董杰	天津大学
对外汉字教学中的角度和层次划分	龙泉	中国地质大学(武汉)
经济危机下的来华留学生教育市场分析和预测	晏卫平	南京航空航天大学
在沪留学生需求调查:分析及对策	潘倩菲	上海交通大学

纪念奖

论文题目

论文题目	第一作者	工作单位
加强留学生临行前入学指导的意义与方法	王蕾	复旦大学
民族高校发展留学生教育的思路与策略	刘兴全	西南民族大学
发挥双向办学优势,培养优秀中外人才	王晓凌	陕西师范大学
适应发展需求,加强留学生教育管理	丁川	东北师范大学
后结构主义语言文化观与对外汉语文化教学	徐瑾	佳木斯大学
关于外国留学生教育的动因及价值倾向分析	姚震祥	浙江工业大学
对医学留学生在华实习的“一加 1 + 1”临床带教模式的探索与分析	金钊	大连医科大学
外国留学生校外住宿现象及其对策探讨	刘阳春	北方工业大学
趋同教育的原则与现实意义	房家毅	河北医科大学
留学生跨文化心理探究与高校外国留学生管理	张秋红	长春工业大学
健全学历留学生教育管理机制,促进普通高校留学生工作科学发展	杜海燕	天津科技大学
来华留学生专业建设及课程设置的国际化标准研究	胡臻	温州医学院
如何提高外国留学生一年汉语强化学习效果刍议	计冬桢	上海理工大学
用两种模式培养医科留学生	陈宇英	中山大学
从对外汉语教学课堂看师生学习文化差异	路荣	西安交通大学
政治外交突发事件与高校外国留学生管理	朴美子	上海体育学院

(中国高教学会外国留学生教育管理分会)

中国高教学会外国留学生教育管理分会 第五届第一次常务理事会在南宁召开

本刊通讯员

1月22日,中国高等教育学会外国留学生教育管理分会第五届第一次常务理事会议在广西南宁市隆重召开。此次会议是常务理事经过换届改选后的第一次全体会议,出席本次会议常务理事(含代表)140余人。教育部国际司生建学副司长出席会议,广西教育厅白志繁副厅长、广西医科大学黄光武校长到会并致辞。会议由白松来常务副秘书长主持。

刘京辉会长做大会报告。简要总结了学会2009年主要工作,并对今后工作精准定位提出具体要求。她指出当前教育的重要性更加凸显,涉外教育面对更高要求,学会应充分发挥民间团体的优势,深入研究,加强国际交流与合作,规范管理、共同提高,共同努力,开创来华留学工作的新局面。

教育部国际交流与合作司生建学副司长介绍了国际司2009年来华留学工作情况及2010年来华留学工作任务。希望学会利用自身优势,服务政府、服务会员,搭建好交流平台、研究平台。

与会常务理事们认真地讨论了刘京辉会长的报告和生建学副司长的讲话;审议了学会2009年工作总结和2010年工作设想以及优秀论文评选工作建议等学会工作,并对学会今后工作提出建议。

1、建议2010年年会定于8月份在宁夏银川市在召开。

2、加强对留学生教育管理政策的研究。

3、有针对性地开设专题会议。

4、希望学会能够升级为一级学会,具有独立的法人资格,并吸收专业人士加盟。

5、申请在《高教研究》上作一期留管专刊,将《外国留学生工作研究》上的优秀论文编辑成册正式出版。

6、努力推进学会课题建设。规范管理,推进课题申报制度的建立。

7、继续做好学会网站建设工作,充实内容。开拓交流区域,建立案例库,在网站上开辟专栏,将地方高校共性问题进行共性分析与探讨,为日常工作提供方便。使学会网站真正成为留管干部及教师交流沟通的平台。

白松来常务副秘书长对本次会议做了总结。他重申学会是一民间学术团体,其职能就是服务政府、服务会员。学会今后将进一步规范完善工作机制,继续扩大会员规模,完善网络交流平台,努力提高学会学术研究功能,进一步规范来华留学管理工作,在学术研究的应用性和前瞻性等领域不断努力探索,为来华留学事业又好又快的发展贡献自己的力量。

上海高校外国留学生教育研究会 举行 2009 年年会

2010 年 1 月 5 日下午,上海市高校外国留学生教育研究会在苏州举行 2009 年年会。上海市高校留学生教育与管理干部和教师近 400 人出席了年会。会议由黄美旭副会长主持。

上海市教委副主任张民选出席会议并讲话。他首先代表市教委对长期奋斗在高校留学生教学和管理一线上的留管干部和老师们表示由衷的谢意和亲切的慰问。他指出,过去的一年,全市高校克服了金融危机的不利影响,全市外国留学生规模仍然保持了稳步增长,到 2009 年年底,全市外国留学生达到了 38510 人,同比增长 4.87%,其中长期生 28888 人,同比增长 7.55%,短期生 9622 人,同比减少 2.44%,说明本市来华留学事业在规模稳步增长的同时,结构正在逐步优化,符合年初确定的“保增长,调结构”的工作目标。他希望市高校外国留学生教育研究会继续发扬积极苦干、开拓进取、勇于创新的精神,起好政府部门的助手作用,认真贯彻全国外事工作会议的精神,加强对本市来华留学工作的前瞻性研究,深刻分析未来五年本市留学事业发展机遇、面临的挑战以及管理体制和机制方面需要作哪些改革和调整。他也希望研究会继续为外国留学生组织更多更丰富多彩的活动,以丰富他们的业余生活,营造一个良好的留学环境。他还希望研究会成为高校之间互相借鉴与交流的平台,探索有序竞争、共同发展的多赢合作机制。最后他要求各高校充分利用上海举办世博会的机会,在新的一年里进一步扩大留学生规模,改善留学生结构,确保本市来华留学生教育事业健康、有序、稳步的发展。

副会长杨增国宣读了全国外国留学生教育研究会表彰的留学生教育与管理先进集体和先进工作者名单及上海市高校外国留学生教育研究会表彰的留学生教育与管理先进高校和先进工作者名单。

市高校外国留学生研究会会长金伟国作了 2009 年研究会工作总结报告。他说,作为政府主管部门开展外国留学生教育工作的助手,学会紧密围绕上海外国留学生教育事业的发展目标,围绕市教委来华留学生工作的重点来研究制定学会工作,协助完成重点工作的调研,完成市教委交办的各项任务。2009 年,学会开展了很多有成效的活动:一是加强招生宣传,促进各高校留学生人数的增长;二是加强了研究,组织代表参加全国留学生教育管理工作研讨会并发表有质量的论文近 20 篇;三是开展了京、津、沪三地高校外国留学生教育研究会的协作交流;四是组织留学生各项有益活动:如举办第二届市高校留学生龙舟赛,组织留

学生代表参加张江杯外国友人乒乓球比赛,参与了上海外国留学生文化体验基地的建设和相关活动的安排,参与了“迎世博,外国留学生文艺会演”的筹备事宜等。他表示,在新的一年里,市高校留学生教育研究会将一如既往地认真开展各项工作,努力起好政府部门的助手作用,为高校留学生教育事业的发展多作贡献。

研究会秘书长沃国成向大会作了研究会财务工作报告。上海市外事办综合处处长候晓渊和上海市出入境管理局五处吴晓立处长先后讲话。他们通报了留学生有关工作情况,并对市高校外国留学生教育研究会的工作提出了建议。

会后与会的各高校留学生管理干部和教师开展了联谊与交流活动。

(上海市高校外国留学生教育研究会张锡九供稿)

广东省学会举行 2009 年年会

2010 年 1 月 8 - 9 日,广东省高校外国留学生工作委员会在清远市举行了 2009 年年会。外国留学生专职管理人员 48 人出席了年会,他们来自广州、深圳、梅州、江门、湛江、韶关等城市的 19 所高校。

年会分三部分内容:第一部分由中山大学、暨南大学、华南理工大学、韶关学院等学校的老师作学术演讲。第二部分由刘传华会长传达教育部郝平副部长的讲话精神和上级有关会议精神。第三部分由刘传华会长作 2009 年学会工作总结报告,同时宣读表彰和奖励 2009 年在学术研究上做出出色成绩的外国留学生管理工作人员的决定。

省教育厅外事处梁永洪处长作了总结发言。

会议还安排了与会代表进行联欢和参观活动。

(广东省高校外国留学生工作委员会供稿)

2009 年教育外事干部 (来华留学)工作研讨班成功举办

2009 年 12 月 14 日至 17 日,教育部国际合作与交流司主办的 2009 年度教育外事干部(来华留学)工作研讨班在北京举办。本次研讨班共有来自 7 个省、自治区、直辖市的教育厅(教委)和 24 个省、自治区、直辖市的 76 所高等学校的共 87 位主管来华留学工作的负责同志参加,其中副处级以上干部 39 人。

本次研讨班的中心内容是研究来华留学工作发展、改革现状,展望发展趋势;来华留学工作面临的机遇和挑战——克服金融危机后的来华留学形势研判;中国政府奖学金招生工作改革措施及英语授课的发展趋势;讨论来华留学发展战略——《留学中国计划》;面向重点生源国(周边国家)的招生宣传经验交流。

研讨班邀请了教育部国际合作与交流司司长张秀琴、副司长生建学、国家留学基金管理委员会来华处主任李彦光、上海教育科学院朱兴德教授等为代表们作报告,并向代表们提供了《来华留学突发事件案例汇编》等学习和工作参考资料。

张秀琴司长在报告中向代表们传达了刘延东国务委员在 2009 年全国教育外事工作会议上讲话的重要精神,并且系统地介绍了教育外事工作的发展轨迹和所取得的成绩,对下一阶段进一步做好来华留学工作提出了新的要求。生建学副司长在报告中对《留学中国计划》的起草过程和内容进行了详细系统的解读。

鉴于会议研讨内容的特点,本次研讨会特别安排了三个半天供与会代表进行交流与讨论。代表们围绕着六个专题进行了分组讨论,内容包括如何深化中国政府奖学金招生工作改革措施,加强对高层次学生的吸引力;来华留学工作的机遇和挑战——克服金融危机后的来华留学形势研判;打造学校特色吸引外国留学生;对各省区市奖学金使用办法的讨论;对来华留学发展战略——《留学中国计划》的讨论;各地区和高校自主招收中国政府奖学金生的经验交流等。

为加强全国来华留学管理干部队伍建设,提高干部整体素质和能力,教育部国际合作与交流司自 2003 年 11 月建立全国来华留学管理干部培训制度以来,迄今已培训留管干部近 1800 余人次。

(教育部国际合作与交流司来华处供稿)

《外国留学生工作研究》

2010 年第 1 期(总第 77 期)

目 录

- 《外国留学生工作研究》创刊 20 周年献辞 《外国留学生工作研究》主编 陆应飞(1)
- 在中国高教学会外国留学生教育管理分会第五届第一次常务理事会议上的讲话
..... 教育部国际合作与交流司副司长 生建学(2)
- 充分发挥学会作用,迎接来华留学事业大发展
..... 中国高教学会外国留学生教育管理分会会长 刘京辉(8)

【留学生教育发展研究】

- 改革开放 30 年来华留学生教育的回顾与前瞻 同济大学 陈 强(11)
- 国际学生流动与来华留学教育发展的现状和策略 南京师范大学 高立平(22)
- 科学规划留学生教育发展战略 北京理工大学 王恩林(28)
- 理工院校发展留学生教育的分析与思考 南京理工大学 赵奇栋(32)
- 浅谈关于教育国际化的五种观念 江苏大学 江永华(36)

【留学生跨文化教育研究】

- 留学生汉语教学中文化介入的意义及其途径 上海海洋大学 陆秀芬(40)
- 我校来华留学生群体特征研究 中国地质大学(武汉) 张立军 赵冀娟(44)
- 跨文化交际能力在师生沟通中的作用 黑龙江大学 张 瀛(49)
- 对外汉语教学中文化与语言关系的补充思考
——兼谈对外汉语教学中文化类课程的作用 辽宁师范大学 朱俊华(53)
- 从对外汉语教学课堂看师生学习文化的差异 西安交通大学 路 荣(58)
- 对外汉语课堂非语言交际及冲突 华南理工大学 成 瑶(62)

- 跨文化教育在汉语教学中的应用研究 大庆石油学院 刘 俏(66)

【留学生管理工作研究】

- 关于来华留学生教育管理规章制度的思考 陆应飞(69)
- 留学生骨干对预防和处理突发事件的作用 复旦大学 丁 洁(75)
- 试析留学生汉语学习倦怠现象 北京联合大学 张玉平 刘东青(79)

【留学生教学工作研究】

- 中亚东干族文化传统及近年中亚地区汉语教学的发展
..... 西安外国语大学 孟长勇(83)
- 中医对外教育中存在的问题及教学改革 山东中医药大学 刘昭纯 于少泓(90)
- 后结构主义语言文化观与对外汉语文化教学 佳木斯大学 徐 瑾(93)
- 留学生第二课堂教学与博雅教育的实践 广东外语外贸大学 吴云霞(98)
- 关于加强留学生第二课堂活动建设的思考 陕西师范大学 胡 丹 车 溪(102)

【信息·动态】

- 2009 年年会征文优秀论文评选获奖名单
..... 中国高教学会外国留学生教育管理分会(105)
- 中国高教学会外国留学生教育管理分会第五届第一次常务理事会在南宁召开
..... 本刊通讯员(107)
- 上海高校外国留学生教育研究会举行 2009 年年会
..... 上海市高校外国留学生教育研究会(108)
- 广东省学会举行 2009 年年会 广东省高校外国留学生工作委员会(109)
- 2009 年教育外事干部(来华留学)工作研讨班成功举办 教育部国际司来华处(110)

主 编:陆应飞
副 主 编:白松来(兼)
刊名题字:启 功

《外国留学生工作研究》

2010 年第 1 期 (总第 77 期)

主 办:中国高等教育学会

编辑出版:外国留学生教育管理分会

地 址:北京市海淀区学院路 15 号

电 话:010-62319986

学会邮箱:cafsa@china.com

排 印 者:北京诚顺达印刷有限公司

准印证号:京内资准字[9909]-L0058

【内部资料,免费交流】

编辑部邮箱:bianjibu@cafsa.org.cn

邮 政 编 码:100083

传 真:010-82303760

网 址:www.cafsa.org.cn